

# Epson Stylus® Photo PX720WD

## EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

## RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

## UK Посібник з основних операцій

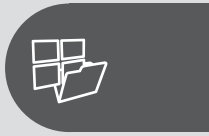
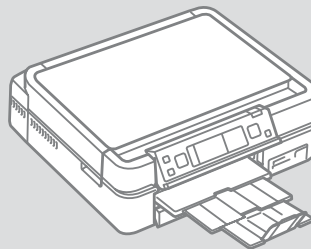
- для використання без комп'ютера -

## AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

## FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



## EN Contents

About This Guide .....	5
Copyright Notice .....	6
Important Safety Instructions.....	7
Precautions on the Touchpad .....	9
Guide to Control Panel .....	10
Using the LCD Screen.....	13
Adjusting Angle of Control Panel.....	15
Using the optional rear cover .....	15
<b>Handling Media and Originals</b>	
Selecting Paper.....	18
Loading Paper .....	20
Loading a CD/DVD .....	24
Inserting a Memory Card .....	27
Placing Originals .....	29
<b>Copy Mode</b>	
Copying Documents.....	32
Copy/Restore Photos.....	34
Copying a CD/DVD .....	36
Copy Mode Menu List .....	38
<b>Print Photos Mode</b>	
Printing Photos.....	44
Printing in Various Layouts.....	46
Printing on a CD/DVD .....	48
Printing Photo Greeting Cards.....	51
Printing from an External USB Device.....	54
Print Photos Mode Menu List .....	55
<b>Other Mode</b>	
Printing Ruled Paper.....	60
Printing a Coloring Sheet.....	62
Scanning to a Memory Card .....	64
Scanning to a Computer .....	65
Backup to an External USB Device.....	66
Other Mode Menu List.....	67
<b>Setup Mode (Maintenance)</b>	
Checking the Ink Cartridge Status.....	70
Checking/Cleaning the Print Head.....	72
Aligning the Print Head .....	74
Printing from a Digital Camera .....	76
Setup Mode Menu List.....	78
<b>Solving Problems</b>	
Error Messages.....	82
Replacing Ink Cartridges.....	87
Paper Jam .....	91
Printer Error.....	96
Print Quality/Layout Problems.....	97
Other Problems .....	102
Contacting Epson Support.....	102
Index.....	103

## RU Оглавление

Обозначения в данном руководстве.....	5
Уведомление об авторских правах .....	6
Важные правила техники безопасности.....	7
Меры предосторожности при использовании сенсорной панели .....	9
Описание панели управления.....	10
Использование ЖК-дисплея.....	13
Настройка угла наклона панели управления.....	15
Использование дополнительной задней крышки .....	15
<b>Обращение с носителями и оригиналами</b>	
Выбор бумаги.....	18
Загрузка бумаги .....	20
Загрузка CD/DVD .....	24
Вставка карты памяти .....	27
Расположение оригиналов .....	29
<b>Режим копирования</b>	
Копирование документов.....	32
Копирование/восстановление фото.....	34
Копирование CD/DVD-диска .....	36
Список меню режима Копирование .....	38
<b>Режим Печать фото</b>	
Печать фотографий.....	44
Печать различных макетов .....	46
Печать на CD/DVD .....	48
Печать фотооткрыток .....	51
Печать с внешнего USB-устройства.....	54
Список меню режима Печать фото .....	55
<b>Другой режим</b>	
Печать линованной бумаги .....	60
Печать листа-раскраски .....	62
Сканирование на карту памяти .....	64
Сканирование на компьютер.....	65
Резервное копирование на внешнее USB-устройство.....	66
Список параметров в меню других режимов.....	67
<b>Режим Установка (Сервис)</b>	
Проверка уровня чернил.....	70
Проверка/очистка печатающей головки .....	72
Калибровка печатающей головки.....	74
Печать с цифрового фотоаппарата .....	76
Список меню режима Установка.....	78
<b>Решение проблем</b>	
Сообщения об ошибках.....	82
Замена картриджей .....	87
Замытие бумаги .....	91
Ошибка принтера .....	96
Проблемы с качеством/макетом печати.....	97
Другие проблемы .....	102
Служба поддержки Epson .....	102
Указатель .....	104

Посібник .....	5
Попередження про авторське право .....	6
Важливі вказівки з техніки безпеки .....	7
Застереження щодо сенсорної панелі .....	9
Довідник для панелі керування .....	10
Використання РК-екрану .....	13
Регулювання кута нахилу панелі керування .....	15
Користування додатковою задньою панеллю .....	15

#### Обробка носіїв та оригіналів

Вибір паперу .....	18
Завантаження паперу .....	20
Завантаження CD/DVD .....	24
Встановлення картки пам'яті .....	27
Розміщення оригіналів .....	29

#### Режим копіювання

Копіювання документів .....	32
Передрук./віднов. фото .....	34
Копіювання CD/DVD .....	36
Список меню режиму Копіювати .....	38

#### Режим Друк фото

Друк фотографій .....	44
Друк з різними макетами .....	46
Друк на CD/DVD .....	48
Друк фотолістівок .....	51
Друк із зовнішнього пристрою USB .....	54
Список меню режиму Друк фото .....	55

#### Режим Інше

Друк на лінійованому папері .....	60
Друк аркуша-розмальовки .....	62
Сканування на картку пам'яті .....	64
Сканування на комп'ютер .....	65
Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB .....	66
Список меню режиму Інше .....	67

#### Режим Налашт. (Обслуговув.)

Перевірка стану картриджа .....	70
Перевірка/очищення друкувальної голівки .....	72
Вирівнювання друкувальної голівки .....	74
Друк із цифрового фотоапарата .....	76
Список меню режиму Налашт. .....	78

#### Вирішення проблем

Повідомлення про помилки .....	82
Заміна чорнильних картриджів .....	87
Застрягання паперу .....	91
Помилка принтера .....	96
Проблеми якості/макета друку .....	97
Інші проблеми .....	102
Звернення у відділ підтримки компанії Epson .....	102
Показчик .....	105

5 .....	حول هذا الدليل
6 .....	إشعار حقوق الطبع والنشر
7 .....	إرشادات هامة للسلامة
9 .....	أحذات حول لوحة اللمس
10 .....	دليل لوحة التحكم
13 .....	استخدام شاشة LCD
15 .....	ضبط زاوية لوحة التحكم
15 .....	استخدام الغطاء الخلفي الاختياري

#### التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

18 .....	خديد الورق
20 .....	ختميل الورق
24 .....	ختميل قرص مضغوط/قرص DVD
27 .....	إدخال بطاقة ذاكرة
29 .....	وضع المستندات الأصلية

#### وضع النسخ

32 .....	نسخ المستندات
34 .....	نسخ / استعادة الصور الفوتوغرافية
36 .....	نسخ قرص مضغوط/قرص DVD
38 .....	قائمة وضع Copy

#### وضع Print Photos

44 .....	طباعة الصور الفوتوغرافية
46 .....	الطباعة بتخطيطات متعددة
48 .....	الطباعة على قرص مضغوط/قرص DVD
51 .....	طباعة بطاقات التهنئة كصور
54 .....	طباعة من جهاز USB خارجي
55 .....	قائمة وضع Print Photos

#### وضع آخر

60 .....	طباعة ورق مسطر
62 .....	طباعة ورقة ملونة
64 .....	إجراء مسح صوتي على بطاقة الذاكرة
65 .....	المسح الصوتي إلى الكمبيوتر
66 .....	النسخ الاحتياطي إلى جهاز USB الخارجي
67 .....	قائمة الأوضاع الأخرى

#### وضع Setup (الصيانة)

70 .....	فحص حالة خرطوشة الحبر
72 .....	فحص/تنظيف رأس الطباعة
74 .....	محاذاة رأس الطباعة
76 .....	الطباعة من كاميرا رقمية
78 .....	قائمة وضع Setup

#### حل المشكلات

82 .....	رسائل الخطأ
87 .....	استبدال خرطوش الحبر
91 .....	انحسار الورق
96 .....	خطأ في الطباعة
97 .....	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة
102 .....	مشكلات أخرى
102 .....	الاتصال بخدمة دعم Epson
106 .....	الفهرس

5	در مورد راهنما
6	اطلاعه حق چاپ
7	دستورالعمل های مهم ایمنی
9	موارد احتیاط مربوط به صفحه لمسی راهنمای پائل کنترل
10	استفاده از صفحه نمایش LCD
13	تنظیم زاویه تابشوی کنترل
15	استفاده از درپوش پشتی اختیاری

### استفاده از کاغذ و مدارک اصلی

18	انتخاب کاغذ
20	قرار دادن کاغذ
24	قرار دادن CD/DVD
27	وارد کردن کارت حافظه
29	قرار دادن مدارک اصلی

### حالت کپی

32	کپی اسناد
34	کپی/بازبانی عکس ها
36	کپی CD/DVD
38	فهرست منوی حالت Copy

### حالت Print Photos

44	چاپ عکس ها
46	چاپ با صفحه آرایشی های مختلف
48	چاپ روی CD/DVD
51	چاپ کارت تیریک
54	چاپ از دستگاه USB خارجی
55	فهرست منوی حالت Print Photos

### سایر حالت ها

60	چاپ کاغذهای رولی
62	چاپ یک صفحه رنگی
64	اسکن در کارت حافظه
65	اسکن و انتقال به رایانه
66	تهیه نسخه پشتیبان در دستگاه USB خارجی
67	سایر فهرست های منوی حالت

### حالت Setup (تعمیر و نگهداری)

70	بررسی وضعیت کارتریج جوهر
72	بررسی/تمیز کردن هد چاپ
74	تراز کردن هد چاپ
76	چاپ از دوربین دیجیتال
78	فهرست منوی حالت Setup

### حل مشکلات

82	پیامهای خطا
87	تعمیر کارتریج های جوهر
91	گیر کردن کاغذ
96	خطای چاپگر
97	مشکلات صفحه آرایشی/کیفیت چاپ
102	سایر مشکلات
102	تماس با پشتیبانی Epson
107	فهرست موضوعی

## About This Guide

## Обозначения в данном руководстве

## Посібник

### حول هذا الدليل

### در مورد راهنما






Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

				
<b>Warning:</b> Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	<b>Caution:</b> Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	<b>Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.</b>	<b>Note:</b> Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
<b>Предупреждение:</b> Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	<b>Предостережение:</b> Предостережения необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	<b>Примечание:</b> В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Так обозначается указание номера страницы с дополнительной информацией.
<b>Попередження:</b> попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	<b>Застереження:</b> застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	<b>Примітка:</b> примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.
تحذير: يجب الحذر على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.	تنبيه: جَب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلخف.	جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلخف.	ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.	يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.
هشدار: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید.	احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت نشوند.	تذکر: تذکرات، حاوی اطلاعات مهم و نکاتی در مورد نحوه استفاده از چاپگر در اختیار شما قرار می دهد.	در قسمت اطلاعات اضافی، شماره صفحه را نشان می دهد.

## Copyright Notice

### Уведомление об авторских правах

### Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر  
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

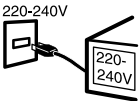







## Important Safety Instructions

## Важные правила техники безопасности

## Важливі вказівки з техніки безпеки

### إرشادات هامة للسلامة دستور العمل های مهم ایمنی

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Убедитесь, что кабель питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.	Расположите принтер возле розетки, от которой можно легко отсоединить кабель питания.	Используйте только кабель питания из комплекта поставки принтера. Использование другого кабеля питания может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте этот кабель питания с другим оборудованием.	Используйте источник питания того типа, который указан на наклейке принтера.	Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изношен.	Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.
Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.	Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягнути шнур живлення у разі потреби.	Використовуйте тільки шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на етикетці.	Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.	Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.
تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.	ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار بالخطأ بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.	استخدم فقط سلك التيار المرفق بالطابعة. فقد ينتج عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.	لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الملصق.	لا تترك سلك التيار حتى يتلف أو يهترئ.	لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.
بررسی کنید که سیم برق از تمامی استانداردهای ایمنی محلی تبعیت کند.	چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن بکشید.	فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی یا شوک شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.	تنها از نوع منبع برقی که در برجستب نشان داده شده است استفاده کنید.	از آسیب دیدن سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.	در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если это явно не указано в документации.</p>	<p>Храните картриджи в месте, недоступном для детей. Не пейте чернила.</p>	<p>Не трясите чернильный картридж после вскрытия упаковки — чернила могут вылиться из картриджа.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, защитите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и прилегающей к нему области.</p>	<p>При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Тримайте картриджі у місцях, недоступних для дітей, і не пийте чорнила.</p>	<p>Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки; чорнило може вилитися.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнила від бруду і пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>	<p>Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаться неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p>	<p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأية أعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p>	<p>احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.</p>	<p>لا تقم بـرَحْ خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها، فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.</p>	<p>إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأثربة، وقم بتخزينها في بيئة ماثلة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p>	<p>وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء، وفي حالة استمرار عدم التمتع بالراحة أو مشاكل الرؤية، يرجى استشارة الطبيب في الحال.</p>
<p>از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و با در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p>	<p>بجز مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید جایگز را خودتان تعمیر کنید.</p>	<p>کارت리지 های جوهر را از دسترس کودکان دور نگه داشته و از نوشیدن جوهر خودداری کنید.</p>	<p>پس از باز کردن بسته های کارتريج جوهر آنها را نکان ندهيد. این کار ممکن است باعث نشت جوهر شود.</p>	<p>اگر کارتريج چاپ را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به محفظه نامین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری جایگز قرار دهید. به ورودی مخزن جوهر با قسمتهای اطراف آن دست نزنید.</p>	<p>در صورت تماس جوهر با پوستتان، آن را با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشمانتان، فوراً چشمتان را با آب بشویید. در صورت ادامه احساس ناراحتی و یا وجود مشکل در بینایی، فوراً به پزشک مراجعه کنید.</p>



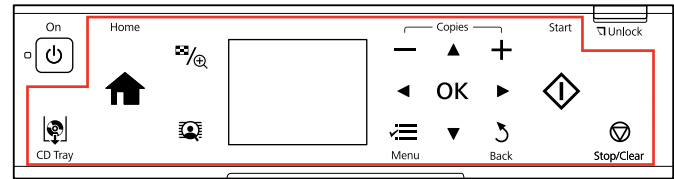
## Precautions on the Touchpad

Меры предосторожности при использовании сенсорной панели

Застереження щодо сенсорної панелі

احتیاطات حول لوحة اللمس

موارد احتیاط مربوط به صفحه لمسی



<p>Press the touchpad gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.</p>	<p>Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pen, sharp pencil, stylus pen, and so on.</p>	<p>The touchpad is a capacitive touch panel that only responds to direct finger touch. The touchpad may not respond to touch from wet hands, gloved hands, or over the protective sheet or stickers.</p>
<p>Несильно нажмите на сенсорную панель кончиком пальца. Не нажимайте слишком сильно и не используйте ногти.</p>	<p>Не используйте заостренные предметы: шариковые ручки, заточенные карандаши, стилиусы и т. п.</p>	<p>Сенсорная панель является емкостной сенсорной панелью и реагирует только на прикосновение пальцев. Сенсорная панель может не отреагировать, если у пользователя мокрые или защищенные перчатками руки, а также если не удалены защитные пленки или стикеры.</p>
<p>На клавіші сенсорної панелі слід натискати кінчиком пальця, не прикладаючи надмірного зусилля. Не натискайте на неї нігтями чи з прикладанням надмірного зусилля.</p>	<p>Не застосовуйте гострі предмети та предмети з гострими краями: кулькові ручки, гострі олівці, стилуси тощо.</p>	<p>Сенсорна панель є ємнісною, а тому реагує лише на безпосереднє натиснення пальця. Сенсорна панель може не реагувати на дотик, якщо палець вологий або дотик здійснюється рукою в рукавичці або через захисну плівку чи наклейку.</p>
<p>اضغط على لوحة اللمس برفق بطرف إصبعك. ولا تضغط بشدة أو تنقر عليها بأظفارك.</p>	<p>جنب التشغيل باستخدام أجسام حادة أو مسننة كالقلم الحبر والأقلام الرصاص الحادة والأقلام الضوئية وغيرها.</p>	<p>تتميز لوحة اللمس بأنها لوحة تحكم سعوية تعمل باللمس حيث لا تستجيب إلا لللمس المباشر بالإصبع. وقد لا تستجيب لوحة اللمس لللمس بالأيدي المبتلة أو المغطاة بقفازات أو على الورق الواقعي أو اللصقات.</p>
<p>صفحه لمسی را آهسته با نوک انگشت خود فشار دهید. از وارد آوردن فشار زیاد یا ضربه زدن بر روی آن با ناخن ها خودداری کنید.</p>	<p>از کار کردن با آن یا استفاده از اجسام تیز و نوک دار مانند خودکاری نوک دار، مداد نوک تیز، قلم مخصوص و دیگر موارد خودداری کنید.</p>	<p>صفحه لمسی یک صفحه دارای خازن است که فقط به تماس مستقیم انگشت پاسخ می دهد. صفحه لمسی به لمس کردن با دستن خیس، دستن پوشیده شده در دستکش یا لمسی که از پشت صفحات محافظ یا برچسب ها انجام بگیرد پاسخی نمی دهد.</p>

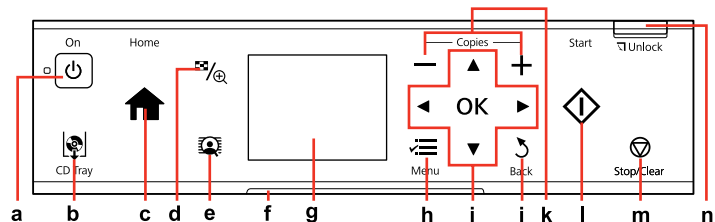
## Guide to Control Panel

Описание панели управления

Довідник для панелі керування

دليل لوحة التحكم

راهنمای پانل کنترل




a	b	c	d	e
Turns on/off printer.	Eject and close the CD/DVD tray.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between the modes.	Changes the view of photos or crops the photos.	Switches View PhotoEnhance On or Off. $\rightarrow$ 13
Включение/выключение принтера.	Выдвиньте и закройте лоток CD/DVD.	Возврат к меню верхнего уровня. Переключение между режимами в главном меню.	Изменение способа отображения фотографий или обрезка фотографий.	Переключение настройки Вид PhotoEnhance (Вкл. или Выкл.). $\rightarrow$ 13
Вмикання/вимикання принтера.	Відкрийте й закрийте лоток для CD/DVD.	Повернення до головного меню. Під час відображення головного меню: перемикання між режимами.	Зміна відображення фотографій або обрізання фото.	Перемикання між налаштуваннями Показ. покрощ. фото Увімк. чи Вимк. $\rightarrow$ 13
لن تشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	لإخراج درج الأقراص المضغوطة/ أقراص DVD وإغلاقه.	للعودة إلى القائمة العلوية. وعندما تكون في القائمة العلوية، فإنه يكون للتبديل بين الأوضاع.	لتغيير عرض الصور أو اقتصاص الصور.	لضبط View PhotoEnhance على Off أو On $\leftarrow$ 13
چاپگر را خاموش/روشن می کنید.	سینی CD/DVD را بیرون بیاورید و ببندید.	به فهرست اولیه باز می گردد. هنگامی که در فهرست اولیه هستید، بین حالت ها جابجا شوید.	نمای عکس ها را تغییر می دهد یا اندازه عکس ها را کاهش می دهد.	View PhotoEnhance را On یا Off کنید. $\leftarrow$ 13

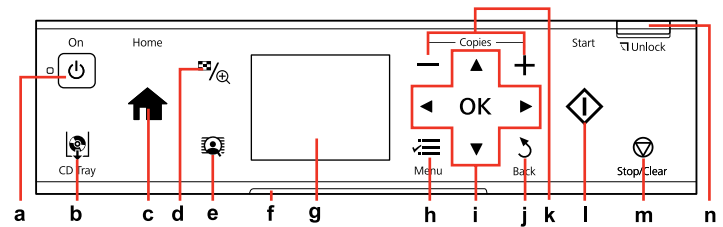
Control panel design varies by area.

Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.  
طرح پائل كنترل با توجه به منطقه متفاوت است.

f	g	h	i
-	-		◀, ▶, ▲, ▼, OK
The status indicator light shows the printer status.	The LCD screen displays a preview of the selected images, or displays settings.	Displays detailed settings for each mode.	Selects photos and menus.
Индикатор состояния отображает состояние принтера.	ЖК-дисплей для предварительного просмотра выбранных изображений или отображения настроек.	Отображение подробных параметров для каждого режима.	Выбор фотографий и меню.
Индикатор стану вказує на стан принтера.	На РК-екрані відображається попередній перегляд вибраних зображень або налаштування.	Відображення детальних настройок для кожного режиму.	Вибір фотографій та меню.
يوضح مصباح مؤشر الحالة حالة الطابعة.	تعرض شاشة LCD معاينة للصور المحددة أو تعرض الإعدادات.	لعرض الإعدادات التفصيلية لكل وضع.	لتحديد الصور الفوتوغرافية والقوائم.
چراغ نشانگر وضعیت، وضعیت چاپگر را نمایش می دهد.	در صفحه LCD، پیش نمایشی از تصاویر انتخابی و یا تنظیمات را نمایش می دهد.	تنظیمات کامل هر حالت را نمایش می دهد.	عکس ها و فهرست ها را انتخاب می کند.



j	k	l	m	n
Cancels/returns to the previous menu.	Sets the number of copies.	Starts copying/printing.	Stops copying/printing or reset settings.	Lowers the control panel. → 15
Отмена/переход к предыдущему меню.	Определение количества копий.	Запуск копирования/печати.	Остановка копирования/печати или сброс настроек.	Опускание панели управления. → 15
Скасування/повернення до попереднього меню.	Визначення кількості копій.	Запуск копіювання/друку.	Зупинка копіювання/друку або скидання настроек.	Опускання панелі керування. → 15
للإلغاء/الرجوع إلى القائمة السابقة.	لتعيين عدد النسخ.	لبداء النسخ/الطباعة.	لإيقاف النسخ/الطباعة أو إعادة تعيين الإعدادات.	لخفض لوحة التحكم.  ← 15
لغو می کند/به فهرست قبلی باز می گردد.	تعداد کپی ها را تنظیم می کند.	کپی/چاپ را آغاز می کند.	کپی/چاپ را متوقف کرده یا تنظیمات را مجدداً تنظیم می کند.	پانل کنترل را پایین می آورد.  ← 15

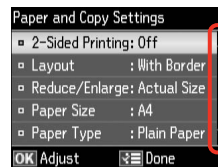
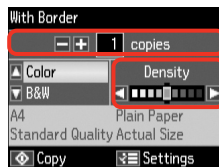
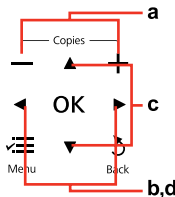
## Using the LCD Screen

### Использование ЖК-дисплея

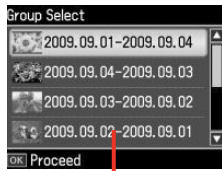
### Використання РК-екрану

### LCD استخدام شاشة

### LCD استفاده از صفحه نمایش



a	b	c	d	e
Use Copies + or - to set the number of copies for the selected photo.	Press ◀ or ▶ to set the density.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.	The <b>PhotoEnhance</b> function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by pressing the  button and changing <b>View PhotoEnhance</b> to <b>On</b> .
С помощью кнопок + и - на панели Copies указывается число копий выбранной фотографии.	С помощью кнопок ◀ и ▶ настраивается плотность.	С помощью кнопок ▲ и ▼ выбирается пункт меню. При этом выделение перемещается выше или ниже.	При нажатии кнопки ◀ или ▶ меняется фотография, отображаемая на ЖК-дисплее.	Функция <b>PhotoEnhance</b> автоматически выполняет цветокоррекцию и повышает качество изображений. Скорректированные снимки можно просмотреть, нажав кнопку  и задав для параметра <b>Вид PhotoEnhance</b> значение <b>Вкл.</b>
Використуйте кнопки Copies + або -, щоб вказати кількість копій для вибраної фотографії.	Натисніть ◀ чи ▶ для налаштування щільності.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору елемента меню. Виділення рухається вгору чи вниз.	Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.	Функція <b>PhotoEnhance</b> автоматично коректує кольори та покращує якість зображень. Попередньо переглянути коректовані зображення можна, натиснувши кнопку  і змінивши налаштування для параметра <b>Показ. покращ. фото</b> на <b>Увімк.</b>
استخدم Copies + أو - لتعيين عدد النسخ للصورة المحددة.	اضغط على ◀ أو ▶ لتعيين الكثافة.	اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد عنصر القائمة. يتحرك التظليل لأعلى أو لأسفل.	اضغط على ◀ أو ▶ لتغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.	تعمل وظيفة <b>PhotoEnhance</b> على تصحيح اللون تلقائيًا. كما تقوم بتحسين جودة الصور. يمكنك معاينة الصور التي تم ضبطها بالضغط على الزر  وتغيير <b>View PhotoEnhance</b> إلى <b>On</b> .
از Copies + یا - برای تنظیم تعداد کپی ها برای عکس انتخابی استفاده کنید.	◀ یا ▶ را برای تنظیم تراکم رنگ فشار دهید.	▲ یا ▼ را برای انتخاب موارد فهرست فشار دهید. قسمت برجسته به سمت بالا و پایین حرکت می کند.	◀ یا ▶ را برای تغییر عکس نمایش داده شده روی صفحه نمایش LCD فشار دهید.	عملکرد <b>PhotoEnhance</b> بطور خودکار رنگ را تصحیح کرده و کیفیت تصاویر شما را ارتقا می بخشد. با فشردن دکمه  و تغییر <b>View PhotoEnhance</b> به <b>On</b> می توانید پیش نمایش را مشاهده کنید.



f

The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Реальное изображение на экране может отличаться от приведенного в данном руководстве.

Дійсне зображення дисплея може дещо відрізнятися від наведеного у даному посібнику.

قد يختلف عرض الشاشة الفعلية قليلاً عما يعرض في هذا الدليل.

صفحاتی که برای شما نمایش داده می شود ممکن است کمی با تصاویر موجود در این دفترچه راهنما متفاوت باشد.

f

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group or folder, select **Print Photos**, **Select Location**, and then select **Select Group** or **Select Folder**.

Когда на карте памяти сохранено более 999 снимков, на ЖК-дисплее отображается запрос на создание группы. Снимки сортируются по дате съемки. Чтобы выбрать и просмотреть снимки в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы и затем нажмите кнопку **OK**. Чтобы заново выбрать группу или папку выберите **Печать фото**, **Выбор места** и затем выберите **Выбор группы** или **Выбор папки**.

Якщо на картці пам'яті більше 999 фотографій, на РК-екрані відобразиться повідомлення із проханням вибрати групу. Зображення сортується за датою зйомки. Щоб вибрати та показати зображення у групі, натисніть ▲ або ▼ для вибору групи, а потім натисніть **OK**. Щоб повторно вибрати групу чи папку, виберіть **Друк фото**, **Вибрати розташ.**, а потім виберіть **Вибрати групу** або **Вибрати папку**.

عند وجود أكثر من 999 صورة على بطاقة الذاكرة، تعرض شاشة LCD رسالة تتيح لك إمكانية تحديد مجموعة. ويتم فرز الصور حسب التاريخ الذي تم التقاطها فيه. لتحديد الصور وعرضها في مجموعة، اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد مجموعة ثم اضغط على **OK**. ولإعادة تحديد مجموعة أو مجلد، حدد **Print Photos**، **Select Location**، ثم حدد **Select Group** أو **Select Folder**.

اگر بیش از 999 عکس در کارت حافظه شما وجود داشته باشد، یک پیام بر روی صفحه LCD نشان داده می شود و از شما می خواهد تا یک گروه را انتخاب کنید. عکس ها بر اساس تاریخی که در آن گرفته شده اند، دسته بندی می شوند. برای انتخاب و نمایش تصاویر در یک گروه، ▲ یا ▼ را فشار دهید تا یک گروه انتخاب شود. سپس **OK** را فشار دهید. برای انتخاب مجدد یک گروه یا پوشه، **Print Photos** و **Select Location** و سپس **Select Group** یا **Select Folder** را انتخاب کنید.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Touch the screen to return the screen to its previous state.

Через 13 минут неактивности экран выключится для экономии электроэнергии. Коснитесь экрана для возврата к его предыдущему состоянию.

У разі відсутності будь-яких дій через 13 хвилин екран вимикається з метою економії електроенергії. Щоб повернутися до попереднього стану, торкніться екрана.

بعد مرور 13 دقيقة من عدم النشاط، تحول الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة. لمس الشاشة للرجوع بالشاشة إلى حالتها السابقة.

پس از 13 دقیقه عدم فعالیت، صفحه تاریک می شود تا در مصرف برق صرفه جویی گردد. برای بازگرداندن صفحه به حالت قبلی آن، صفحه را لمس کنید.

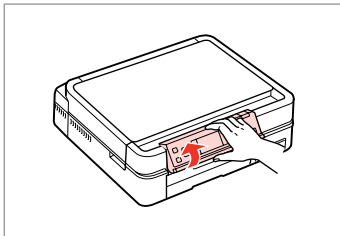
## Adjusting Angle of Control Panel

Настройка угла наклона панели управления

Регулювання кута нахилу панелі керування

ضبط زاوية لوحة التحكم

تنظیم زاویه تابلوی کنترل



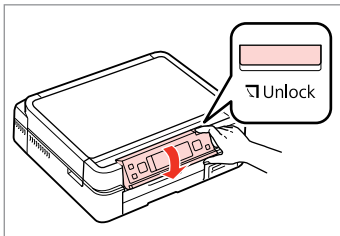
Raise manually.

Поднимите вручную.

Підніміть вручну.

ارفعها يدوياً.

با کمک دست بالا بیاورید.



Press **Unlock** to lower.

Нажмите **Unlock**, чтобы опустить.

Натисніть **Unlock**, щоб опустити.

اضغط على **Unlock** لخفضها.

برای پایین آوردن، را فشار دهید.

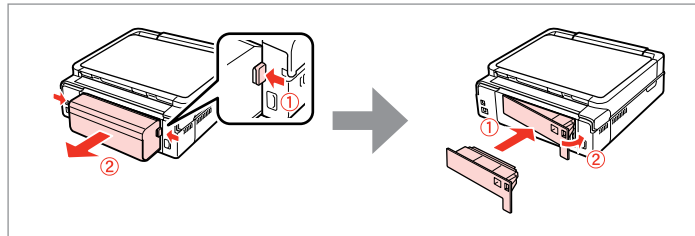
## Using the optional rear cover

Использование дополнительной задней крышки

Користування додатковою задньою панеллю

استخدام الغطاء الخلفي الاختياري

استفاده از درپوش پشتی اختیاری



If you do not want to use 2-sided printing, remove the auto duplexer and replace with the supplied rear cover. For more details, see the online User's Guide. Depending on the area, the rear cover may not be supplied.

Если нет необходимости использовать двухстороннюю печать, снимите устройство авт. двухсторонней печати и установите на его место поставляемому заднюю крышку. Подробнее см. в интерактивном Руководство пользователя. Задняя крышка поставляется не во всех регионах.

Якщо не потрібно використовувати 2-сторонній друк, від'єднайте пристрій автоматичного двостороннього друку та встановіть на його місце задню панель з комплекту. Щоб ознайомитися з докладнішою інформацією, див. онлайнний Посібник користувача. Залежно від регіону задня панель може не постачатися в комплекті.

إذا كنت لا تريد استخدام الطباعة على الوجهين، فقم بإزالة وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين واستبدالها بالغطاء الخلفي المرفق. لمزيد من التفاصيل، ارجع إلى دليل المستخدم المتوفر عبر الإنترنت. وفقاً للمنطقة، قد لا يكون الغطاء الخلفي مرفقاً.

اگر نمی خواهید از حالت چاپ دورو استفاده کنید، دوپلکس خودکار را بیرون بیاورید و بجای آن درپوش پشتی را قرار دهید. برای اطلاع از جزئیات بیشتر به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید. بسته به منطقه شما، ممکن است درپوش پشتی ارائه نشود.





# Handling Media and Originals

## Обращение с носителями и оригиналами

## Обробка носіїв та оригіналів

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية  
استفاده از کاغذ و مدارک اصلی



## Selecting Paper

### Выбор бумаги

### Вибір паперу

تحديد الورق  
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Доступность специальной бумаги различается в зависимости от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف معدل توفر الورق الخاص حسب المنطقة.

در دسترس بودن کاغذهای خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)	Tray
a	Plain paper *1	<b>Plain Paper</b>	[12 mm] *2 *3	Main
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper *1	<b>Plain Paper</b>	120 *3	Main
c	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	<b>Plain Paper</b>	100 *3	Main
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	<b>Matte</b>	100	Main
e	Epson Matte Paper Heavy -weight	<b>Matte</b>	20	Main
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20	A4: Main Other than A4: Photo
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>		
h	Epson Glossy Photo Paper	<b>Glossy</b>		
i	Epson Photo Paper	<b>Photo Paper</b>		
j	Epson Ultra Glossy Photo Paper	<b>Ultra Glossy</b>		
k	Epson Double-Sided Matte Paper	<b>Matte</b>	1	Main
l	Epson Photo Stickers	<b>Photo Stickers</b>	1	Photo

\*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

\*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m<sup>2</sup>.

\*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

	При печати на этой бумаге...	Выберите этот тип бумаги на ЖК-дисплее	Макс. емкость (листов)	Лоток
a	Простая бумага *1	<b>Простая бумага</b>	[12 мм] *2 *3	Основной
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper *1	<b>Простая бумага</b>	120 *3	Основной
c	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	<b>Простая бумага</b>	100 *3	Основной
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	<b>Матовая бумага</b>	100	Основной
e	Epson Matte Paper Heavy -weight	<b>Матовая бумага</b>	20	Основной
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20	A4: Основной Кроме A4: Фото
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>		
h	Epson Глянцевая фотобумага	<b>Glossy</b>		
i	Epson Фотобумага	<b>Фотобумага</b>		
j	Epson Ultra Glossy Photo Paper	<b>Ultra Glossy</b>		
k	Epson Double-Sided Matte Paper	<b>Матовая бумага</b>	1	Основной
l	Epson Photo Stickers	<b>Фотостикеры</b>	1	Фото

\*1 На этой бумаге можно выполнить 2-стороннюю печать.

\*2 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*3 Для ручной 2-сторонней печати, 30 листов.

Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть параметр типу паперу на ПК-екрані	Ресурс завантаження (аркушів)	Лоток
a Станд. папір * <sup>1</sup>	<b>Звичайний папір</b>	[12 мм] * <sup>2</sup> * <sup>3</sup>	Основний
b Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson * <sup>1</sup>	<b>Звичайний папір</b>	120 * <sup>3</sup>	Основний
c Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson * <sup>1</sup>	<b>Звичайний папір</b>	100 * <sup>3</sup>	Основний
d Фотопапір для струменевого друку Epson	<b>Матов.</b>	100	Основний
e Матовий папір підвищеної щільності Epson	<b>Матов.</b>	20	Основний
f Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	<b>Глянц. найв. як.</b>	20	A4: Основний Крім A4: Фото
g Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	<b>Глянц. найв. як.</b>		
h Глянцевий фотопапір Epson	<b>Глянц.</b>		
i Фотопапір Epson	<b>Фотопапір</b>		
j Ультраглянцевий фотопапір Epson	<b>Ультраглянц.</b>		
k Двобічний матовий папір Epson	<b>Матов.</b>	1	Основний
l Фотонаклейки Epson	<b>Фотонаклейки</b>	1	Фото

\*<sup>1</sup> На цьому папері можна виконати автоматичний двосторонній друк.

\*<sup>2</sup> Папір вагою від 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*<sup>3</sup> Для ручного двостороннього друку, 30 аркушів.

الدرجة	سعة التحميل (بالورق)	اختار نوع الورق على شاشة LCD	إذا كنت تريد الطباعة على هذا الورق... هذا الموضح على شاشة LCD
a الرئيسي	12 مللم * 2 * 3	<b>Plain Paper</b>	ورق عادي * <sup>1</sup>
b الرئيسي	120 * 3	<b>Plain Paper</b>	ورق عادي مضاعف الوزن للطابعات النافثة للحبر * <sup>1</sup> Epson
c الرئيسي	100 * 3	<b>Plain Paper</b>	ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر * <sup>1</sup> Epson
d الرئيسي	100	<b>Matte</b>	ورق بجودة عالية للصور للطابعات النافثة للحبر Epson
e الرئيسي	20	<b>Matte</b>	ورق غير لامع - ثقيل الوزن Epson
f الرئيسي	20	<b>Prem. Glossy</b>	ورق صور لامع مضاعف الوزن Epson
g		<b>Prem. Glossy</b>	ورق صور شبيه لامع مضاعف الوزن Epson
h		<b>Glossy</b>	ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson
i		<b>Photo Paper</b>	ورق صور Epson
j		<b>Ultra Glossy</b>	ورق صور شديد اللامع Epson
k الرئيسي	1	<b>Matte</b>	ورق غير لامع مزدوج الأوجه من Epson
l صورة	1	<b>Photo Stickers</b>	ملصقات لطباعة الصور من Epson

\*<sup>1</sup> يمكنك إجراء طباعة على الوجهين باستخدام هذا الورق.

\*<sup>2</sup> ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

\*<sup>3</sup> تصل سعة الطباعة اليدوية على الوجهين إلى 30 ورقة.

در صورت تمایل به چاپ بر روی این کاغذ...	انتخاب این نوع کاغذ روی صفحه LCD	ظرفیت قرار دادن کاغذ (صفحه)	سینی
a کاغذ ساده * <sup>1</sup>	<b>Plain Paper</b>	[12 میلی] * <sup>2</sup> * <sup>3</sup>	اصلی
b کاغذ ساده جوهر افشان با کیفیت عالی * <sup>1</sup> Epson	<b>Plain Paper</b>	120 * 3	اصلی
c کاغذ جوهر افشان سفید براق * <sup>1</sup> Epson	<b>Plain Paper</b>	100 * 3	اصلی
d کاغذ جوهر افشان با کیفیت عکس Epson	<b>Matte</b>	100	اصلی
e کاغذ کاهی - سنگین Epson	<b>Matte</b>	20	اصلی
f کاغذ عکس براق با کیفیت عالی Epson	<b>Prem. Glossy</b>	20	A4: اصلی بجز A4: عکس
g کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی Epson	<b>Prem. Glossy</b>		
h کاغذ عکس براق Epson	<b>Glossy</b>		
i کاغذ عکس Epson	<b>Photo Paper</b>		
j کاغذ عکس فوق العاده براق Epson	<b>Ultra Glossy</b>		
k کاغذ کاهی دو طرفه Epson	<b>Matte</b>	1	اصلی
l برجسب های عکس Epson	<b>Photo Stickers</b>	1	عکس

\*<sup>1</sup> با این کاغذ می توانید اقدام به چاپ دو رو کنید.

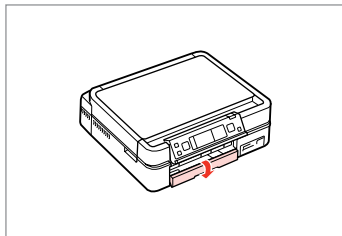
\*<sup>2</sup> کاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

\*<sup>3</sup> برای چاپ دو رو دستی، 30 صفحه.

Loading Paper  
Загрузка бумаги  
Завантаження паперу

تحميل الورق  
قرار دادن کاغذ

1



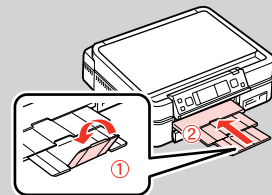
Flip down.  
Откройте вниз.  
Перекиньте назад.

اقلب لأسفل.  
وارونه کنید.

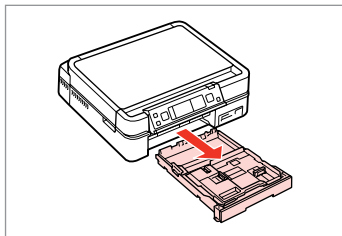


Close the output tray if it is ejected.  
Закройте выходной лоток, если он выдвинут.  
Закрийте вихідний лоток, якщо він відкрився.

قم بإغلاق درج الإخراج إذا اندفع للخارج.  
در صورت بیرون بودن سینی خروجی، آن را ببندید.



2



Pull out.  
Вытяните.  
Вийміть.

اسحب.  
بیرون بکشید.



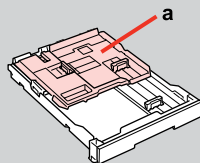
Make sure paper is not loaded in the photo tray.

Убедитесь, что в лотке для фотографий отсутствует бумага.

Переконайтеся, що у фотолотку немає паперу.

تأكد من عدم تحميل الورق في درج الصور.

بررسی کنید که کاغذ درون سینی عکس قرار نگرفته باشد.



a: Photo tray

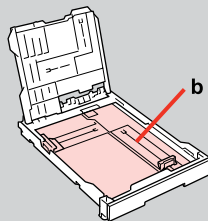
b: Main tray

a: Лоток для фотографий

b: Основной лоток

a: Фотолоток

b: Основной лоток

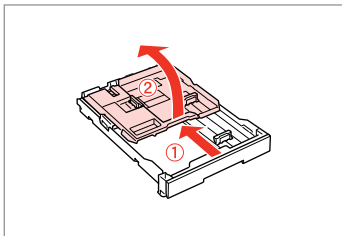


a: درج الصور

b: الدرج الرئيسي

a: سینی عکس

b: سینی اصلی

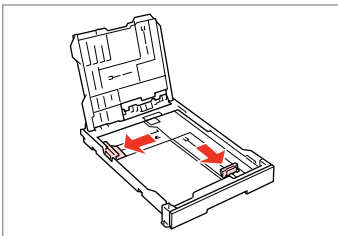
**3**

Slide and raise.

Сдвиньте и поднимите.

Посуньте і підніміть.

حرك وارفع  
بلغزانيد و بلند كنيد.

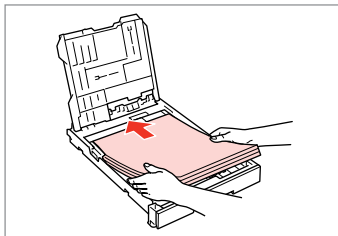
**4**

Pinch and slide to the sides.

Сожмите и отодвиньте к краям.

Затисніть і посуньте до боків.

اضغط بشدة وحرك إلى الجوانب.  
فشار دهید و به اطراف بلغزانيد.

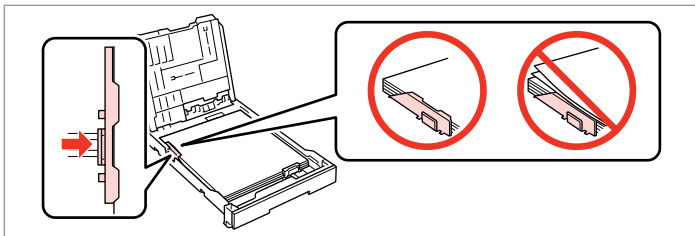
**5**
**18**


Load printable side DOWN.

Загрузите бумагу печатной стороной ВНИЗ.

Завантажте стороною для друку ВНИЗ.

قم بتحميل الوجه القابل للطباعة لأسفل.  
قسمت قابل چاپ را وارونه قرار دهید.

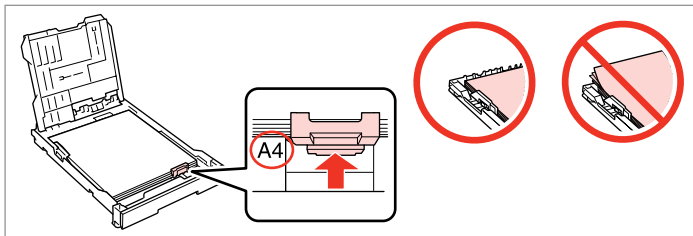
**6**

Slide to the edges of paper.

Сдвиньте к краям бумаги.

Посуньте до країв паперу.

حرك إلى حواف الورقة.  
به سمت لبه های کاغذ بلغزانيد.

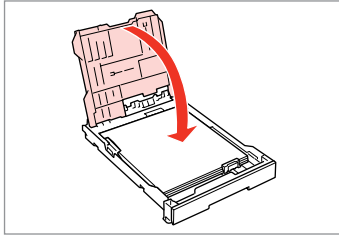
**7**

Slide to your paper size.

Подгоните под размер бумаги.

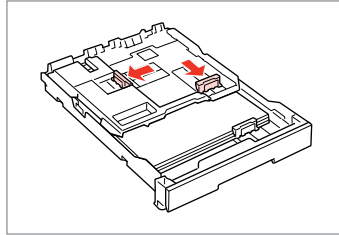
Посуньте відповідно до паперу.

حرك لتصل إلى حجم الورق الذي تريده.  
بلغزانيد تا با اندازه کاغذ متناسب شود.

**8**

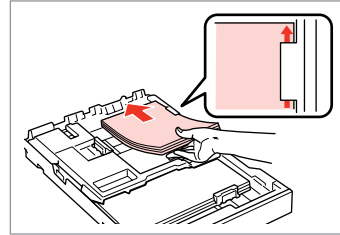
Close.  
Закройте.  
Закрийте.

أغلق الغطاء.  
درپوش را ببندید.

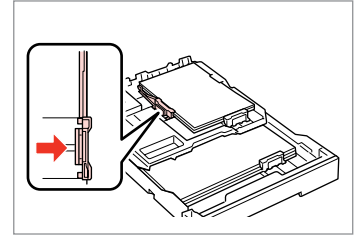
**9**

Pinch and slide to the sides.  
Сожмите и отодвиньте к краям.  
Затисніть і посуňte до боків.

اضغط بشدة وحرك إلى الجوانب.  
فشار دهید و به اطراف بلغزانید.

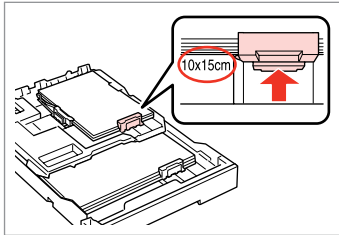
**10** 

Load printable side DOWN.  
Загрузите бумагу печатной стороной ВНИЗ.  
Завантажте стороною для друку ВНИЗ.  
قم بتحميل الوجه القابل للطباعة  
لأسفل.  
قسمت قابل چاپ را وارونه قرار دهید.

**11**

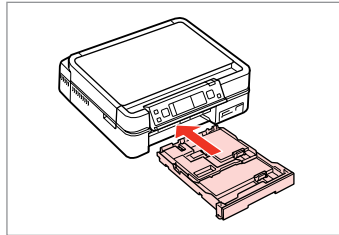
Slide to the edges of the paper.  
Сдвиньте к краям бумаги.  
Посуňte до країв паперу.

حرك حواف الورقة.  
به سمت لبه های کاغذ بلغزانید.

**12**

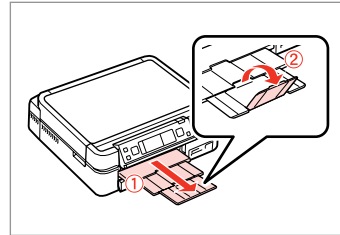
Slide to your paper size.  
Подгоните под размер бумаги.  
Посуňte відповідно до паперу.

حرك لتفصل إلى حجم الورق الذي تريده.  
بلغزانید تا با اندازه کاغذ متناسب شود.

**13**

Insert keeping the cassette flat.

Вставьте, держа лоток горизонтально.  
Вставте, тримаючи касету рівно.  
قم بإدخال العلبة مع المحافظة على استوائها.  
کاست را صاف نگهدارید.

**14**

Slide out and raise.  
Выдвиньте и поднимите.  
Витягніть і підніміть.

حرك للخارج وارفع.  
به بیرون بلغزانید و بلند کنید.



Align the edges of the paper before loading.

Перед загрузкой выровняйте края бумаги.

Перед завантаженням вирівняйте краї паперу.

قم بمحاذاة حواف الورق قبل التحميل.  
قبل از قرار دادن، لبه های کاغذ را در یک ردیف قرار دهید.



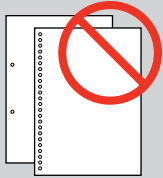
Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями брошюровщика.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقًا به فتحات خاصة بالتجليد.

از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.



See the online **User's Guide** when using **Legal** size paper.

Инструкции по использованию бумаги формата **Legal** см. в интерактивном **Руководство пользователя**.

Див. онлайнвий **Посібник користувача** у разі використання паперу формату **Legal**.

ارجع إلى **دليل المستخدم** المتوفر عبر الإنترنت عند استخدام حجم الورق **Legal**.

**راهنمای کاربر** آنلاین را هنگام استفاده از کاغذ با اندازه **Legal** مشاهده کنید.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Не вытаскивайте и не вставляйте лоток с бумагой во время работы принтера.

Не витягайте та не встановлюйте касету для паперу під час роботи принтера.

لا تسحب علبة الورق أو تدخلها أثناء عمل الطابعة.

وقتی چاپگر در حال کار است کاست کاغذ را جاگذاری نکنید یا بیرون نکشید.



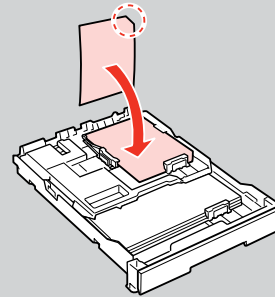
When loading a Photo Sticker sheet, place it face **DOWN** as shown on the right. Do not use the loading support sheet that came with the Photo Stickers.

При загрузке листа для наклеек кладите его лицевой стороной **ВНИЗ** (как показано справа). Не используйте подложку для загрузки, прилагаемую к бумаге Photo Stickers.

Завантажуючи аркуш фотонаклеек, розміщуйте його лицьовим боком **ВНИЗ**, як показано на малюнку справа. Не використовуйте аркуш-підкладку для завантаження, що входить до комплекту постачання Фотонаклеек.

عند تحميل ورقة ملصق لطباعة الصور، ضعها بحيث يكون وجهها لأسفل كما هو موضح على اليسار. لا تستخدم ورقة دعم التحميل التي تكون مرفقة مع ملصقات لطباعة الصور.

هنگام قرار دادن صفحه برجسب عکس، آن را به گونه ای که در تصویر نشان داده شده است رو به پایین قرار دهید. از صفحه پشتیبان قرار دادن کاغذ که همراه با برجسب های عکس ارائه شده است استفاده نکنید.



Loading a CD/DVD

Загрузка CD/DVD

Завантаження CD/  
DVD

تحميل قرص مضغوط/  
قرص DVD

قرار دادن CD/DVD



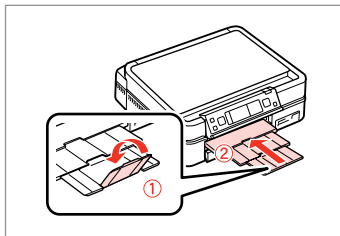
When ejecting/inserting the CD/DVD tray, make sure nothing is placed on the output tray.

При открытии/закрытии лотка CD/DVD убедитесь, что на выходном лотке нет посторонних предметов.

Під час виймання чи вставляння лотка CD/DVD у вихідному лотку не має бути жодних предметів.

عند إخراج/إدخال درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD. تأكد من عدم وجود شيء على درج الإخراج.  
هنگام بیرون آوردن/وارد کردن سینی CD/DVD. بررسی کنید که هیچ چیز روی سینی خروجی قرار نگرفته باشد.

1



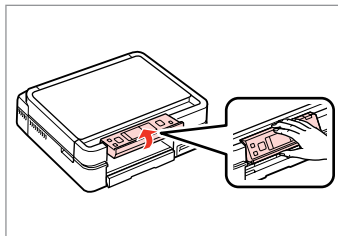
Close the output tray.

Закройте выходной лоток.

Закрийте вихідний лоток.

أغلق درج الإخراج.  
سینی خروجی را ببندید.

2 15



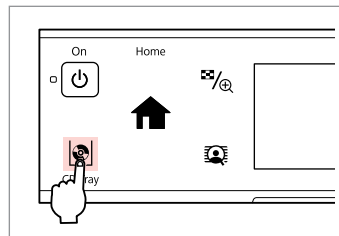
Raise as far as it will go.

Поднимите до упора.

Максимально підніміть.

ارفعه إلى أقصى مسافة ممكنة.  
تا جایی که امکان دارد آن را بلند کنید.

3



Eject the CD/DVD tray.

Выдвиньте лоток CD/DVD.

Відкрийте лоток для CD/DVD.

قم بإخراج درج الأقراص المضغوطة/  
أقراص DVD.  
سینی CD/DVD را بیرون بیاورید.



The CD/DVD tray cannot be ejected or extended any further.

Лоток CD/DVD нельзя выдвинуть дальше, чем он выдвигается.

Лоток CD/DVD не можна більше відкрити чи витягти.

لا يمكن إخراج درج الأقراص المضغوطة/  
أقراص DVD أو تمديده لمسافة أبعد.

سینی CD/DVD بیش از این خارج نمی  
شود و نمی توان آن را بزرگ کرد.





To print on 8 cm CDs, see the online User's Guide.


Инструкции по печати на компакт-дисках диаметром 8 см см. в интерактивном Руководстве пользователя.


Для друку на CD діаметром 8 см див. онлайнвий Посібник користувача.


للطباعة على أقراص مضغوطة بحجم 8 سم، ارجع إلى دليل المستخدم المتوفر عبر الإنترنت.

برای چاپ روی CDهای 8 سانتی متری، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.




The CD/DVD tray closes automatically after a certain period of time. Press  to eject again.

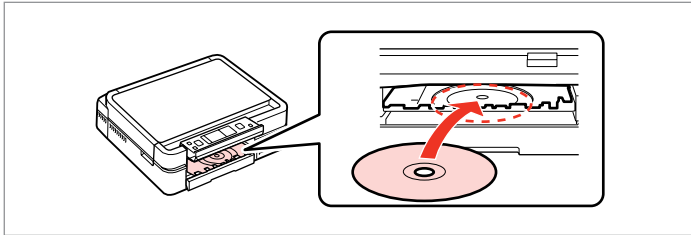
Лоток CD/DVD закрывается автоматически после определенного периода времени. Нажмите , чтобы выдвинуть его снова.

Лоток для CD/DVD закривається автоматично через певний проміжок часу. Натисніть , щоб відкрити ще раз.

يتم إغلاق درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD تلقائياً بعد فترة زمنية معينة. وعندئذ، اضغط على  لإخراجه مرة أخرى.

سینی CD/DVD پس از یک مدت زمان خاص بطور خودکار بسته می شود. برای بیرون آوردن مجدد آن،  را فشار دهید.

4

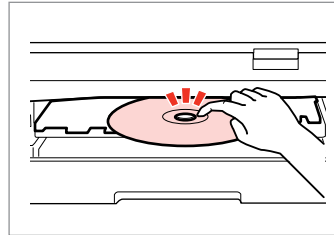


Place. Do not pull the CD/DVD tray.  
Поместите. Не тяните за лоток CD/DVD.  
Покладіть. Не витягайте лоток для CD/DVD.

ضع القرص، ولا تسحب درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD.

قرار دهید. سینی CD/DVD را نکشید.

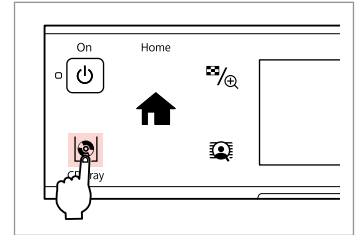
5



Press gently.  
Несильно нажмите.  
М'яко натисніть.

اضغط برفق.  
به آرامی فشار دهید.

6



Close the CD/DVD tray.  
Закройте лоток CD/DVD.  
Закрийте лоток для CD/DVD.

أغلق درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD.  
سینی CD/DVD را ببندید.

Removing a CD/DVD

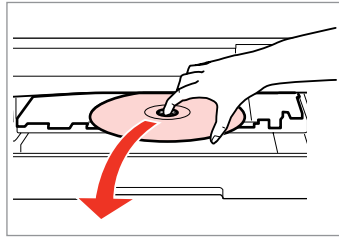
Извлечение CD/DVD

Виймання CD/DVD

إزالة قرص مضغوط /  
قرص DVD

بیرون آوردن CD/DVD

1



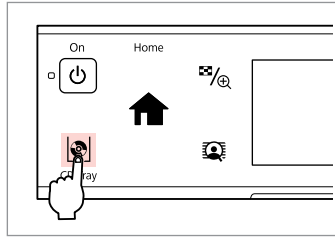
Remove horizontally.

Вытащите горизонтально.

Витягніть горизонтально.

قم بإزالته في وضع أفقي.  
بصورت أفقی بیرون بیاورید.

2



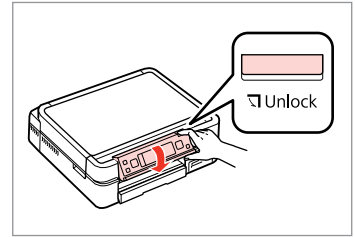
Close the CD/DVD tray.

Закройте лоток CD/DVD.

Закрийте лоток для CD/DVD.

أغلق درج الأقراص المضغوطة /  
أقراص DVD.  
سینی CD/DVD را ببندید.

3



Lower.

Опустите.

Опустіть.

اخفضه.  
پایین تر بیاورید.

## Inserting a Memory Card

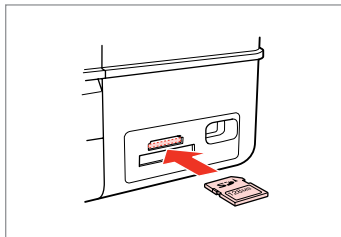
Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة

وارد کردن کارت حافظه

1



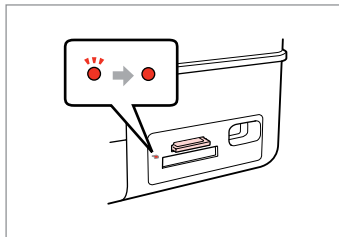
Insert one card at a time.

Вставляйте по одной карте за один раз.

Встановлюйте одну картку одночасно.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.  
هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.  
بررسی کنید که چراغ روشن باشد.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

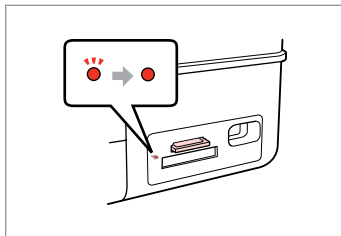
Не пытайтесь надавливать на карту, вводя ее в гнездо. Она не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل بشیار فرو ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

1



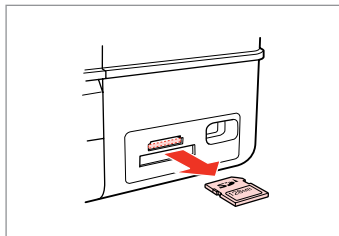
Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.  
بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحشور.  
خارج کنید.

## Removing a memory card

Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة

خارج کردن کارت حافظه



●	●●●
On	Flashing
Вкл.	Мигает
Горит	Блимає
مضاء	بومض
روشن	چشمک زن

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

\*Adapter required

\*Требуется адаптер

\*Потрібен адаптер

\*فتاح إلى مهايئ

\*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вклавдіть у нього картку, перш ніж вставити її в рознім. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

في حالة احتياج بطاقة الذاكرة إلى مهايئ، قم بتركيب المهايئ قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به تبدیل دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

## Placing Originals

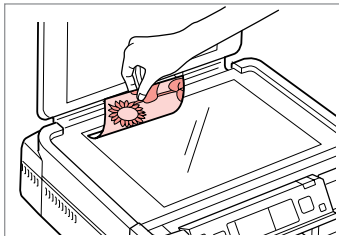
Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

1



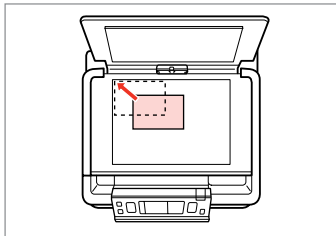
Place face-down horizontally.

Положите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз, горизонтально.

ضع المسند بحيث يكون وجهه لأسفل بشكل أفقي. كاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



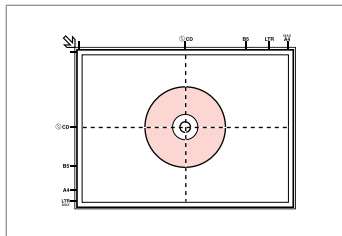
Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرك المسند باتجاه الركن.

به گوشه بلغزانید.



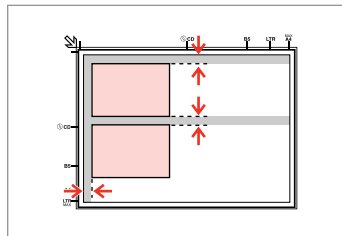
Place in the center.

Поместите в центре.

Розмістіть у центрі.

ضعه في المنتصف.

در وسط قرار دهید.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фото в 5 мм друг от друга.

Розміщуйте фото на відстані 5 мм.

ضع الصور الفوتوغرافية على مسافة 5 ملم من بعضها البعض.

بين عكس ها 5 میلی متر فاصله بگذارید.



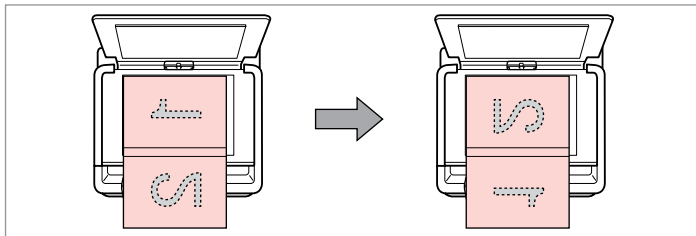
You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Вы можете одновременно копировать одну или несколько фотографий разных размеров, если размер этих фотографий больше 30 × 40 мм.

Можна копіювати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 мм.

يمكنك نسخ صورة واحدة أو عدة صور بأحجام مختلفة في نفس الوقت. طالما أن حجمها يزيد عن 30 × 40 ملم.

در صورتی که اندازه عکس بیشتر از 30 × 40 میلی متر باشد. می توانید یک یا چندین عکس در اندازه های متفاوت را همزمان کپی کنید.



Place the first page.

Поместите первую страницу.

Розмістіть перший аркуш.

ضع الصفحة الأولى.  
صفحه اول را قرار دهید.

Place the second page.

Поместите вторую страницу.

Розмістіть другий аркуш.

ضع الصفحة الثانية.  
صفحه دوم را قرار دهید.

You can print two pages of a book on a single side of one sheet. Select **Book/2-up** or **Book/2-Sided** as the layout and place the book as shown on the left.

Можно напечатать две страницы книги на одной стороне листа. Выберите настройку **Книга/разворот** или **Книга/двухстор.** в качестве макета и поместите книгу, как показано слева.

Можна друкувати дві сторінки книги на одному боці аркуша. Виберіть параметр макета **Книга/2 на ст.** або **Книга/2-бічна** і розмістіть книжку, як показано зліва.

**Book/2-up** يمكنك طباعة صفتين من أي كتاب على وجه واحد من ورقة واحدة. حدد **Book/2-Sided** أو وفقا للتخطيط. ثم ضع الكتاب كما هو موضح على اليمين.

دو صفحه کاغذ را می توانید روی یک سمت از یک صفحه چاپ کنید. **Book/2-up** یا **Book/2-Sided** را بعنوان صفحه آرایی انتخاب کرده و کتاب را بگونه ای که نمایش داده شده است در سمت چپ قرار دهید.

Copy Mode  
Режим копирования  
Режим копіювання

وضع النسخ  
حالت کپی



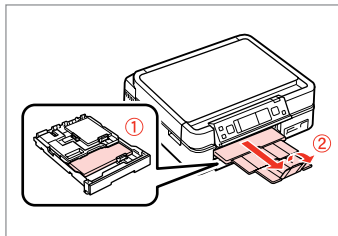
## Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات  
کپی اسناد

1  → 20



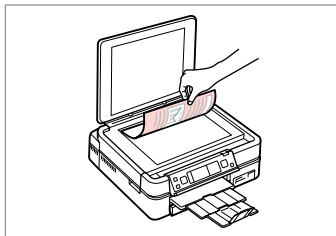
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.  
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 29



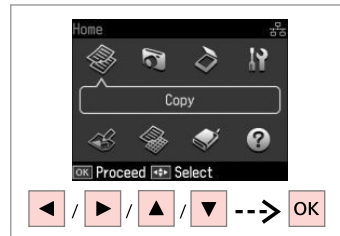
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



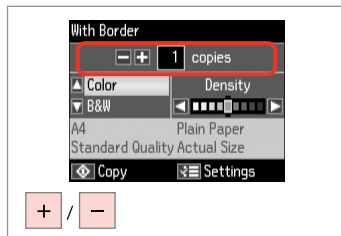
Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.  
Copy را انتخاب كنيد.

4



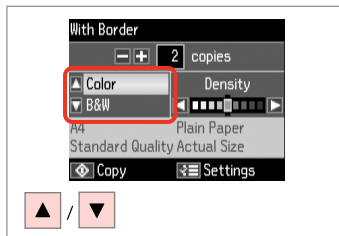
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.  
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

5



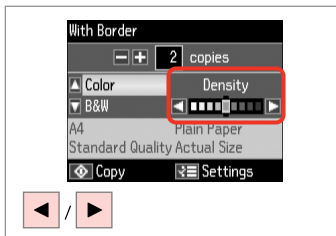
Select a color mode.

Выберите цветной режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع ألوان.  
یک حالت رنگی را انتخاب کنید.

6



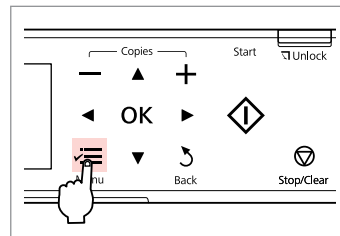
Set the density.

Задайте плотность.

Встановіть щільність.

قم بتعيين الكثافة.  
تراكم رنگ را تنظیم کنید.

7



Enter the copy setting menu.

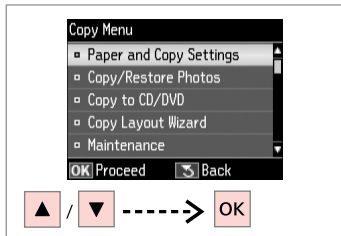
Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню настройок копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ.  
به منوی تنظیم کپی وارد شوید.



8



Select **Paper and Copy Settings**.

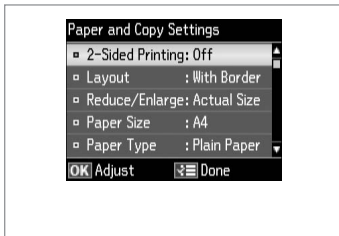
Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.

Виберіть **Настр. паперу і копіюв.**

حدد **Paper and Copy Settings** را انتخاب کنید.

9

➔ 38



Select the appropriate copy settings.

Настройте соответствующие параметры копирования.

Виберіть відповідні настройки копіювання.

تحدد إعدادات النسخ المناسبة. تنظیمات کپی مناسبی انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

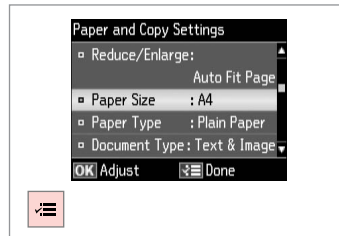
Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper Size** و **Paper Type**

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشند.

10



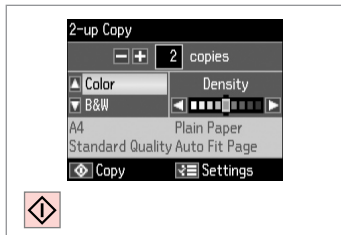
Finish the settings.

Завершите настройку.

Закінчіть настройки.

قم بإنهاء الإعدادات. تنظیمات را کامل کنید.

11



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ. کپی شروع می شود.



When you want to copy double-sided documents using the auto duplexer, set **2-Sided Printing** to **On** in step 9.

Если необходимо копировать двухсторонние документы с помощью устройства авт. двусторонней печати, установите для параметра **Двухсторонняя печать** значение **Вкл.** на шаге 9.

Якщо потрібно скопіювати двосторонні документи за допомогою пристрою автоматичного двостороннього друку, встановіть для настройки **2-сторонній друк** значення **Увімк.** у кроці 9.

عندما تريد نسخ مستندات على الوجهين باستخدام وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين. قم بتعيين **2-Sided Printing** على **On** في الخطوة 9.

هنگام کپی اسناد دورو با استفاده از دوپلکس خودکار، **2-Sided Printing** را روی **On** در مرحله 9 تنظیم کنید.

## Copy/Restore Photos

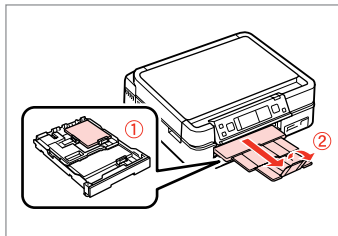
Копирование/  
восстановление  
фото

Передрук./віднов.  
фото

نسخ / استعادة الصور  
الفوتوغرافية

کپی/بازایی عکس ها

1  → 20

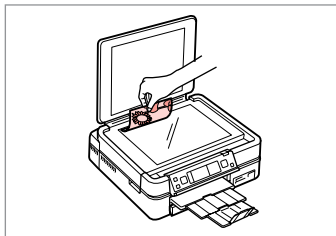


Load paper.

Загрузите бумагу.  
Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.  
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 29



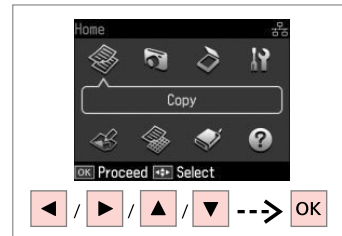
Place original horizontally.

Расположите оригинал  
горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3

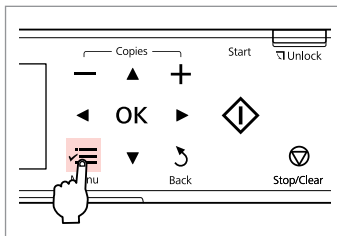


Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.  
Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.  
**Copy** را انتخاب كنيد.

4



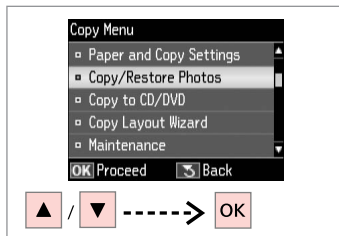
Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров  
копирования.

Увійдіть в меню настройок  
копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ.  
به منوی تنظیم کپی وارد شوید.

5



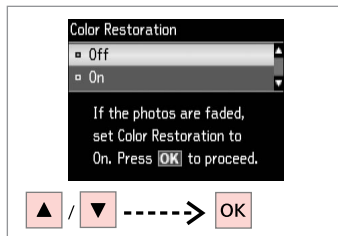
Select **Copy/Restore Photos**.

Выберите **Копир-ние/восстан-ие  
фото**.

Виберіть **Копіюв./віднов. фото**.

حدد **Copy/Restore Photos**  
**Copy/Restore Photos** را انتخاب  
کنيد.

6



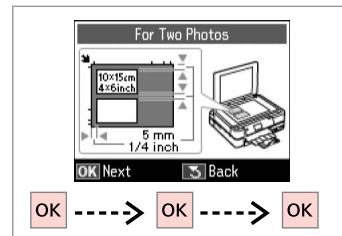
Select **On** or **Off**.

Выберите **Вкл.** или **Выкл.**

Виберіть **Увімк.** або **Вимк.**

حدد **On** أو **Off**.  
**On** یا **Off** را انتخاب كنيد.

7



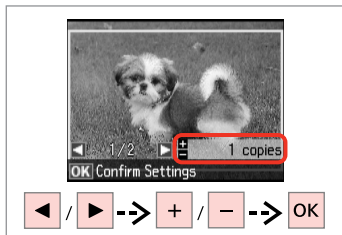
Proceed.

Продолжите.

Продовжіть.

قم بالمناوبة.  
ادامه دهید.

8



Set the number of copies.  
 Укажите количество копий.  
 Вкажіть кількість копій.  
 قم بتعيين عدد النسخ.  
 تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



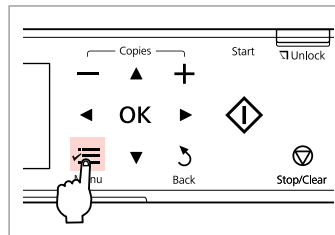
If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Если вы отсканировали две фотографии, повторите шаг 8 для второй фотографии.

Скануючи дві фотографії, повторіть крок 8 для другої фотографії.

في حالة مسح صورتين فوتوغرافيتين ضوئياً، كرر الخطوة 8 للصورة الفوتوغرافية الثانية.  
 اگر دو عکس را اسکن کردید، مرحله 8 را برای دومین عکس تکرار کنید.

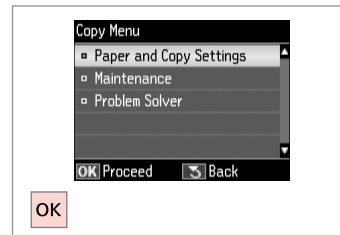
9



Enter the copy setting menu.  
 Откройте меню параметров копирования.  
 Увійдіть в меню настройок копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ به منوى تنظیم کپی وارد شوید.

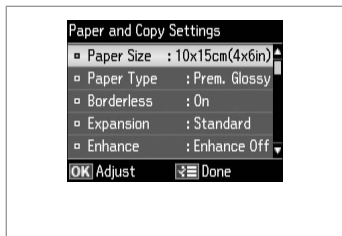
10



Proceed.  
 Продолжите.  
 Продовжіть.

قم بالتابعة.  
 ادامه دهید.

11 38



Select the appropriate print settings.  
 Выберите соответствующие параметры печати.  
 Виберіть відповідні настройки друку.  
 حدد إعدادات الطباعة الملائمة.  
 تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

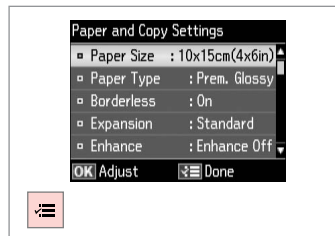
Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper Size** و **Paper Type**

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشد.

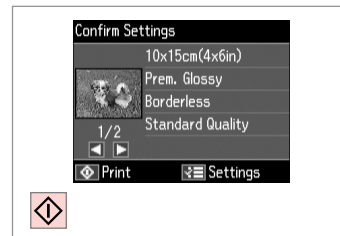
12



Finish the settings.  
 Завершите настройку.  
 Закінчіть настройки.

قم بإنهاء الإعدادات.  
 تنظیمات را کامل کنید.

13



Start copying.  
 Начните копирование.  
 Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.  
 کپی شروع می شود.

## Copying a CD/DVD

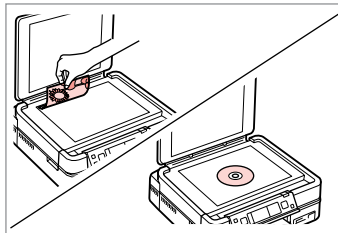
Копирование CD/  
DVD-диска

Копіювання CD/  
DVD

نسخ قرص مضغوط /  
قرص DVD

کپی کردن یک CD/DVD

1  → 29



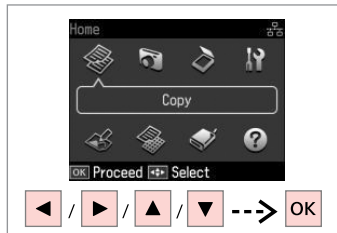
Place original.

Расположите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.  
سند اصلی را در دستگاه قرار دهید.

2



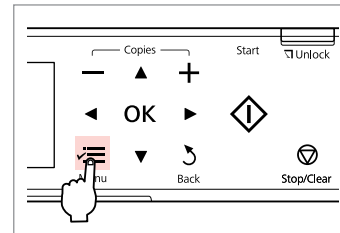
Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.  
Copy را انتخاب کنید.

3



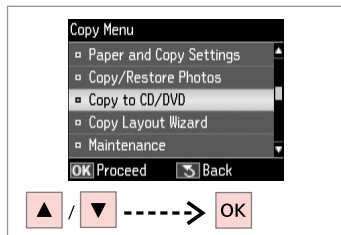
Enter copy menu.

Откройте меню копирования.

Увійдіть в меню копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة النسخ.  
به منوی کپی وارد شوید.

4



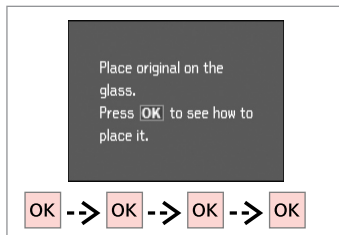
Select **Copy to CD/DVD**.

Выберите **Копир-е CD/DVD**.

Виберіть **Копіюв. CD/DVD**.

حدد **Copy to CD/DVD**.  
Copy to CD/DVD را انتخاب کنید.

5



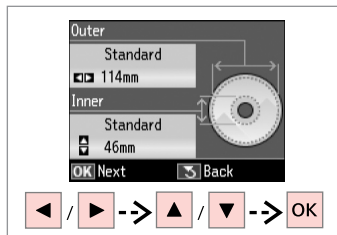
Proceed.

Продолжите.

Продовжіть.

قم بالتابعة.  
ادامه دهید.

6



Set the printing area.

Настройте область печати.

Вкажіть область друку.

قم بتعيين منطقة الطباعة.  
قسمت چاپ را تنظیم کنید.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

Если выполняется печать на цветных областях, показанных справа (размеры приведены в мм), диск или лоток CD/DVD может запачкаться чернилами.

Якщо ви друкуєте на кольорових поверхнях, показаних справа (одиниці вимірювання – мм), диск чи лоток для CD/DVD можуть забруднитися чорнилом.

في حالة الطباعة على المناطق الملونة الموضحة على اليسار (تظهر الوحدات بالمليمتر). فربما يكون القرص أو درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD مبقعا بالخير.

در صورت چاپ بر روی قسمت رنگی نمایش داده شده در سمت راست (واحدھا به میلی متر هستند). سینی دیسک یا CD/DVD ممکن است آغشته به جوهر شود.

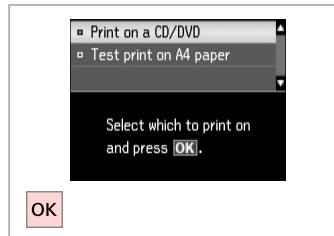
117 - 120



18 - 42



7



Select **Print on a CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on a CD/DVD**

Print on a CD/DVD را انتخاب کنید.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

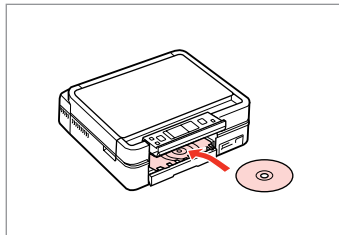
Если нужно напечатать тестовый образец на бумаге, выберите **Тест. печать на бумаге A4**.

Щоб надрукувати тестовий відбиток на папері, виберіть **Проб. друк на пап. A4**.

إذا كنت تريد طباعة نموذج اختبار على الورق، فحدد **Test print on A4 paper**.

اگر می خواهید یک صفحه آزمایشی چاپ کنید، **Test print on A4 paper** را انتخاب کنید.

8 → 24



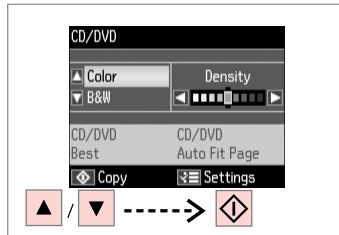
Load a CD/DVD.

Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

قم بتحميل قرص مضغوط/قرص DVD بك CD/DVD را درون دستگاه بگذارید.

9



Select a color mode and proceed.

Выберите цветной режим и продолжите.

Виберіть режим кольору і продовжіть.

حدد وضع ألوان ثم تابع.  
یک حالت رنگی را انتخاب کنید کرده و ادامه دهید.



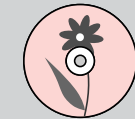
To adjust print position, select **Setup, Printer Setup**, then **CD/DVD**. → 78

Чтобы настроить позицию печати, выберите **Установка, Настройка принтера** и **CD/DVD**. → 78

Для налаштування положення друку натисніть **Налашт., Налашт. принт.,** а потім **CD/DVD**. → 78

لضبط موضع الطباعة، حدد **Printer Setup, Setup** ثم **Setup** يليها **CD/DVD**. ← 78

برای تنظیم موقعیت چاپ، **Printer Setup, Setup** و سپس **CD/DVD** را انتخاب کنید. ← 78



## Copy Mode Menu List

Список меню режима Копирование

Список меню режиму Копіювати

قائمة وضع Copy

فهرست منوی حالت Copy

EN  → 38

RU  → 39


UK  → 40

AR  → 41

FA  → 42

EN

### ☰ Print settings for Copy Mode

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless <sup>*5</sup> , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided <sup>*2</sup>
	2-Sided Printing <sup>*2</sup>	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time <sup>*2 *3</sup>	Standard, Long, Longer
	Expansion <sup>*4</sup>	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos <sup>*1</sup>	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance <sup>*6</sup> , Filter <sup>*7</sup>
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing <sup>*2</sup> , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 → 78	
Problem Solver		

<sup>\*1</sup> You can restore the faded photo by selecting **On** in the **Color Restoration** setting in this wizard.

<sup>\*2</sup> These items are not displayed when the auto duplexer is removed.

<sup>\*3</sup> If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.

<sup>\*4</sup> Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

<sup>\*5</sup> Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

<sup>\*6</sup> Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

<sup>\*7</sup> You can change the color mode of images to **B&W**.

## ☰ Параметры печати для режима Копирование

Настройки бумаги и копир-я	Макет	С полями, Без полей * <sup>5</sup> , 2 на 1, Книга/разворот, Книга/двухстор. * <sup>2</sup>
	Двухсторонняя печать * <sup>2</sup>	Выкл., Вкл.
	Масштаб	Пользовательский, Реальный, Автоподгон, 10×15см->A4, A4->10×15см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Размер бумаги	A4, 13×18см, 10×15см, A5
	Тип бумаги	Простая бумага, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Матовая бумага, Фотобумага
	Тип документа	Текст, Текст и графика, Фото
	Качество	Черновик, Станд. кач-во, Наилучшее
	Направление переплета	Вертикальная, Горизонтальная, Портрет сверху, Портрет слева
	Время сушки * <sup>2</sup> * <sup>3</sup>	Стандарт., Длинный, Длиннее
	Расширение * <sup>4</sup>	Стандарт., Средний, Минимальный
Копир-ние/восстан-ие фото * <sup>1</sup>	Восстановл. цвета	Вкл., Выкл.
	Настройки бумаги и копир-я	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей, Расширение, Автокоррекция * <sup>6</sup> , Фильтр * <sup>7</sup>
Копир-е CD/DVD	Настройки бумаги и копир-я	Тип документа, Качество
Мастер макетов для копир-я	Двухсторонняя печать * <sup>2</sup> , Макет, Размер бумаги, Тип бумаги, Направление переплета	
Техобслуживание	☑ ➔ 78	
Устранение неполадок		

\*<sup>1</sup> Можно восстановить выцветшую фотографию, выбрав **Вкл.** для параметра **Восстановл. цвета** в данном мастере.

\*<sup>2</sup> Эти пункты не отображаются, если устройство авт. двухсторонней печати снято.


\*<sup>3</sup> Если чернила на переднем крае бумаги смазаны, увеличьте время сушки.


\*<sup>4</sup> Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.

\*<sup>5</sup> Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии, или область может смазаться при печати.

\*<sup>6</sup> Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий.

\*<sup>7</sup> Можно изменить цветной режим изображений на черно-белый (**Ч/Б**).

 Настройки друку для режиму Копіювати

Настр. паперу і копійов.	Макет	3 полями, Без полів *5, 2/стор., Книга/2 на ст., Книга/2-бічна *2
	2-сторонній друк *2	Вимк., Увімк.
	Масштаб	Нестандартний, Дійсний, За розм.стор., 10×15см->A4, A4->10×15см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Формат паперу	A4, 13×18 см, 10×15 см, A5
	Тип паперу	Звичайний папір, Ультраглянц., Глянц. найв. як., Глянц., Матов., Фотопапір
	Документ	Текст, Графіка, Фото
	Якість	Чернетка, Станд. якість, Найвища
	Положення корінця	Книжкова-збоку, Книжкова-вгорі, Альбомна-вгорі, Альбомна-збоку
	Сушіння *2 *3	Стандарт, Тривале, Дуже тривале
	Розширити *4	Стандарт, Середнє, Мінімум
Копіюв. /віднов. фото *1	Відновл. кольору	Увімк., Вимк.
	Настр. паперу і копійов.	Формат паперу, Тип паперу, Без полів, Розширити, Покращ. *6, Фільтр *7
Копіюв. CD/DVD	Настр. паперу і копійов.	Документ, Якість
Макетування копій	2-сторонній друк *2, Макет, Формат паперу, Тип паперу, Положення корінця	
Обслуговув.	 ➔ 78	
Вирішення проблем		

\*1 Можна відновити бляклу фотографію, вибравши **Увімк.** для параметра **Відновл. кольору** в цьому майстрі.

\*2 Ці елементи не відображаються, коли від'єднано пристрій автоматичного двостороннього друку.

\*3 Якщо чорнило на лицьовому боці паперу розмазується, встановіть довший час сушіння.

\*4 Виберіть розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.

\*5 Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруківки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

\*6 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрасту та насиченості ваших знімків.

\*7 Можна змінити режим кольору зображень на **Ч/Б**.



## إعدادات الطباعة لوضع Copy

With Border, Borderless *5, 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided *2	Layout	Paper and Copy Settings
Off, On	2-Sided Printing *2	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5	Paper Size	
Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper	Paper Type	
Text, Text & Image, Photo	Document Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction	
Standard, Long, Longer	Dry Time *2 *3	
Standard, Medium, Minimum	Expansion *4	
On ,Off	Color Restoration	Copy/Restore Photos *1
Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *6, Filter *7	Paper and Copy Settings	Copy to CD/DVD
Document Type ,Quality	Paper and Copy Settings	
2-Sided Printing *2, Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction		Copy Layout Wizard
78 ◀ ☐		Maintenance
		Problem Solver

1\* يمكنك استعادة الصور الباهتة من خلال تحديد **On** في إعداد **Color Restoration** في هذا المعالج.

2\* لا تظهر هذه العناصر عند إزالة وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين.

3\* إذا كان الحبر على الجزء الأمامي من الورقة ملطخاً، فقم بتعيين وقت أطول لجفاف الحبر.

4\* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**.

5\* يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لتملأ الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية من المطبوعات. أو قد تلتطخ المنطقة عند الطباعة.

6\* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها ونسبعتها تلقائياً.

7\* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **B&W**.

## تنظیمات چاپ برای حالت Copy

With Border, Borderless *5, 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided *2	Layout	Paper and Copy Settings
Off, On	2-Sided Printing *2	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5	Paper Size	
Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper	Paper Type	
Text, Text & Image, Photo	Document Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction	
Standard, Long, Longer	Dry Time *2 *3	
Standard, Medium, Minimum	Expansion *4	
On, Off	Color Restoration	Copy/Restore Photos *1
Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *6, Filter *7	Paper and Copy Settings	
Document Type, Quality	Paper and Copy Settings	Copy to CD/DVD
2-Sided Printing *2, Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction		Copy Layout Wizard
78 ◀ ☐		Maintenance
		Problem Solver

- 1\* با انتخاب **On** در تنظیمات **Color Restoration** در برنامه جادویی می توانید عکس های کم رنگ را ترمیم کنید.
- 2\* با حذف دوپلکس خودکار، این موارد نمایش داده نمی شوند.
- 3\* اگر جوهر در قسمت جلوی کاغذ پخش شده است، مدت زمان بیشتری را برای خشک شدن آن تنظیم کنید.
- 4\* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.
- 5\* تصویر شما کمی بزرگ است و برای قرار گرفتن در صفحه کاغذ برش داده می شود. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه چاپ شده کاهش یابد یا ممکن است هنگام چاپ این قسمت لکه دار شود.
- 6\* برای تنظیم خودکار روشنایی، کنتراست، و اشباع عکسها، **PhotoEnhance** را انتخاب کنید.
- 7\* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **B&W** بگذارید.

Print Photos Mode  
Режим Печать фото  
Режим Друк фото  
Print Photos وضع  
Print Photos حالت



## Printing Photos

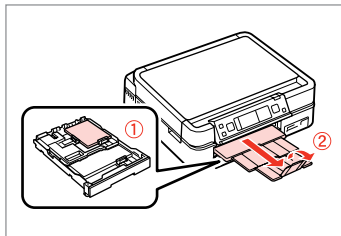
## Печать фотографий

## Друк фотографій

طباعة الصور  
الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  → 20



Load photo paper.

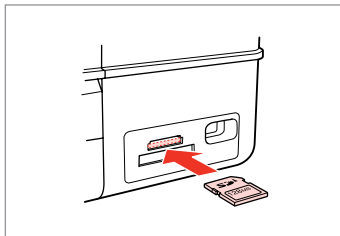
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapir.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 27



Insert a memory card.

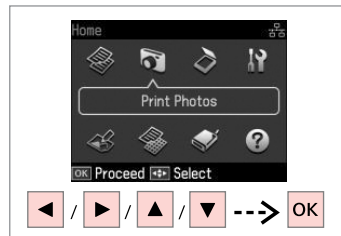
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

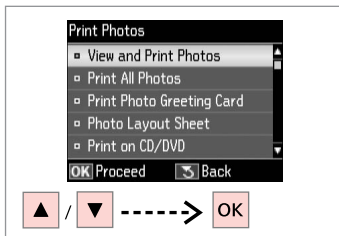
Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

**Print Photos** را انتخاب کنید.

4



Select **View and Print Photos**.

Выберите **Просмотр и печать фото**.

Виберіть **Перегляд і друк фото**.

حدد **View and Print Photos**

**View and Print Photos** را انتخاب

کنید.

5



Select a photo.

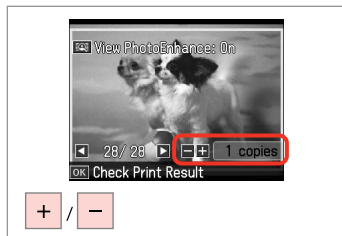
Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.

6



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



To select more photos, repeat steps **5** and **6**.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги **5** и **6**.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть кроки **5** та **6**.

لتحديد مزيد من الصور، كرر الخطوات **5** و **6**.

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مراحل **5** و **6** را تکرار کنید.



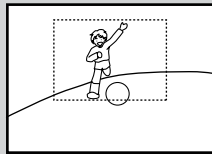
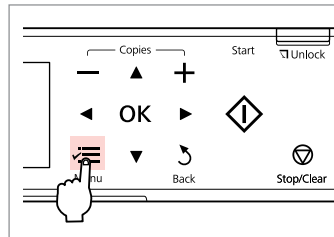
After step 6, you can crop and enlarge your photo. Press  $\square/\mathbb{Q}$  and make the settings.

После шага 6 можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите  $\square/\mathbb{Q}$  и настройте параметры.

Після кроку 6 можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть  $\square/\mathbb{Q}$  і виконайте настройки.

بعد الخطوة 6، يمكنك اقتصاص الصورة وتكبيرها. اضغط على  $\square/\mathbb{Q}$  وقم بضبط الإعدادات.

پس از مرحله 6 می توانید عکس های خود را برش داده و بزرگ کنید.  $\square/\mathbb{Q}$  را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.

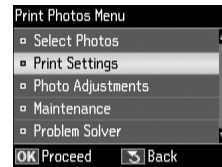
**7**

Enter the print setting menu.

Откройте меню настройки печати.

Увійдіть в меню настройок друку.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد الطباعة. وارد منوى تنظیمات چاپ شوید.

**8**

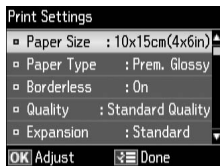
Select **Print Settings**.

Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Настр. друку**.

حدد **Print Settings**.

Print Settings را انتخاب کنید.

**9** **55**

Select appropriate print settings.

Выберите требуемые настройки печати.

Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.

تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper** و **Paper Size** **Type**

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشد.



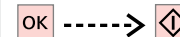
To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings.  $\square \rightarrow 55$

Чтобы скорректировать фотографии, выберите **Коррекция фото** и настройте параметры.  $\square \rightarrow 55$

Для корекції фотографій виберіть **Налаштування фото** і виконайте налаштування.  $\square \rightarrow 55$

لضبط الصور، حدد **Photo Adjustments** ثم اضبط الإعدادات.  $55 \leftarrow \square$

برای تنظیم عکس ها، **Photo Adjustments** را انتخاب کرده و تنظیمات را انجام دهید.  $55 \leftarrow \square$

**10**

Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.

## Printing in Various Layouts

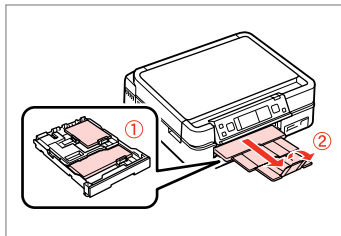
Печать различных макетов

Друк з різними макетами

الطباعة بتخطيطات متعددة

چاپ با صفحه آرایي های مختلف

1  → 20



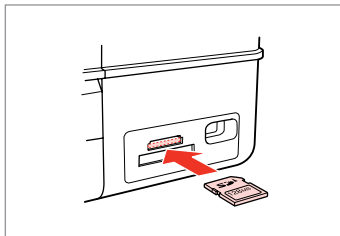
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.  
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 27



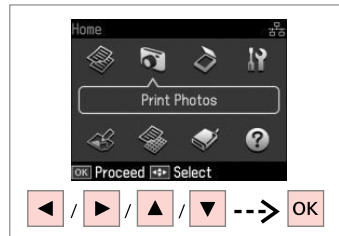
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.  
كارت حافظه را بگذاريد.

3



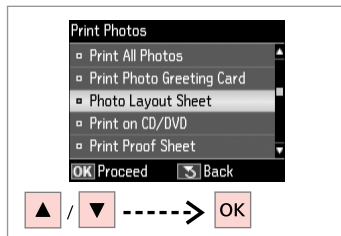
Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**  
را انتخاب كنيد.

4



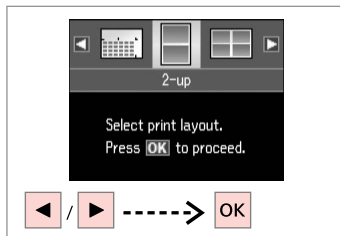
Select **Photo Layout Sheet**.

Выберите **Лист макета фото**.

Виберіть **Аркуш макета фото**.

حدد **Photo Layout Sheet**  
را انتخاب كنيد.

5



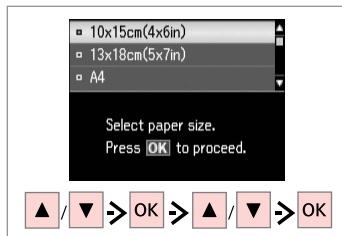
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.  
يك صفحه آرایي را انتخاب كنيد.

6



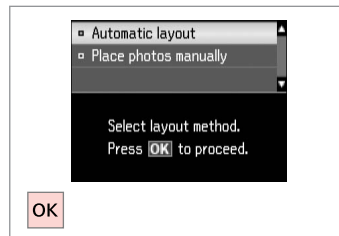
Select paper type and size.

Выберите тип и размер бумаги.

Виберіть формат і розмір паперу.

حدد نوع الورق وحجمه.  
نوع و اندازه كاغذ را انتخاب كنيد.

7



Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**  
را انتخاب كنيد.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

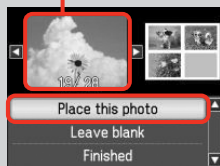
Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

Якщо вибрано параметр **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

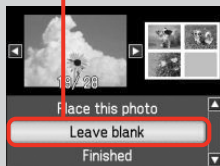
إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو أترك فراغا كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** عکس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

(1) ◀ / ▶ -----> OK



(2) OK



8



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 8.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 8.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть крок 8.

لتحديد المزيد من الصور، كرر الخطوة 8.

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مرحله 8 را تکرار کنید.

9



Finish selecting photos.

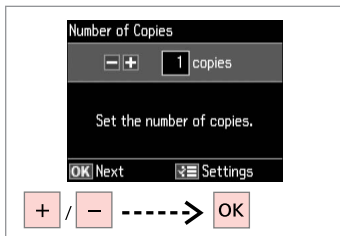
Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عکس را تمام کنید.

10



Set the number of copies.

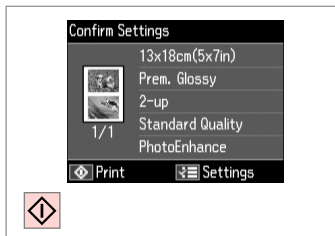
Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

11



Print.

Напечатайте.

Друкуйте.

قم بالطباعة.

چاپ کنید.

## Printing on a CD/DVD

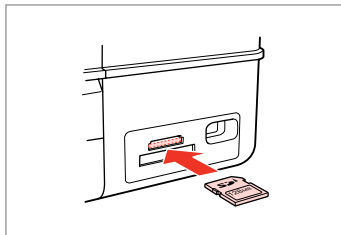
### Печать на CD/DVD

### Друк на CD/DVD

الطباعة على قرص  
مضغوط / قرص DVD

چاپ روی  
CD/DVD

1  → 27



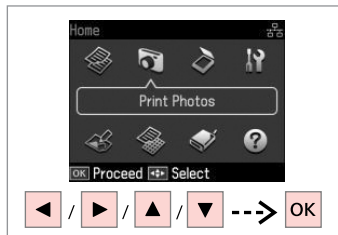
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.  
كارت حافظه را بگذارید.

2



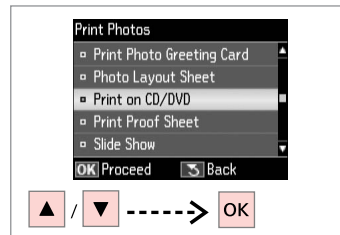
Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**.  
Print Photos را انتخاب کنید.

3



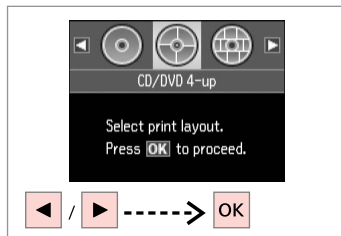
Select **Print on CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on CD/DVD**.  
Print on CD/DVD را انتخاب کنید.

4



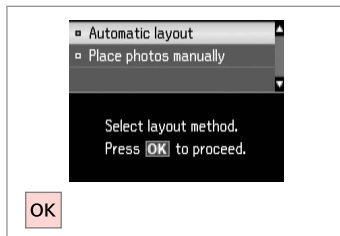
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.  
بک صفحه آرایشی را انتخاب کنید.

5



Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**.  
Automatic layout را انتخاب کنید.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

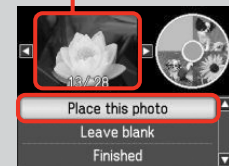
Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

Якщо вибрано параметр **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

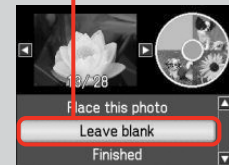
إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغاً كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** عکس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

(1)  /  ---> OK



(2) OK





**6**

Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عكسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 6.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 6.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть крок 6.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوة 6

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مرحله 6 را تکرار کنید.



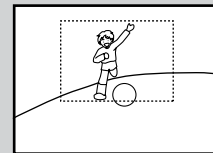
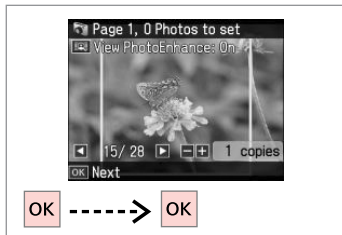
After step 6, you can crop and enlarge your photo. Press  $\mathbb{C}/\mathbb{Q}$  and make the settings.

После шага 6 можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите  $\mathbb{C}/\mathbb{Q}$  и настройте параметры.

Після кроку 6 можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть  $\mathbb{C}/\mathbb{Q}$  і виконайте настройки.

بعد الخطوة 6، يمكنك اقتصاص الصورة وتكبيرها. اضغط على  $\mathbb{C}/\mathbb{Q}$  وقم بضبط الإعدادات.

پس از مرحله 6 می توانید عکس های خود را برش داده و بزرگ کنید.  $\mathbb{C}/\mathbb{Q}$  را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.

**7**

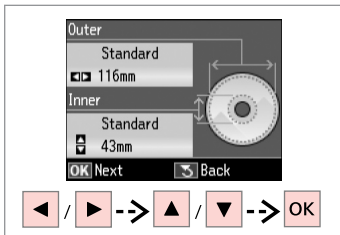
Finish selecting photos.

Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عکس را تمام کنید.

**8**  $\rightarrow$  37

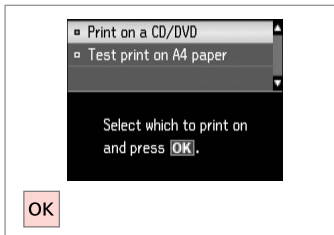
Set the printing area and proceed.

Настройте область печати и продолжите.

Вкажіть область друку і продовжіть.

قم بتعيين منطقة الطباعة ثم تابع.

قسمت چاپ را تنظیم کنید و ادامه دهید.

**9**

Select **Print on a CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on a CD/DVD**.

Print on a CD/DVD را انتخاب کنید.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Если нужно напечатать тестовый образец на бумаге, выберите **Тест. печать на бумаге A4**.

Щоб надрукувати тестовий відбиток на папері, виберіть **Проб. друк на пап. A4**.

إذا كنت تريد طباعة نموذج اختبار على الورق، فحدد **Test print on A4 paper**.

اگر می خواهید یک صفحه آزمایشی چاپ کنید، چاپ **Test print on A4 paper** را انتخاب کنید.



To make optional print settings, press **≡**.

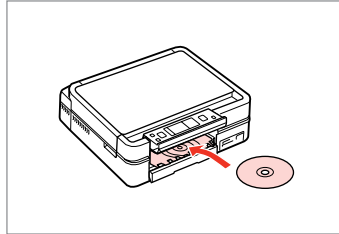
Для установки дополнительных настроек печати нажмите **≡**.

Щоб виконати додаткові настройки друку, натисніть **≡**.

لضبط إعدادات الطباعة الاختيارية، اضغط على **≡**.

برای انجام تنظیمات اختیاری چاپ، **≡** را فشار دهید.

## 10 → 24



Load a CD/DVD.

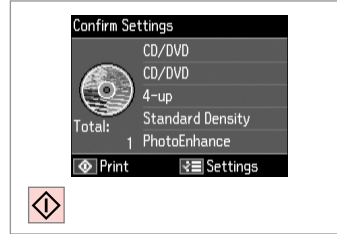
Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

قم بتحميل قرص مضغوط/قرص DVD.

یک CD/DVD را درون دستگاه بگذارید.

## 11



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.



To print a CD/DVD jacket, select in the **Home** menu, **Print Photos, Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index**, as the layout.

Для печати обложки CD/DVD в меню **Home** выберите пункт **Печать фото, Лист макета фото** и макет **Верхн. Jewel** (для обложки) или **Jewel индекс** (для списка треков).


Щоб надрукувати обкладинку для CD/DVD, виберіть у меню **Home**, **Друк фото, Аркуш макета фото**, потім **Jewel вгору** або **Індекс для Jewel** як макет.


لطباعة غلاف قرص مضغوط/قرص DVD. حدد في القائمة **Home** ثم **Print Photos**. ثم **Photo Layout Sheet**. ثم **Jewel Upper** أو **Jewel Index** وفقًا للتخطيط.


برای چاپ یک روکش CD/DVD. در منوی **Home**. گزینه های **Print Photos** و **Photo Layout Sheet** و سپس **Jewel Upper** یا **Jewel Index** را بعنوان صفحه آرایشی انتخاب کنید.




To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD".  → 37

Для настройки позиции печати см. раздел "Копирование CD/DVD-диска".  → 37

Для налаштування положення друку див. розділ "Копіювання CD/DVD".  → 37

لضبط موضع الطباعة، ارجع إلى "نسخ قرص مضغوط/قرص DVD".  ← 37

برای تنظیم موقعیت چاپ، به "کپی کردن یک CD/DVD" مراجعه کنید.  ← 37

## Printing Photo Greeting Cards

Печать фотооткрыток

Друк фотолистівок

طباعة بطاقات التهنئة

كصور

چاپ کارت تبریک



You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

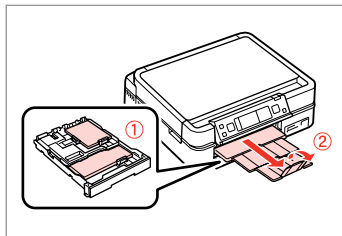
Можно создавать пользовательские открытки с рукописными текстами, используя шаблон A4. Сначала напечатайте шаблон, напишите текст открытки, а затем отсканируйте шаблон, чтобы напечатать открытки.

Можна створити користувачькі листівки з рукописними текстами, використовуючи шаблон формату A4. Спочатку надрукуйте шаблон, напишіть текст листівки, відтак відскануйте шаблон, щоб надрукувати листівки.

يمكنك إنشاء بطاقات مخصصة برسائل بخط اليد باستخدام قالب A4. قم أولاً بطباعة قالب، ثم كتابة رسالتك، ثم مسح القالب ضوئياً لطباعة البطاقات.

با استفاده از الگوی A4 می توانید کارت‌های سفارشی با پیام‌های دست نویس ایجاد کنید. ابتدا الگویی را چاپ کنید، پیام خود را بنویسید، سپس الگو را برای چاپ کارت‌ها اسکن کنید.

1 20



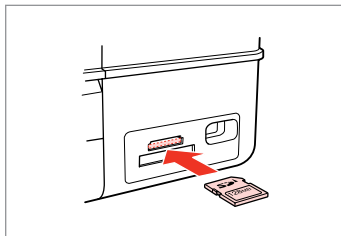
Load photo/A4 plain paper.

Загрузите фото- или обычную бумагу A4.

Завантажте фото-/стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق الصور/ورق عادي بحجم A4. كاغذ ساده A4/عكس را قرار دهید.

2 27



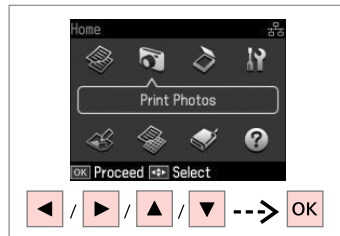
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة. كارت حافظه را بگذارید.

3



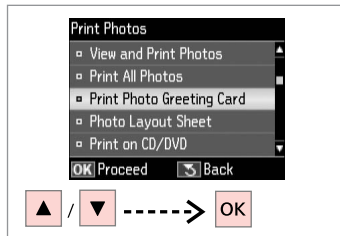
Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos** **Print Photos** را انتخاب کنید.

4



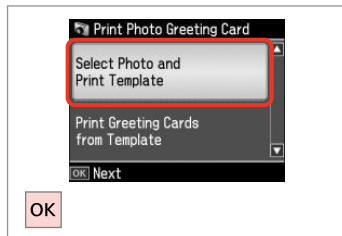
Select **Print Photo Greeting Card**.

Выберите **Печать фотооткрытки**.

Виберіть **Друк фотолистівки**.

حدد **Print Photo Greeting Card** **Print Photo Greeting Card** را انتخاب کنید.

5



Proceed.

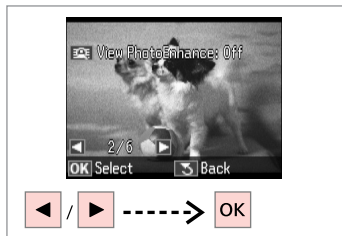
Продолжите.

Продовжить.

قم بالمتابعة.

ادامه دهید.

6



Select the photo to print.

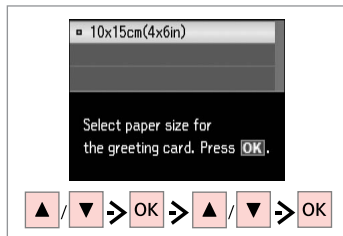
Выберите фотографию для печати.

Виберіть фотографію для друку.

حدد الصورة لطباعتها.

عكس مورد نظر برای چاپ را انتخاب کنید.

7



Select a paper type and size.

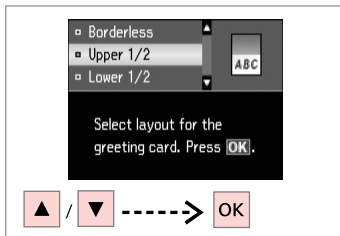
Выберите тип и размер бумаги.

Виберіть тип паперу та розмір.

حدد نوع الورق وحجمه.

یک نوع و اندازه کاغذ را انتخاب کنید.

8



Select a layout.

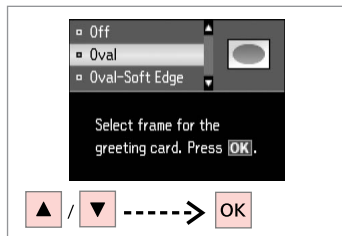
Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.

یک صفحه آرابی را انتخاب کنید.

9



Select a frame.

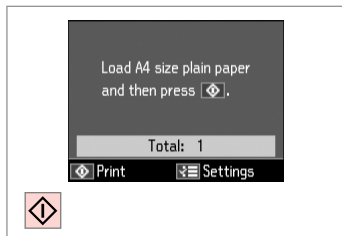
Выберите рамку.

Виберіть кадр.

حدد إطاراً.

یک قاب را انتخاب کنید.

10



Print.

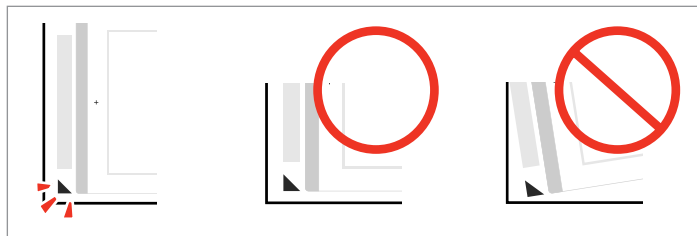
Напечатайте.

Друкуйте.

قم بالطباعة.

چاپ کنید.

11



Check ▲ aligns with the corner of the sheet.

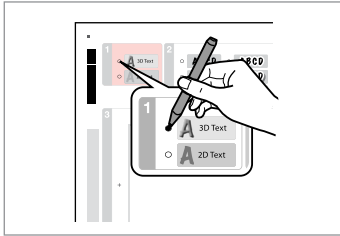
Проверьте, что ▲ совпадает с углом листа.

Перевірте, щоб ▲ був спрямований на куток аркуша.

تحقق من محاذاة ▲ لركن الورقة.

بررسی کنید ▲ با لبه کاغذ تراز باشد.

12



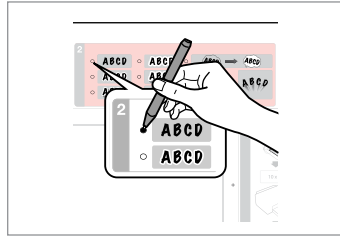
Select the style of the text.

Выберите стиль текста.

Виберіть стиль тексту.

حدد نمط النص.  
سيك متن را انتخاب كنيد.

13



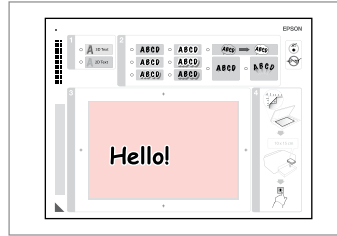
Select the type.

Выберите тип.

Виберіть тип.

حدد النوع.  
نوع را انتخاب كنيد.

14

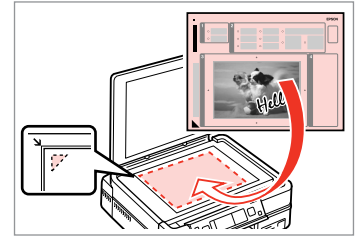


Write a message or drawing.

Напишите сообщение или  
сделайте рисунок.

Створіть повідомлення чи  
малюнок.

اكتب رسالة أو رسم.  
پیام را بنویسید یا طراحی کنید.

15 

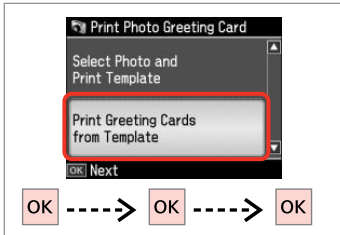
Place the template face-down.

Расположите шаблон лицевой стороной  
вниз.

Розмістіть шаблон лицовим боком вниз.

ضع القالب بحيث يكون وجهه لأسفل.  
الگو را درحالیکه روی آن به طرف پایین  
است قرار دهید.

16



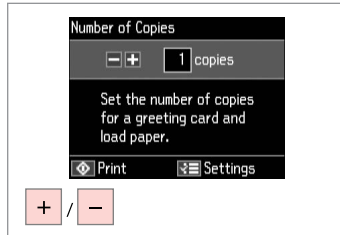
Select and proceed.

Выберите и продолжите.

Виберіть і продовжіть.

حدد ثم تابع.  
انتخاب کنید و ادامه دهید.

17



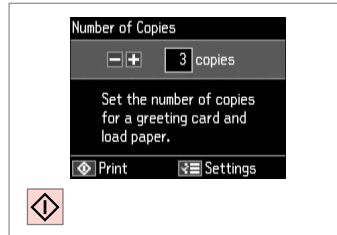
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.  
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

18



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.  
چاپ را شروع کنید.

## Printing from an External USB Device

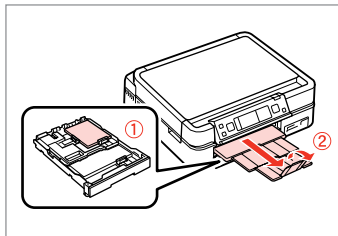
Печать с внешнего USB-устройства

Друк із зовнішнього пристрою USB

طباعة من جهاز خارجي

چاپ از دستگاه USB خارجی

1  → 20



Load photo paper.

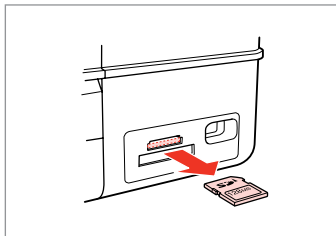
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 27



Remove.

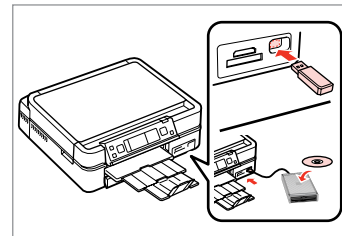
Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحشور.

خارج کنید.

3



Connect an external USB device.

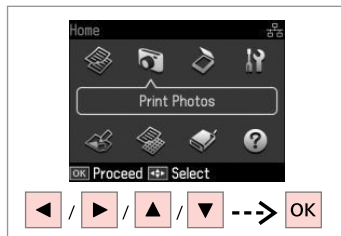
Подключите внешнее USB-устройство.

Підключіть зовнішній пристрій USB.

توصیل جهاز USB خارجی.

دستگاه USB خارجی را وصل کنید.

4



Select **Print Photos**.


Выберите **Печать фото**.


Виберіть **Друк фото**.


حدد **Print Photos**

**Print Photos** را انتخاب کنید.




After step 4, follow the steps for memory card printing.  → 44

После шага 4 выполните шаги для режима печати с карты памяти.  → 44

Після кроку 4 виконайте кроки для друку з картки пам'яті.  → 44

بعد الخطوة 4 اتبع الخطوات لطباعة بطاقة الذاكرة.  → 44

بعد از مرحله 4 مراحل مربوط به چاپ کارت حافظه را دنبال کنید.  → 44



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Поддерживаемым форматом файла фотографий является JPEG. Сведения о технических характеристиках внешнего USB-устройства см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

Підтримуваним форматом файлів фотографій є JPEG. Інформація про технічні характеристики зовнішнього USB-пристрою міститься в онлайн-документі Посібник користувача.

تنسيق ملف الصورة الفوتوغرافية المدعوم هو JPEG. للتعرف على مواصفات جهاز USB الخارجي، انظر دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

قالب فايل عکس پشتیبانی شده JPEG است. برای اطلاعات بیشتر از مشخصات دستگاه USB، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

## Print Photos Mode Menu List

Список меню режима Печать фото

Список меню режиму Друк фото

قائمة وضع Print Photos

فهرست منوی حالت Print Photos

EN  → 55

RU  → 56

UK  → 57

AR  → 58


FA  → 58

EN

### Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location \*10

### Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density
Photo Adjustments *1	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 78
Problem Solver	

\*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

\*2 When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

\*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

\*4 Select **Camera Text** to print text that you added to your photo using your digital camera.

\*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.


\*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

\*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select P.I.M. to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

\*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.


\*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

\*10 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

 Печать фото


Просмотр и печать фото, Печатать все фото, Печать фотооткрытки, Лист макета фото, Печать на CD/DVD, Печать пробной страницы, Показ слайд-шоу, Копирование/восстановление фото, Выбор места <sup>\*10</sup>

 Меню фото


Выбор фото	Выбрать все фото, Выбрать по дате, Отменить выбор фото
Настройки печати	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей <sup>*2</sup> , Качество, Расширение <sup>*3</sup> , Дата, Инф. о печати фотографий <sup>*4</sup> , В размер рамки <sup>*5</sup> , Двухнаправленный <sup>*6</sup> , Плотность CD
Коррекция фото <sup>*1</sup>	Автокоррекция <sup>*7</sup> , Определ. сцены, Эффект красных глаз <sup>*8</sup> , Фильтр <sup>*9</sup> , Яркость, Контрастность, Резкость, Насыщенность
Техобслуживание	 ➔ 78
Устранение неполадок	


- <sup>\*1</sup> Данные функции влияют только на отпечатки. Они не влияют на исходные изображения.
- <sup>\*2</sup> Когда выбрана настройка **Без полей**, изображение слегка увеличивается и обрезается по формату бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях, или область может смазаться при печати.
- <sup>\*3</sup> Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.
- <sup>\*4</sup> Выберите **Текст камеры** для печати текста, добавленного к фотографии при помощи цифровой камеры.
- <sup>\*5</sup> Выберите **Вкл.** для автоматической подрезки фотографии до необходимого размера в выбранном макете. Выберите **Выкл.** для отключения автоматической подрезки и сохранения белых полос по краям фотографии.
- <sup>\*6</sup> Выберите **Вкл.**, чтобы увеличить скорость печати. Выберите **Выкл.**, чтобы повысить качество печати.
- <sup>\*7</sup> Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий. Выберите P.I.M. для использования настроек "PRINT Image Matching" или "Exif Print" камеры.
- <sup>\*8</sup> В зависимости от типа фотографии могут быть скорректированы части изображения, не являющиеся глазами.
- <sup>\*9</sup> Можно изменить цветной режим печати изображения на **Сепия** или **Ч/Б**.
- <sup>\*10</sup> На карте памяти или внешнем USB-устройстве можно выбрать папку или группу папок.



 Друк фото

Перегляд і друк фото, Друк всіх фото, Друк фотолістівки, Аркуш макета фото, Друк на CD/DVD, Друк проб. сторінки, Показ слайдів, Копіюв. /віднов. фото, Вибрати розташ. \*10

 Меню друку фото

Вибрати фото	Вибрати усі фото, Вибр. за датою, Скасув. вибір фото
Настр. друку	Формат паперу, Тип паперу, Без полів *2, Якість, Розширити *3, Дата, Дані друку *4, За розм. рамки *5, Двонаправл. *6, Щільн. CD
Налаштування фото *1	Покращ. *7, Визнач. сцени, Червоні очі *8, Фільтр *9, Яскравість, Контраст, Різкість, Насичен.
Обслуговув.	 ➔ 78
Вирішення проблем	

- \*1 Ці функції впливають тільки на відбитки. Вони не змінюють оригінальне зображення.
- \*2 Якщо вибрано параметр **Без полів**, зображення буде трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.
- \*3 Виберіть розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.
- \*4 Виберіть **Текст камери** для друку тексту, доданого до фотографії за допомогою цифрової камери.
- \*5 Виберіть **Увімк.** для автоматичного обрізання фотографії відповідно до доступного простору вибраного макета. Виберіть **Вимк.**, щоб вимкнути автоматичне обрізання і залишити білий простір по краям фотографії.
- \*6 Виберіть **Увімк.** для збільшення швидкості друку. Виберіть **Вимк.** для покращення якості друку.
- \*7 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрасту та насиченості фотографій. Виберіть P.I.M., щоб скористатися налаштуваннями PRINT Image Matching або Exif Print вашої камери.
- \*8 У залежності від типу фотографії, може бути відкориговані також інші частини зображення, окрім очей.
- \*9 Кольоровий режим зображення можна змінити на **Сепія** чи **Ч/Б**.
- \*10 На картці пам'яті чи зовнішньому USB-пристрої можна вибрати папку або групу папок.

Print Photos 

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card ,Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos ,Select Location \*10


Photos Menu 

Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection	Select Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality ,Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density	Print Settings
Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation	Photo Adjustments *1
78  	Maintenance
Problem Solver	

- 1\* هذه الوظائف تؤثر فقط على النسخ المطبوعة. فهي لا تعمل على تغيير الصور الأصلية.
- 2\* عند تحديد **Borderless** يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً للورق. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية، أو قد تلتطخ المنطقة عند الطباعة.
- 3\* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**
- 4\* حدد **Camera Text** لطباعة النص الذي تمت إضافته إلى الصورة باستخدام الكاميرا الرقمية.
- 5\* حدد **On** لاقتصاص الصورة الفوتوغرافية تلقائياً لضبطها داخل المساحة المتوفرة للتخطيط الذي حددته. حدد **Off** لإيقاف تشغيل الاقتصاص التلقائي وترك فراغ أبيض على حواف الصورة الفوتوغرافية.
- 6\* حدد **On** لزيادة سرعة الطباعة. حدد **Off** لتحسين جودة الطباعة.
- 7\* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها وتشبعها تلقائياً. حدد P.I.M. لاستخدام خاصية ملائمة صورة الطباعة في الكاميرا أو الخروج من إعدادات الطباعة.
- 8\* وفقاً لنوع الصورة الفوتوغرافية. فد يتم تصحيح أجزاء الصورة بخلاف العيون.
- 9\* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **Sepia** أو **B&W**
- 10\* يمكنك إعادة تحديد مجلد أو مجموعة من بطاقة الذاكرة أو جهاز USB الخارجي.

Print Photos 

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card ,Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos ,Select Location \*10

Photos Menu 

Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection	Select Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality ,Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density	Print Settings
Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation	Photo Adjustments *1
78  	Maintenance
Problem Solver	

- 1\* این عملکردها فقط بر کیفیت چاپ تأثیر می گذارد. تأثیری بر تصاویر اصلی نمی گذارد.
- 2\* وقتی **Borderless** انتخاب می شود. تصویر اندکی بزرگ می شود و برای تناسب با صفحه برش می خورد. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه کاهش یابد یا ممکن است این قسمت هنگام چاپ لکه دار شود.
- 3\* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.
- 4\* برای چاپ متن اضافه شده به عکس با استفاده از دوربین دیجیتال **Camera Text** را انتخاب کنید.
- 5\* برای برش خودکار عکس ها جهت تناسب با فضای موجود در صفحه آرایشی انتخابی. **On** را انتخاب کنید. برای خاموش کردن برش خودکار و قرار دادن فاصله سفید رنگ در حاشیه های عکس. **Off** را انتخاب کنید.
- 6\* **On** را برای افزایش سرعت چاپ انتخاب کنید. برای بهبود کیفیت چاپ. **Off** را انتخاب کنید.
- 7\* برای تنظیم روشنایی، کنتراست، و اشباع عکسها بصورت خودکار، **PhotoEnhance** را انتخاب کنید. P.I.M. را برای استفاده از تنظیمات **Exif Print** یا **PRINT Image Matching** دوربین انتخاب کنید.
- 8\* بسته به نوع عکس، ممکن است بخشی از تصویر بجز چشم ها تصحیح شود.
- 9\* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **Sepia** یا **B&W** تنظیم کنید.
- 10\* می توانید پوشه یا گروهی را از کارت حافظه یا دستگاه USB خارجی دوباره انتخاب کنید.

Other Mode  
Другой режим  
Режим Інше  
وضع آخر  
سایر حالت ها

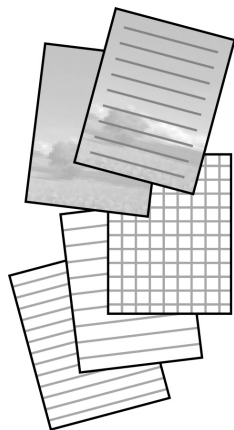


## Printing Ruled Paper

Печать линованной бумаги

Друк на лінійованому папері

طباعة ورق مسطر  
چاپ کاغذهای رولی



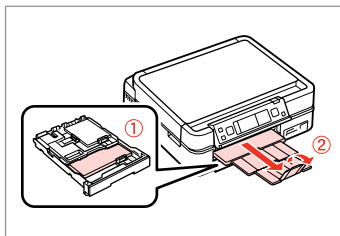
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

Можно печатать линованную бумагу или клетчатую бумагу с фотографией в качестве фона или без нее.

Можна друкувати на лінійованому папері чи папері в клітинку з фоновією фотографією чи без неї.

بإمكانك طباعة ورق مُسَطَّر أو ورق رسم بياني مع وضع صورة في الخلفية أو بدون وضعها. می توانید روی کاغذهای رولی یا شطرنجی با عکس یا بدون عکس زمینه چاپ کنید.

### 1 20



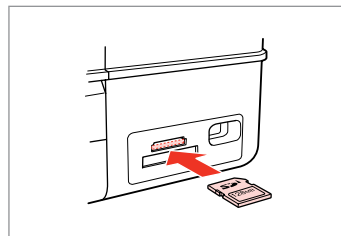
Load A4-size plain paper.

Загрузите обычную бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4  
کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

### 2 27



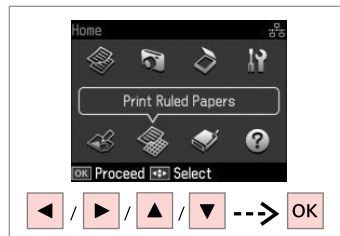
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.  
کارت حافظه را بگذارید.

### 3



Select **Print Ruled Papers**.

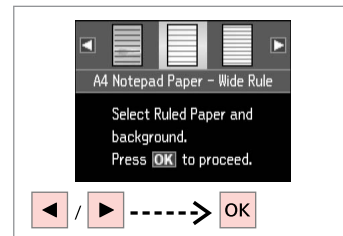
Выберите **Печать на лин.бумаге**.

Виберіть **Друк лін. паперу**.

حدد **Print Ruled Papers**

**Print Ruled Papers** را انتخاب کنید.

### 4 67



Select a type of format.

Выберите формат.

Виберіть тип формату.

حدد نوع التنسيق.

قالب موردنظر را انتخاب کنید.



If you select a format without a background image, go to 7.

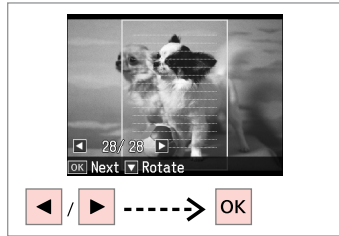
Если выбран формат без фонового изображения, перейдите к пункту 7.

Вибравши формат без фонового зображення, перейдіть до 7.

إذا حددت تنسيق بدون صورة في الخلفية، فإذهب إلى 7.

اگر قالبی بدون تصویر زمینه را انتخاب کردید، به 7 مراجعه کنید.

5



Select the photo to print.  
Выберите фотографию для печати.  
Виберіть фотографію для друку.  
حدد الصورة لطباعتها.  
عکس مورد نظر برای چاپ را انتخاب کنید.



To rotate the frame, press ▼.

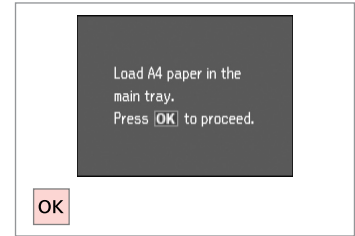
Чтобы повернуть рамку, нажмите ▼.

Щоб повернути рамку, натисніть ▼.

لتدوير الإطار، اضغط على ▼.

برای چرخاندن قاب، را فشار دهید.

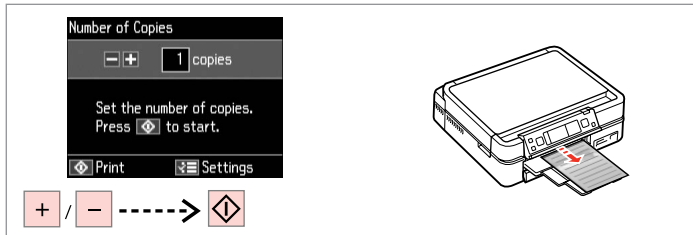
6



Proceed.  
Продолжите.  
Продовжіть.

قم بالمتابعة.  
ادامه دهید.

7



Set the number of copies and print.

Задайте количество копий и выполните печать.

Вкажіть кількість копій и друкуйте.

قم بتعيين عدد النسخ وطباعتها.

تعداد کپی ها را تنظیم کرده و سپس چاپ کنید.

## Printing a Coloring Sheet

Печать листа-раскраски

Друк аркуша-розмальовки

طباعة ورقة ملونة  
چاپ یک صفحه رنگی



You can create a coloring sheet from your photos or line drawings.

Можно создать лист-раскраску на основе фотографий или линейных рисунков.

Можна створити аркуш-розмальовку на основі фотографій або лінійних малюнків.

يمكنك إنشاء ورقة ملونة من الصور أو الرسومات التخطيطية.  
یک صفحه رنگی را می توانید از عکس ها یا طراحی های خود ایجاد کنید.



Only use the **Coloring Book** function for drawings and pictures that you created yourself. When using copyrighted materials, make sure you stay within the range of laws governing printing for personal use.

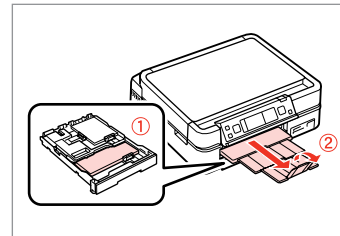
Функцию **Книга-раскрас** следует использовать с рисунками и фотографиями, которые вы сами создали. При использовании материалов, защищенных авторскими правами, убедитесь, что ваши действия укладываются в рамки законодательства о печати для личного пользования.

Функцію **Розмальовка** слід використовувати лише для малюнків і фотографій, які створили ви. Використовуючи матеріали, захищені авторськими правами, переконайтеся, що ви залишаєтеся в межах законодавства про друк для особистого користування.

لا تستخدم سوى وظيفة **Coloring Book** للرسومات والصور التي قمت بإنشائها بنفسك. وعند استخدام مواد محمية بحقوق النشر، تأكد من عدم مخالفة نطاق القوانين التي تحكم الطباعة للاستخدام الشخصي.

از عملکرد **Coloring Book** فقط برای طراحی و نقاشی هایی که شخصاً ایجاد کرده اید استفاده کنید. هنگام استفاده از موادی که دارای حق نسخه برداری هستند، اطمینان حاصل کنید که قوانین موجود در رابطه با چاپ برای استفاده شخصی را رعایت کنید.

1  → 20



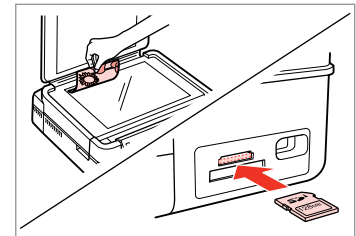
Load A4-size plain or Matte paper.

Загрузите обычную или Матовая бумага бумажу формата А4.

Завантажте стандартний або Матов. папір формату А4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4 أو Matte. کاغذ ساده اندازه A4 یا Matte را بارگذاری کنید.

2  → 27, 29



Place or insert.

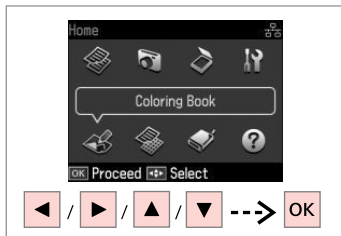
Расположите или вставьте.

Розмістіть або вставте.

ضعه أو أدخله.

قرار دهید یا وارد کنید.

3



Select **Coloring Book**.

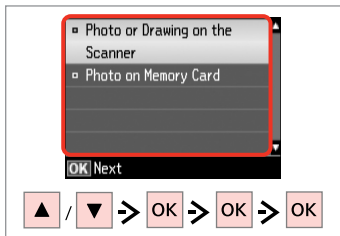
Выберите **Книга-раскрас**.

Виберіть **Розмальовка**.

حدد **Coloring Book**

**Coloring Book** را انتخاب کنید.

4



Select the type of input.

Выберите тип входных данных.

Виберіть тип вхідних даних.

حدد نوع الإدخال.

نوع ورودی را انتخاب کنید.



If you are printing from a memory card, press ◀▶ to select the photo you want to print, then press **OK**.

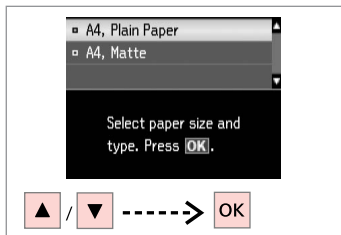
При печати с карты памяти нажмите ◀▶, чтобы выбрать фото для печати, затем нажмите **OK**.

У разі друку з картки пам'яті натисніть ◀▶, щоб вибрати фотографію для друку, відтак натисніть **OK**.

إذا كنت تقوم بالطباعة من بطاقة ذاكرة، فاضغط على ◀▶ لتحديد الصورة التي تريد طباعتها. ثم اضغط على **OK**.

اگر از طریق یک کارت حافظه چاپ می کنید، ◀▶ را برای انتخاب عکس مورد نظر برای چاپ فشار داده و سپس **OK** را فشار دهید.

5



Select the paper type.

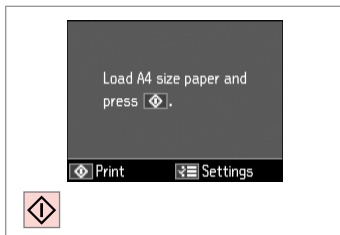
Выберите тип бумаги.

Виберіть тип паперу.

حدد نوع الورق.

نوع کاغذ را انتخاب کنید.

6



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.



If you want to change the density of the outline, or the density of the whole image, press ≡, then press **Print Settings** and select the appropriate settings after step 6.

Чтобы изменить плотность контуров или всего изображения, нажмите ≡, затем нажмите **Настройки печати** и выберите соответствующие настройки после шага 6.

Щоб змінити щільність контурів або всього зображення, натисніть ≡, відтак натисніть **Настр. друку** та виберіть відповідні настройки після кроку 6.

إذا كنت تريد تغيير كثافة التخطيط أو كثافة الصورة بالكامل، فاضغط على ≡، ثم اضغط على **Print Settings** وحدد الإعدادات المناسبة بعد الخطوة 6.

اگر می خواهید شدت رنگ چاپ ها یا شدت رنگ کل تصاویر را تغییر دهید، ≡ را فشار دهید، سپس **Print Settings** را فشار دهید و تنظیمات مناسب را پس از مرحله 6 انتخاب کنید.

## Scanning to a Memory Card

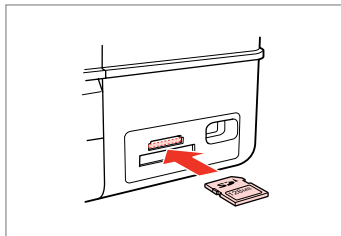
Сканирование на карту памяти

Сканування на картку пам'яті

إجراء مسح ضوئي على بطاقة الذاكرة

اسکن در کارت حافظه

1  → 27



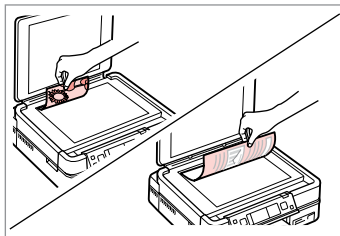
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.  
كارت حافظه را بگذارید.

2  → 29



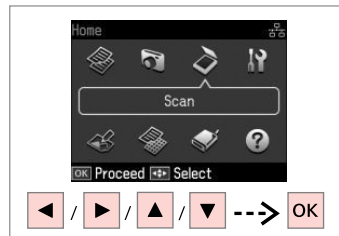
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



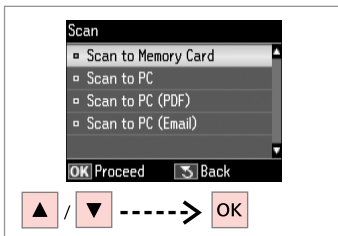
Select **Scan**.

Выберите **Сканир-ние**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.  
Scan را انتخاب کنید.

4



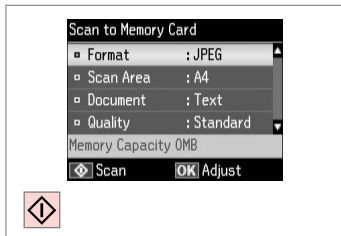
Select **Scan to Memory Card**.

Выберите **Скан.на карту памяти**.

Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

حدد **Scan to Memory Card**  
Scan to Memory Card را انتخاب کنید.

5  → 67



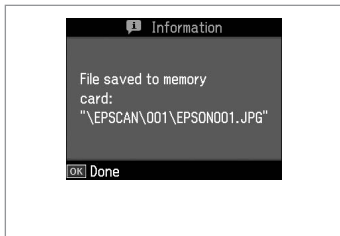
Select settings and scan.

Выберите настройки и выполните сканирование.

Виберіть настройки і скануйте.

حدد الإعدادات ثم قم بإجراء المسح الضوئي.  
تنظیمات و اسکن را انتخاب کنید.

6



Check the message on the screen.


Проверьте сообщения на дисплее.


Перевірте повідомлення на екрані.


تحقق من الرسالة الموجودة على الشاشة.  
پیام روی صفحه را بررسی کنید.




If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** 5.  → 67

Если края фотографии нечеткие, измените **Обл. скан-я** 5.  → 67

Якщо краї фотографії бліді, змініть настройку **Обл. скан.** 5.  → 67

إذا كانت حواف الصورة باهتة، فقم بتغيير **Scan Area** 5.  → 67

اگر لبه های عکس کم رنگ است، **Scan Area** 5 را تغییر دهید.  → 67



## Scanning to a Computer

## Сканирование на компьютер

## Сканування на комп'ютер

## المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

## اسکن و انتقال به رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

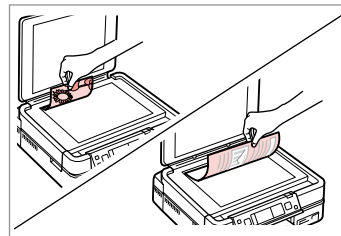
Убедитесь, что программное обеспечение для принтера установлено на компьютер и подключение выполнено в соответствии с инструкциями с плаката Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для цього принтера і підключили його, дотримуючись інструкцій на постері Встановлення.

تأكد من تثبيت البرنامج الخاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وتوصيل الطابعة باتباع التعليمات الواردة بالملصق أبداً من هنا.

بررسی کنید که نرم افزار مربوط به این چاپگر در رایانه شما نصب شده باشد و بر اساس دستورالعمل های موجود در قسمت از اینجا شروع کنید. اتصال برقرار باشد.

1 → 29



Place original horizontally.

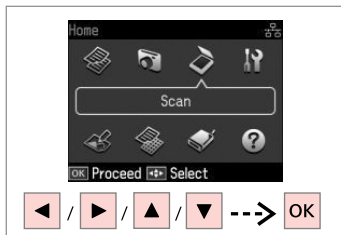
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



Select **Scan**.

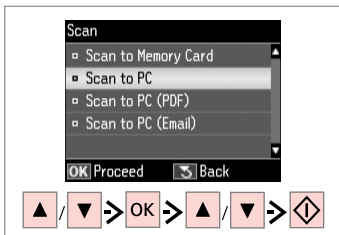
Выберите **Сканир-ние**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.

Scan را انتخاب کنید.

3



Select an item and then a PC.

Выберите элемент, а затем компьютер.

Виберіть елемент, а потім комп'ютер.

حدد عنصراً ثم جهاز كمبيوتر.

یک مورد و سپس رایانه را انتخاب کنید.



After selecting a PC, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online **User's Guide**.

После выбора компьютера установленная на нем программа сканирования автоматически начнет сканирование. Подробнее см. в интерактивном **Руководство пользователя**.

Після вибору комп'ютера встановлена на ньому програма сканування автоматично розпочне сканування. Докладніше див. в онлайнному **Посібник користувача**.

بعد تحديد كمبيوتر، يبدأ برنامج المسح الضوئي الخاص بالكمبيوتر تلقائياً في إجراء المسح الضوئي. لمزيد من التفاصيل، أرجع إلى **دليل المستخدم** الفوري عبر الإنترنت.

پس از انتخاب یک رایانه، نرم افزار اسکن رایانه شما شروع به اسکن می کند. برای اطلاعات بیشتر به **راهنمای کاربر** آنلاین مراجعه کنید.

## Backup to an External USB Device

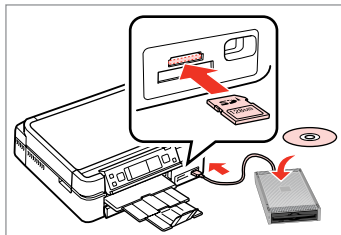
Резервное копирование на внешнее USB-устройство

Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB

النسخ الاحتياطي إلى جهاز USB الخارجي

تهیه نسخه پشتیبان در دستگاه USB خارجی

1



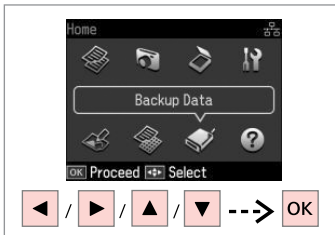
Insert and connect.

Вставьте и подключите.

Вставте і підключіть.

أدخل وقم بالتوصيل.  
دستگاه را وصل کنید.

2



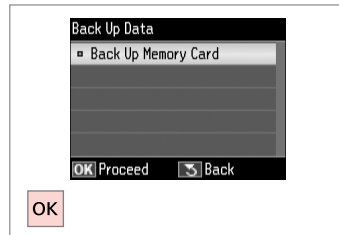
Select **Back Up Data**.

Выберите **Резервное копирование**.

Виберіть **Рез. коп. дані**.

حدد **Back Up Data**  
Back Up Data را انتخاب کنید.

3



Select **Back Up Memory Card**.

Выберите **Резерв. копир. карты памяти**.

Виберіть **Резерв.копіюв. на картку**.

حدد **Back Up Memory Card**  
Back Up Memory Card را انتخاب کنید.

4




Follow the on-screen instructions.


Следуйте инструкциям, отображаемым на экране.


Дотримуйтеся інструкцій на екрані.


اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة.  
دستورالعملهای روی صفحه را دنبال کنید.



To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.



Для изменения скорости записи нажмите , выберите **Скорость записи** и установите ее.



Щоб змінити швидкість запису, натисніть , виберіть **Швидк. запису** і встановіть потрібне значення.



لتغيير سرعة الكتابة، اضغط على , وحدد **Writing Speed** وقم بالتعيين.

برای تغییر سرعت نوشتن،  را فشار دهید. **Writing Speed** را انتخاب و تنظیم کنید.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.   54

Для каждого сеанса резервного копирования автоматически создается отдельная папка. Печать фотографий можно осуществлять с внешнего USB-устройства для резервного копирования.   54

Для каждого сеансу резервного копіювання автоматично створюється окрема папка. Фотографії можна друкувати з зовнішнього USB-пристрою для резервного копіювання.   54

يتم إنشاء مجلد تلقائياً لكل نسخة احتياطية. يمكنك طباعة الصور الفوتوغرافية من جهاز USB الخارجي الاحتياطي.   54

پوشه ای بطور خودکار برای هر پشتیبان تشکیل می شود. می توانید عکسهایی را از دستگاه USB خارجی پشتیبان چاپ کنید.   54

## Other Mode Menu List

Список параметров в меню других режимов

Список меню режиму Инше

قائمة الأوضاع الأخرى

سایر فهرست های  
منوی حالت

EN  → 67

RU  → 67

UK  → 68

AR  → 68

FA  → 68

EN

### Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

\*1 This item is only displayed when **PDF** is selected as the Format.

### Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

### Coloring Book Mode

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card

A4 Plain Paper, A4 Matte

Print Settings    Density, Line Detection

### Print Ruled Papers Mode

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/Lines

RU

### Режим Сканир-ние

Скан.на карту памяти	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан-я	A4, Автокадриров., Максимальная
	Документ	Текст, Фото
	Качество	Стандарт, Наилучшее
	Направление переплета *1	Вертикальная, Горизонтальная, Портрет сверху, Портрет слева
Сканировать на ПК		
Сканировать в PDF		
Сканировать в Email		

\*1 Этот элемент отображается, только если **PDF** выбран в качестве формата.

### Режим Резервное копирование

Резерв. копир. карты памяти

### Режим Книга-раскрас

Фото или рисунок на сканере, Фото на карте памяти

A4 прост. бум., A4 матов

Настройки печати    Интенс, Опред. линии

### Режим Печать на лин.бумаге

Тетрад.бум. A4 — шир. лин., Тетрад.бум. A4 — узкая лин., Бум. A4 с коорд. сеткой, Бумага A4 нелинованная, Бумага A4 линованная

 Режим Скан.

Скан. на картку пам'яті	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан.	A4, Автом. обріз., Макс. обл
	Документ	Текст, Фотографія
	Якість	Стандарт, Найвища
	Положення корінця *1	Книжкова-збоку, Книжкова-вгорі, Альбомна-вгорі, Альбомна-збоку
Скан. на ПК		
Скан. на ПК (PDF)		
Скан. на ПК (ел. пошта)		

\*1 Цей пункт відображається лише в разі, якщо для формату вибрано **PDF**.

 Режим Рез. коп. дані


Резерв.копійов. на картку

 Режим Розмальовка

Фото або малюнок на сканері, Фото на картці пам.  
A4 прос. папір, A4 мат.  
Настр. друку Щільн., Визнач. лінії

 Режим Друк лін. паперу

Лінійов.папір A4 - широка лінійка, Лінійов.папір A4 - вузька лінійка, Папір у клітинку A4, Нелінійований папір A4, Лінійований папір A4

 وضع Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
A4, Auto Cropping, Max Area	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction *1	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

\*1 لا يظهر هذا العنصر إلا عند تحديد PDF كتنسيق.

 وضع Back Up Data

Back Up Memory Card



 وضع Coloring Book

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card  
A4 Plain Paper, A4 Matte  
Density, Line Detection Print Settings

 وضع Print Ruled Papers

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/Lines

 حالت Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
A4, Auto Cropping, Max Area	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction *1	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

\*1 این مورد تنها زمانی نمایش داده می شود که PDF بعنوان فرمت انتخاب شده باشد.

 حالت Back Up Data

Back Up Memory Card


 حالت Coloring Book

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card  
A4 Plain Paper, A4 Matte  
Density, Line Detection Print Settings

 حالت Print Ruled Papers

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/Lines

Setup Mode (Maintenance)  
Режим Установка (Сервис)  
Режим Налашт. (Обслуговув.)  
وضع (الصيانة) Setup  
حالت Setup (تعمیر و نگهداری)



## Checking the Ink Cartridge Status

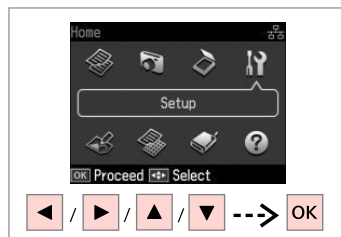
Проверка уровня чернил

Перевірка стану картриджа

فحص حالة خرطوشة  
الحبر

بررسی وضعیت کارتریج  
جوهر

1



Select **Setup**.

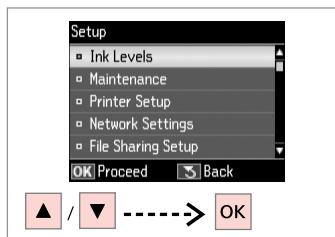
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Ink Levels**.

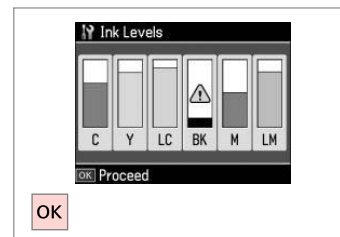
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівні чорнила**.

حدد **Ink Levels**.

Ink Levels را انتخاب کنید.

3



Finish.

Завершить.

Закінчіть.

انتهی.

تمام شد.

C	Y	LC	BK	M	LM	⚠
Cyan	Yellow	Light Cyan	Black	Magenta	Light Magenta	Ink is low.
Голубой	Желтый	Светло-голубой	Черный	Пурпурный	Светло-пурпурный	Низкий уровень чернил.
Блакитний	Жовтий	Світло-блакитний	Чорний	Малиновий	Світло-малиновий	Закінчується чорнило.
سماوي	أصفر	سماوي فاتح	أسود	أرجواني	أرجواني فاتح	مستوى الحبر منخفض.
فیروزه ای	زرد	فیروزه ای روشن	سیاه	زرشکی	زرشکی روشن	جوهر کم است.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен неоригинальный картридж, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлено чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.

لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. في حالة تركيب خراطيش حبر غير أصلية، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر. Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. در صورت نصب کارتریج های جوهر غیر اصل، ممکن است وضعیت کارتریج جوهر نمایش داده نشود.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض مستوى الحبر في أحد الخراطيش، قم بإعداد خرطوشة حبر جديدة.

اگر یک کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.

## Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ



Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

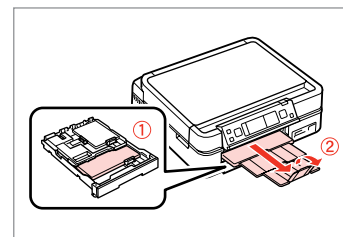
При прочистке головки используются чернила всех картриджей, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення головки використовується чорнило, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة بعض الحبر من جميع الخراطيش. لذا لا تقم بتنظيف رأس الطباعة إلا إذا انخفضت الجودة.

برای تمیز کردن هد چاپ مقداری جوهر از تمام کارتریج ها مصرف می شود. از این رو هد چاپ را تنها در صورتی تمیز کنید که کیفیت چاپ کم شده باشد.

1 → 20



Load A4 size paper.

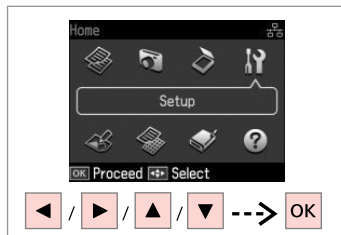
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بحجم A4.

کاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

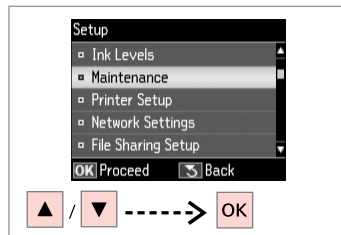
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт.**

حدد **Setup**

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

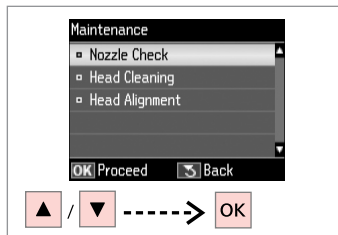
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув.**

حدد **Maintenance**

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check**.

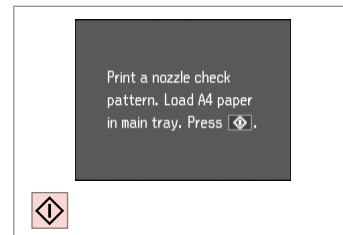
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Перевірка сопел**.

حدد **Nozzle Check**

Nozzle Check را انتخاب کنید.

5



Start the nozzle check.

Запустите проверку дюз.

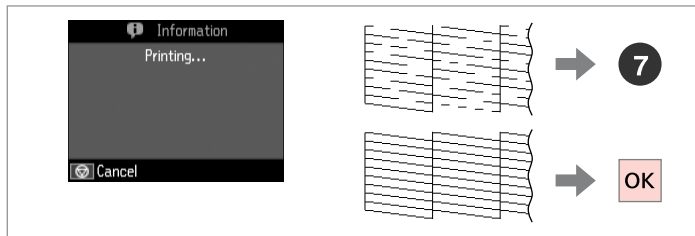
Запустіть перевірку сопел.

ابدأ فحص الفوهة.

بررسی نازل را آغاز کنید.



6



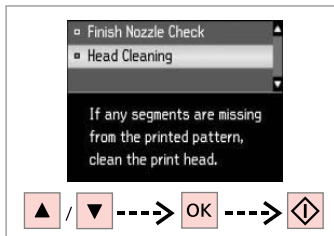
Check the pattern.

Проверьте образец.

Надрукуйте малюнок.

حقق من النموذج.  
الگورا بررسی کنید.

7



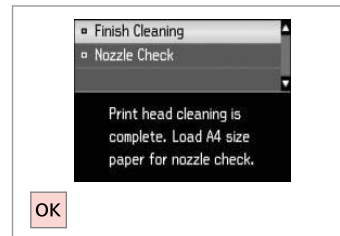
Select **Head Cleaning** and start.

Выберите **Прочистка головки** и запустите прочистку.

Виберіть **Очищення голівки** і запустіть.

حدد **Head Cleaning** ثم ابدأ.  
**Head Cleaning** را انتخاب کرده و شروع به کار کنید.

8



Finish head cleaning.

Завершіть прочистку голівки.

Закінчіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف الرأس.  
پایان کار و تمیز کردن.



If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество не улучшится после четвертой прочистки, то выключите принтер, по крайней мере, на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимкніть принтер на щонайменше шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson для ремонту.

إذا لم تتحسن الجودة بعد إجراء التنظيف أربع مرات، فقم بإيقاف تشغيل الطابعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم حاول تنظيف رأس الطابعة مرة أخرى. في حالة عدم تحسن الجودة، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن هیچ بهبودی در کیفیت حاصل نشود، چاپگر را حداقل به مدت شش ساعت خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر کیفیت همچنان بهتر نشود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

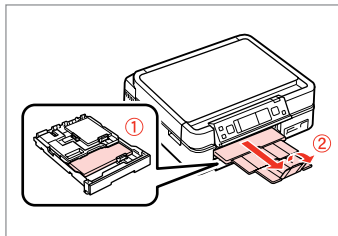
## Aligning the Print Head

Калибровка печатающей головки

Вирівнювання друкувальної голівки

محاذاة رأس الطباعة  
تراز کردن هد چاپ

1  → 20



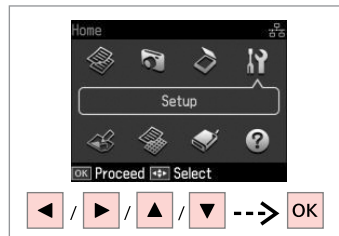
Load A4 size paper.

Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بحجم A4.  
كاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

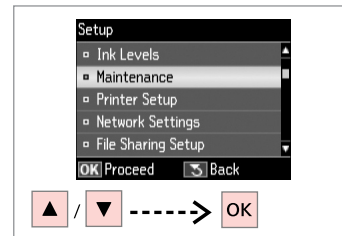
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

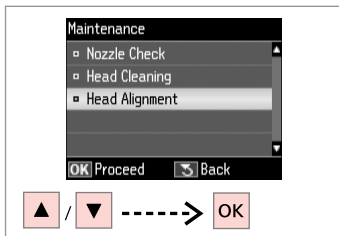
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Head Alignment**.

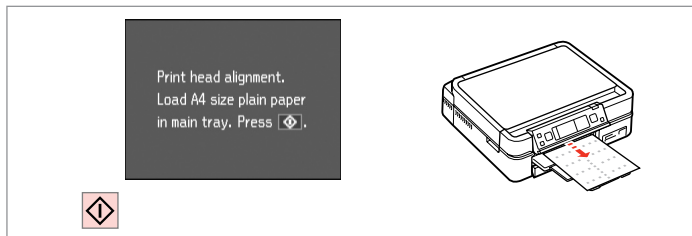
Выберите **Калибровка головок**.

Виберіть **Калібр.голівки**.

حدد **Head Alignment**.

Head Alignment را انتخاب کنید.

5



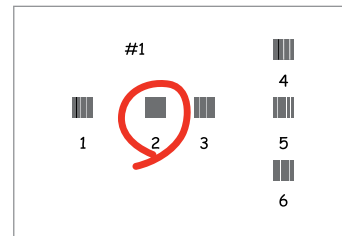
Print patterns.

Напечатайте образцы.

Надрукуйте тестові малюнки.

قم بطباعة النماذج.  
چاپ الگو بندی می شود.

6



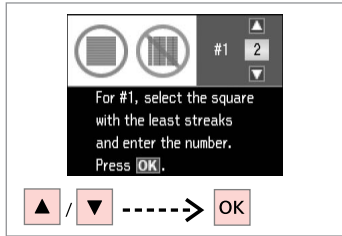
Select the most solid pattern.

Выберите образец с наименьшим числом пропусков.

Виберіть найбільш щільно заповнений малюнок.

حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.  
یکدست ترین الگو را انتخاب کنید.

7



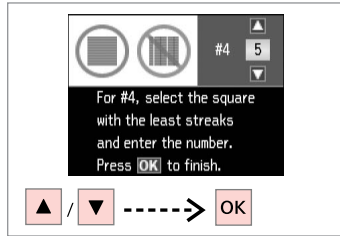
Select the pattern number.

Выберите номер образца.

Виберіть номер малюнка.

حدد رقم النموذج.  
شماره طرح را انتخاب کنید.

8



Repeat 7 for all patterns.

Повторите шаг 7 для всех образцов.

Повторіть крок 7 для всіх малюнків.

کدر 7 لكل النماذج.  
برای همه الگوها. 7 را تکرار کنید.

## Printing from a Digital Camera

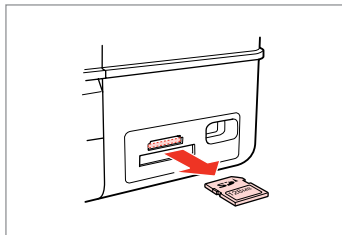
Печать с цифрового фотоаппарата

Друк із цифрового фотоапарата

الطباعة من كاميرا  
رقمية

چاپ از دوربین دیجیتال

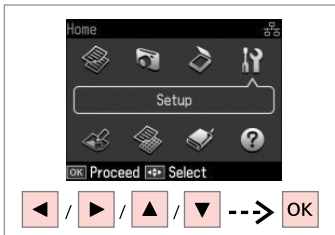
1



Remove.  
Извлеките.  
Витягніть.

أزل الورق المحشور.  
خارج کنید.

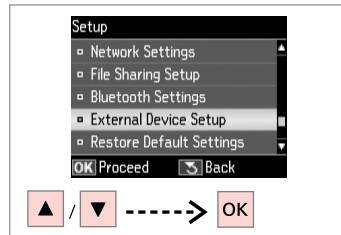
2



Select **Setup**.  
Выберите пункт **Установка**.  
Виберіть **Налашт.**

حدد **Setup**  
را انتخاب کنید.

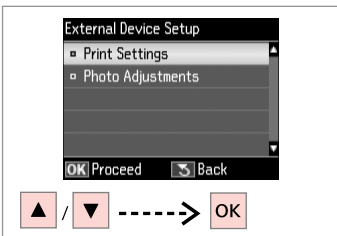
3



Select **External Device Setup**.  
Выберите **Настройка PictBridge**.  
Виберіть **Налашт. зовн. пристрою**.

حدد **External Device Setup**  
را انتخاب کنید.

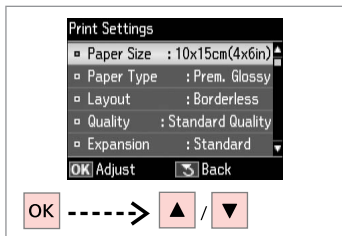
4 78



Select **Print Settings**.  
Выберите **Настройки печати**.  
Виберіть **Настр. друку**.

حدد **Print Settings**  
را انتخاب کنید.

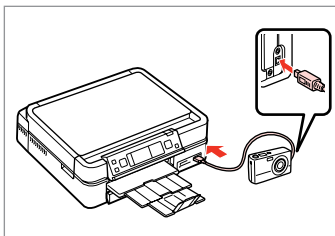
5



Select appropriate print settings.  
Выберите требуемые настройки печати.  
Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.  
تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.

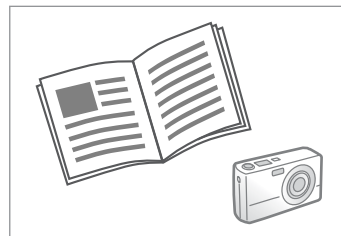
6



Connect and turn on the camera.  
Подсоедините и включите камеру.  
Під'єднайте та увімкніть камеру.

قم بتوصيل الكاميرا وتشغيلها.  
دوربین را وصل کرده و روشن کنید.

7



See your camera's guide to print.  
Инструкции по печати см.  
в руководстве камеры.

Для друку див. посібник корист.  
фотоапарата.

انظر دليل الكاميرا للطباعة.  
به راهنمای چاپ دوربین مراجعه کنید.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Совместимость	PictBridge
Формат файлов	JPEG
Размер изображения	От 80 × 80 пикселей до 9200 × 9200 пикселей

Сумісність	PictBridge
Формат файлу	JPEG
Розмір зображ.	від 80 × 80 пікс. до 9200 × 9200 пікс.

PictBridge	التوافق
JPEG	تنسيق الملف
80 × 80 بكسل إلى 9200 × 9200 بكسل	حجم الصورة

PictBridge	سازگاری
JPEG	قالب فایل
80 × 80 پیکسل تا 9200 × 9200 پیکسل	اندازه تصویر



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

В зависимости от настроек принтера и цифровой камеры могут не поддерживаться некоторые комбинации типа, размера бумаги и макета.

У залежності від налаштувань принтера і цифрового фотоапарата, деякі комбінації типу, розміру паперу та макета можуть не підтримуватися.

وفقاً لإعدادات هذه الطابعة والكاميرا الرقمية، قد تكون بعض مجموعات نوع الورق والحجم والتخطيط غير مدعومة.

بسته به تنظیمات چاپگر و دوربین دیجیتال، ترکیبی از اندازه، صفحه آرای و نوع کاغذ ممکن است پشتیبانی نشود.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Некоторые настройки цифровой камеры могут не отображаться на распечатанном изображении.

Деякі з налаштувань цифрового фотоапарата можуть не відображатися.

قد لا تظهر بعض إعدادات الكاميرا الرقمية في الصور المطبوعة.  
برخی از تنظیمات دوربین دیجیتال ممکن است در بازه منعکس نشود.

## Setup Mode Menu List

Список меню режима Установка


Список меню режиму Налашт.

قائمة وضع Setup

فهرست منوی حالت Setup

EN

### Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper *1, Sound, Screen Saver, Display Format *2, Language	
Network Settings	See your online Network Guide for details.	
File Sharing Setup		
Bluetooth Settings	See your online User's Guide for details.	
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  ➔ 55
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings	Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings	

\*1 If the printout is smeared, set this function to **On**.

\*2 You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.

EN  ➔ 78


RU  ➔ 79

UK  ➔ 79

AR  ➔ 80

FA  ➔ 80


 Режим Установка

Уровни чернил		
Техобслуживание	Проверка дюз, Прочистка головки, Калибровка головки	
Настройка принтера	CD/DVD, Стикеры, Толстая бумага * <sup>1</sup> , Звук, Настройка заставки, Способ отображения * <sup>2</sup> , Язык/Language	
Сетевые настройки	Подробную информацию см. в интерактивном документе	
Общий доступ к файлам	Руководство по работе в сети.	
Настройки Bluetooth	Подробнее см. в интерактивном Руководство пользователя.	
Настройка PictBridge	Настройки печати	Дополнительные сведения об элементах настроек см. в списке меню режима Печать фото.  ➔ 55
	Коррекция фото	
Восстановление настроек	Восст. сетевые настройки, Сбросить ВСЕ кроме сетевых настроек, Восстановить все настройки	

\*<sup>1</sup> Если отпечаток смазывается, включите данную функцию, выберите значение **Вкл.**

\*<sup>2</sup> Можно выбрать формат ЖК-дисплея: 1 фото с инфо, 1 фото без инфо и Просмотр эскизов.

 Режим Налашт.

Рівні чорнила		
Обслуговув.	Перевірка сопел, Очищення головки, Калібр. головки	
Налашт. принт.	CD/DVD, Наклейки, Щільн. папір * <sup>1</sup> , Звук, Заставка, Формат відобр. * <sup>2</sup> , Мова/Language	
Настр. мережі	Щоб ознайомитися з докладнішою інформацією, див.	
Спільне викор. файлів	Посібник по роботі в мережі.	
Настр. Bluetooth	Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача.	
Налашт. зовн. пристрою	Настр. друку	Для отримання докладнішої інформації про елементи настройок див. список меню режиму Друк фото.  ➔ 55
	Налаштування фото	
Віднов. станд. настройки	Скин. настр. мережі, Скинути все, крім настр. мережі, Скинути всі настр.	

\*<sup>1</sup> Якщо відбиток змазаний, вкажіть для цієї функції значення **Увімк.**

\*<sup>2</sup> Можна вибрати налаштування для формату відображення дисплея 1 з даними, 1 без даних і Перегляд мініатюр.

## Setup وضع

Ink Levels	
Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	Maintenance
CD/DVD, Stickers, Thick Paper *, Sound, Screen Saver, Display Format *, Language	Printer Setup
ارجع إلى دليل شبكة الاتصال المتوفر عبر الإنترنت لمعرفة التفاصيل.	Network Settings
	File Sharing Setup
ارجع إلى دليل المستخدم المتوفر عبر الإنترنت لمعرفة التفاصيل.	Bluetooth Settings
لمعرفة تفاصيل حول عناصر الإعداد. ارجع إلى قائمة وضع Print Photos. 55	Print Settings
	Photo Adjustments
Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings	Restore Default Settings

1\* إذا كانت النسخة المطبوعة مملوكة، فقم بتعيين هذه الوظيفة على **On**.

2\* يمكنك تحديد تنسيق عرض شاشة LCD من 1-up with Info و 1-up without Info و View Thumbnail Images.

## Setup حالت

Ink Levels	
Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	Maintenance
CD/DVD, Stickers, Thick Paper *, Sound, Screen Saver, Display Format *, Language	Printer Setup
برای اطلاع از جزئیات به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.	Network Settings
	File Sharing Setup
برای اطلاع از جزئیات به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.	Bluetooth Settings
برای اطلاع از جزئیات درباره تنظیمات. به فهرست منوی حالت Print Photos مراجعه کنید. 55	Print Settings
	Photo Adjustments
Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings	Restore Default Settings

1\* اگر جوهر بر روی کاغذ چاپ شده بخش شده باشد، این عملکرد را روی **On** تنظیم کنید.

2\* قالب بخش صفحه LCD را می توانید از 1-up with Info و 1-up without Info و View Thumbnail Images انتخاب کنید.



**Solving Problems**  
**Решение проблем**  
**Вирішення проблем**

حل المشكلات  
حل مشكلات



## Error Messages

Сообщения об  
ошибках

Повідомлення про  
помилки

رسائل الخطأ

پیامهای خطا

EN  → 82




RU  → 83

UK  → 84

AR  → 85

FA  → 86

EN

Error Messages	Solution
Paper jam	 → 91
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 → 96
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 → 29
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	See the documentation for the device transmitting the data.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	See the documentation for the device transmitting the data.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.

Сообщения об ошибках	Решение
Замялась бумага	☞ ➔ 91
Произошла ошибка принтера. Выключите принтер и включите его снова. См. документацию.	☞ ➔ 96
Невозможно распознать фото. Убедитесь в правильности размещения фотографий. См. документацию.	☞ ➔ 29
Ошибка связи. Убедитесь, что компьютер подключен и попыт. снова.	Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены.
Срок службы прокладки чернил заканчивается. Обратитесь в сервис.	Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок до окончания срока их службы. Когда чернильные прокладки пропитаны насквозь, принтер останавливается и для продолжения печати требуется помощь сервисного центра Epson.
Срок службы блоков принтера для впитывания чернил истек. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.	Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок.
Ошибка данных. Нельзя напечатать документ. Данные недоступны в связи с неиспр. отправляющего устройства.	См. документацию устройства, передающего данные.
Ошибка в дан. Документ нельзя распеч. правильно. Часть данных поврежд. или не может быть буфериз.	См. документацию устройства, передающего данные.
Ошибка резервного копирования. Код ошибки xxxxxxxx	Возникла проблема, и резервное копирование было остановлено. Запишите код ошибки и обратитесь в службу поддержки Epson.
Эта комбинация IP-адреса и маски подсети недопустима. См. документацию.	См. интерактивное Руководство по работе в сети.

Повідомлення про помилки	Рішення
Папір зім'явся	☞ ➔ 91
Помилка принтера. Вимкніть його і ввімкніть знову. Докладні відомості див. у документації.	☞ ➔ 96
Фотографії не розпізнаються. Перевірте, чи їх правильно розміщено. Див. документацію.	☞ ➔ 29
Помилка зв'язку. Перевірте підключення комп'ютера і повторіть спробу.	Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все ще відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри.
Ресурс чорнильних подушечок принтера майже вичерпаний. Зверніться до сервісного центру Epson.	Зверніться до служби технічної підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться, і для продовження друку вам необхідно звернутися до служби технічної підтримки Epson.
Ресурс чорнильних подушечок принтера вичерпаний. Зверніться до сервісного центру Epson.	Зверніться до служби підтримки Epson для заміни прокладок.
Помилка в даних. Друк докум. неможливий. Дані недоступні через несправність пристрою для надсилання.	Див. документацію пристрою, що передає дані.
Помилка в даних. Документ не можна надрук. правильно. Частина даних пошкодж. або не може бути буфериз.	Див. документацію пристрою, що передає дані.
Помил. рез. коп. Код помилки xxxxxxxx	Виникла помилка, і резервне копіювання було скасовано. Запишіть код помилки та зверніться до служби підтримки Epson.
Неприпустиме сполуч. IP-адреси та маски підмережі. Див. документацію.	Див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.

الحل	رسائل الخطأ
91 ← ❏	انحشار الورق
96 ← ❏	Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.
29 ← ❏	Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.
تأكد من اتصال الكمبيوتر بصورة صحيحة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. تأكد من تثبيت برنامج المسح الضوئي على الكمبيوتر الخاص بك ومن صحة إعدادات البرنامج.	Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.
اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر. قبل انتهاء عمرها الافتراضي. في حالة نشبع لبادات امتصاص الحبر. تنوقف الطابعة عن العمل كما يلزم توفر خدمة دعم شركة Epson لتابعة الطابعة.	The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.
اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.	The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.
ارجع إلى المستندات الخاصة بجهاز نقل البيانات.	Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.
ارجع إلى المستندات الخاصة بجهاز نقل البيانات.	Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.
حدثت مشكلة. وتم إلغاء النسخ الاحتياطي. اكتب ملاحظة برمز الخطأ واتصل بخدمة دعم عملاء Epson.	Backup Error. Error Code xxxxxxxx
راجع دليل شبكة الاتصال الفوري عبر الإنترنت.	The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.

پیامهای خطا	راه حل
کاغذ گیر کرده است	91 ← ❏
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	96 ← ❏
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	29 ← ❏
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	اطمینان حاصل کنید که رایانه درست وصل شده است. اگر پیام خطا هنوز نمایش داده می شود، دقت کنید که نرم افزار اسکن روی رایانه شما نصب است و تنظیمات نرم افزار درست است.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پد جوهر قبل از تمام شدن آن ها، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر کاملاً آغشته شد، عملکرد چاپگر متوقف می شود و پشتیبانی Epson باید ادامه چاپ را انجام دهد.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدها با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	به اسناد مربوط به انتقال داده دستگاه مراجعه کنید.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	به اسناد مربوط به انتقال داده دستگاه مراجعه کنید.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	مشکلی بوجود آمد و تهیه نسخه پشتیبان لغو شد. کد خطا را یادداشت کنید و با بخش پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.

## Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خرطيش الحبر

تعويض كارتريج هاى  
جوهر

### Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

### Меры предосторожности при обращении с картриджами

- Запрещается двигать печатающую головку рукой.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантийные обязательства Epson, и в определенных условиях могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании неоригинальных чернил может неправильно отображаться их уровень, а использование неоригинальных чернил регистрируется для возможного использования службой поддержки.
- Перед заменой убедитесь, что устанавливаемый картридж является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо выполнить процедуру полностью за один раз.
- Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока всё не будет готово к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Продукты, произведенные не компанией Epson, могут привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантийные обязательства Epson, и в определенных условиях могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Печать становится невозможной после опустошения одного картриджа, даже если в других картриджах еще содержатся чернила.

**!** Застереження щодо роботи з картриджами

- Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- Для максимально ефективного використання чорнила просто видавіть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картридж з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломки, що виходить за межі гарантії, які надаються компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівень чорнил інших виробників може не відображатися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічного обслуговування.
- Перш ніж почати заміну, переконайтеся у наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, ви маєте виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- Залиште використаний картридж на місці, доки не отримаєте заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути.
- Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некеруваної роботи принтера.
- Не можна друкувати з одним порожнім картриджем, навіть якщо решта картриджів містять чорнила.

**!** احتیاطات التعامل مع خراطيش الجبر

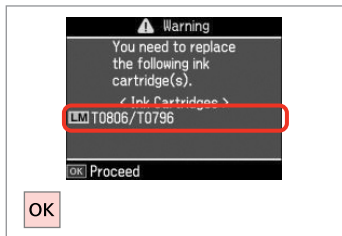
- لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.
- للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الجبر، لا تقدم على إزالة خرطوشة الجبر إلا عندما تكون مستعداً لاستبدالها. قد لا يمكن استخدام خراطيش الجبر ذات مستوى الجبر المنخفض عند إعادة تركيبها.
- توصي Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن Epson جودة الجبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعمالها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات أنواع الجبر غير الأصلية، كما يتم تسجيل أي استخدام لنوع حبر غير أصلي نظراً لاحتمال الحاجة لمعرفة ذلك في دعم الخدمة.
- تأكد من توفر خرطوشة حبر جديدة قبل أن تبدأ عملية الاستبدال. فبمجرد الشروع في استبدال الخرطوشة، يلزم إتمام كافة الخطوات في جلسة واحدة.
- اترك الخرطوشة الفارغة داخل الجهاز إلى أن خُصِل على خرطوشة بديلة. وإلا فقد يجف الجبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة.
- لا تفتح عبوة خرطوشة الجبر حتى تكون مستعداً لتركيبها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قبل Epson في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعمالها بطريقة غير طبيعية.
- عند نفاذ خرطوشة الجبر، لا يمكنك الاستمرار في الطباعة حتى إذا كانت هناك خراطيش أخرى تحتوي على حبر.

**!** احتیاط های لازم هنگام کار با کارتريج جوهر هرگز هـد چاپ را با دست جابجا نکنيد.

- برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتريج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت قرار دادن مجدد کارتريجهایی که میزان جوهر آنها کم است، امکان استفاده از آنها وجود ندارد.
- Epson توصیه می کند که از کارتريجهای جوهر اصلی استفاده کنید. Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. اطلاعات مربوط به استفاده از جوهر تقلبی ممکن است نمایش داده نشود. ولی موارد استفاده از آن جهت گزارش در پشتیبانی خدمات ثبت می شود.
- قبل از تعویض مطمئن شوید که یک کارتريج جوهر جدید در اختیار دارید. پس از شروع تعویض کارتريج، باید تمام مراحل را یکبار کامل کنید.
- کارتريج تمام شده را به صورت نصب شده روی دستگاه نگاه دارید تا زمانی که تعویض شود. در غیراینصورت، میزان جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شود.
- تا زمانی که برای نصب کارتريج جوهر در چاپگر آماده نشده آید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ قابلیت اطمینان کارتريج، آنرا درون بسته بندی بدون هوا قرار می دهند.
- محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- با تمام شدن یک کارتريج جوهر، حتی در صورت پر بودن یک کارتريج دیگر، قادر به انجام چاپ نخواهید بود.



1



Check the color to replace.

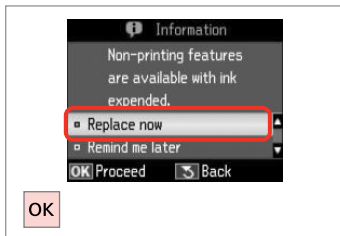
Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر المطلوب استبدالها.

به منظور تعویض رنگ، آن را بررسی کنید.

2



Select **Replace now**.

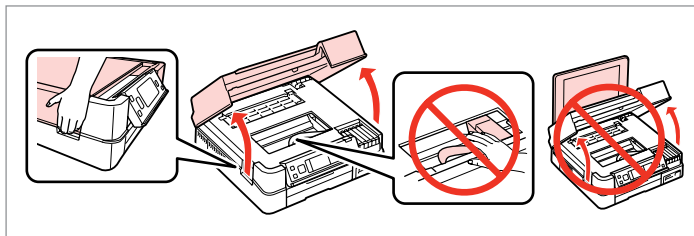
Выберите пункт **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замінити**.

**Replace now** حدد

**Replace now** را انتخاب کنید.

3



Open.

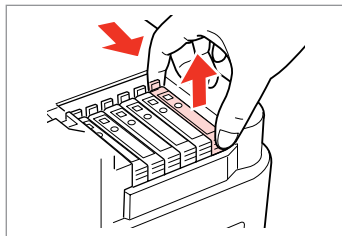
Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.

4



Pinch and remove.

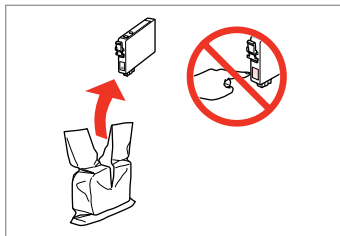
Сдвиньте и извлеките.

Затисніть і витягніть.

اضغط بشدة ثم قم بالإزالة.

منگنه کنید و بیرون بیاورید.

5



Unpack new cartridge.

Распакуйте новый картридж.

Розпакуйте новий картридж.

قم بإخراج الخرطوشة الجديدة من العبوة.

کارتريج جديد را باز کنید.



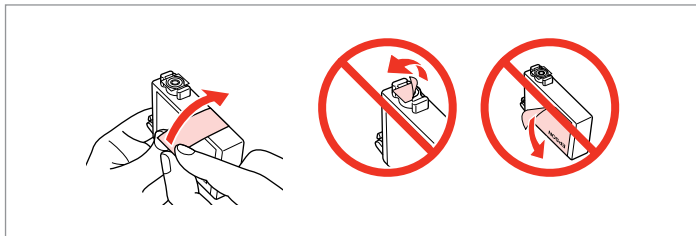
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت کنید که قلاب های اطراف کارتريج جوهر نشکند.

**6**

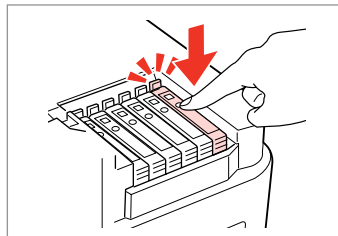
Remove the yellow tape.

Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.

نوار زرد را جدا کنید.

**7**

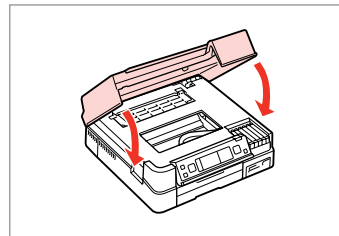
Insert and push.

Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للداخل.

درون دستگاه بگذارید و فشار دهید.

**8**

Close. Ink charging starts.

Закройте. Начнется прокачка чернил.

Закрийте. Почнется заправка чернила.

أغلق الغطاء. يبدأ شحن الحبر.

درپوش را ببندید. شارژ جوهر شروع می شود.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то для обеспечения качества копирования после заправки чернил отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову — з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ، فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية، وذلك لضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من ملء الحبر.

در صورتی که در حین کپی ناچار شدید کارتریج جوهر را تعویض کنید، برای اطمینان از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.



To replace an ink cartridge before it is expended, follow the instructions from step 3 with the printer turned on.

Для замены картриджа до полного его израсходования следуйте инструкциям с шага 3 при включенном принтере.

Щоб замінити картридж з чорнилом, перш ніж його буде використано, виконуйте інструкції, починаючи з кроку 3, коли принтер увімкнено.

لاستبدال خرطوشة حبر قبل نفاذها، اتبع الإرشادات من الخطوة 3 مع تشغيل الطابعة.

برای تعویض یک کارتریج جوهر قبل از تمام شدن آن، دستورالعمل های عنوان شده در مرحله 3 را بهنگام روشن بودن چاپگر دنبال کنید.

## Paper Jam

### Замятие бумаги

### Застрягання паперу

### انحشار الورق

### گیر کردن کاغذ

#### Paper Jam Messages

#### Сообщение о замятии бумаги

#### Повідомлення про зім'яття паперу

#### رسائل انحشار الورق

#### پیام های مربوط به گیر کردن کاغذ



Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Никогда не прикасайтесь к кнопкам на панели управления, когда ваша рука находится внутри принтера.

Ніколи не торкайтеся кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера.

لا تلمس أبداً الأزرار الموجودة على لوحة التحكم ويدك داخل الطابعة.  
وقتی دستتان درون دستگاه است هرگز به دکمه های روی تابلوی کنترل دست نزنید.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Замятие бумаги. Нажмите ОК, чтобы посмотреть, как его устранить.

Змін. паперу в пристрої. Для вказівок натисніть ОК.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

→ 92

A

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Кончилась бумага или застрял лист в главном лотке или загр. бум. неправ. разм. Проверьте настройки размера бумаги или устранили замятие.

У гол. лотку закінч. папір чи відбулось зминання, або розм. паперу неправ. Перевірте розм. паперу або усуньте зминання.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

→ 93

B

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

Замятие бумаги. Извлеките автодуплекс. Нажмите ОК, чтобы посмотреть, как это делается.

Змін. паперу. Зніміть авт. пристр. для двостор. друку. Для вказівок натисніть ОК.

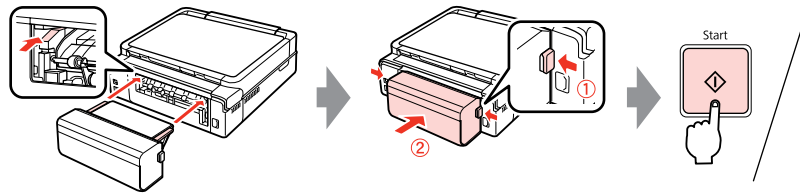
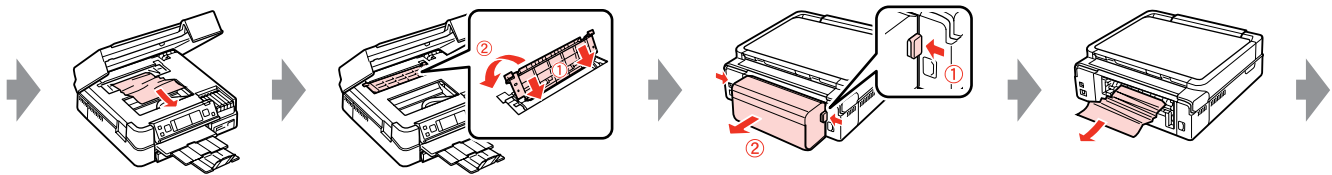
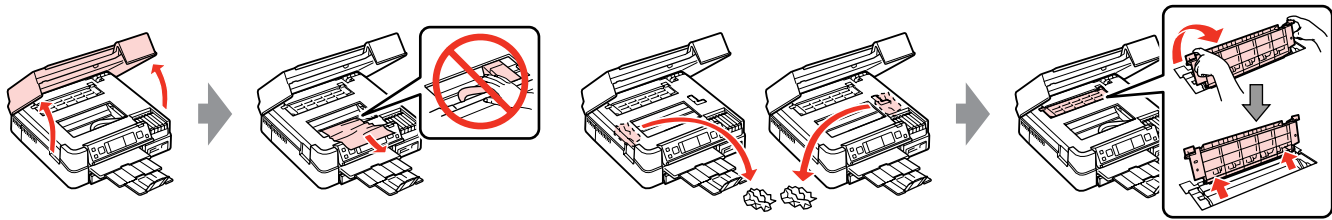
Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

→ 95

C

A



Operate the button as instructed on the LCD screen.

Используйте эту кнопку согласно указаниям на ЖК-экране.

Керування кнопкою підлягає інструкціям, відображеним на РК-екрані.

قم بتشغيل الزر وفقاً للإرشادات الموضحة على شاشة LCD.  
با توجه به دستورالعمل های روی صفحه LCD. با دکمه ها کار کنید.

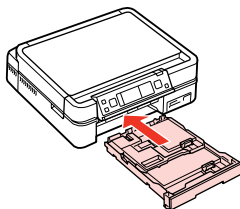
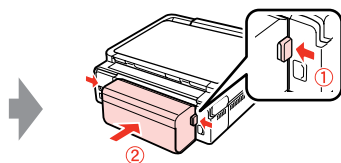
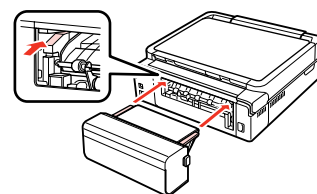
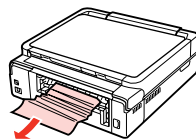
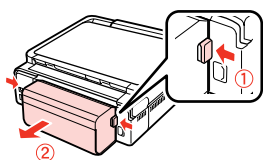
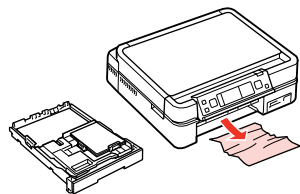
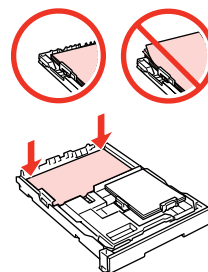
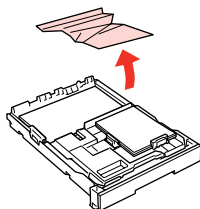
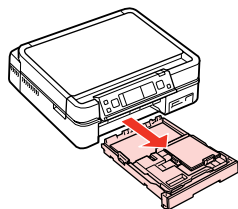
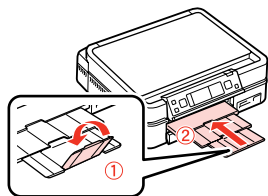


B

C



B



If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Если сообщение об ошибке не удается очистить, попробуйте выполнить следующее.

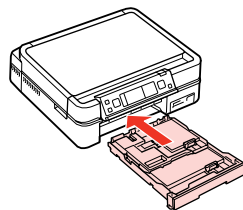
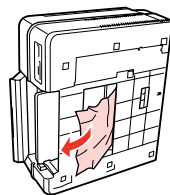
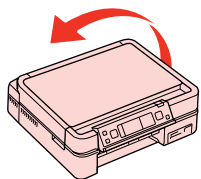
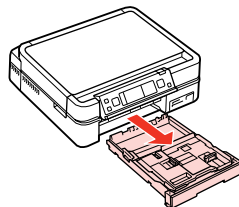
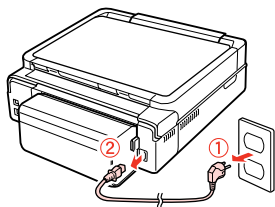
Якщо не вдається усунути помилку, виконайте наступні кроки.

عند تعذر مسح رسالة الخطأ. جرب الخطوات التالية.

اگر پیام خطا پاک نمی شود. مراحل زیر را انجام دهید.



Turn off  
Выключите  
Вимкніть  
أوقف التشغيل  
خاموش کنید



C



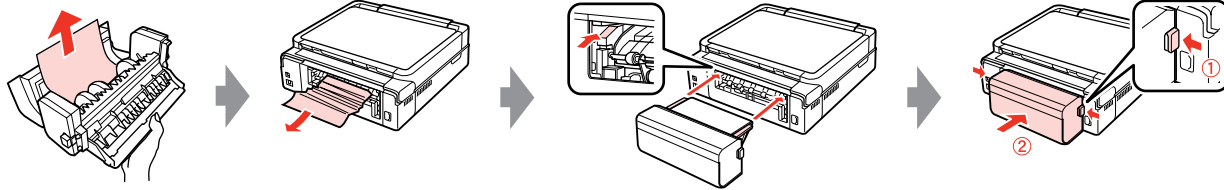
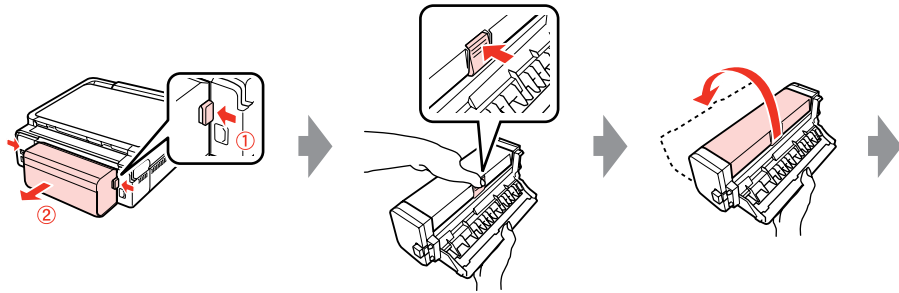
Do not turn off the printer.

Не выключайте принтер.

Не вимикайте принтер.

لا تقم بإيقاف تشغيل الطابعة.

چاپگر را خاموش نکنید.



## Printer Error

### Ошибка принтера

### Помилка принтера

خطأ في الطابعة

خطای چاپگر

Turn off the printer and then make sure that no paper remains in the printer. ☐ ➔ 91

Выключите принтер и убедитесь, что в нем не осталась замятая бумага. ☐ ➔ 91

Вимкніть принтер і переконайтеся, що в ньому не залишилося паперу. ☐ ➔ 91

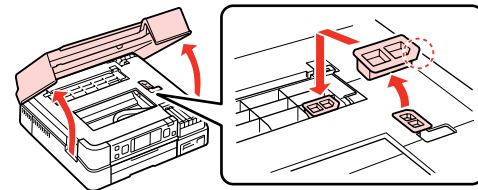
أوقف تشغيل الطابعة ثم تأكد من عدم وجود ورق متبقٍ في الطابعة. ☐ ◀ 91

چاپگر را خاموش کرده و بررسی کنید که هیچ کاغذی درون چاپگر باقی نمانده باشد. ☐ ◀ 91

If the protective material is in its original position, remove it and install it as shown on the right. Finally, turn the printer back on. If the error message still appears, contact Epson support.

Если защитный материал находится в исходном положении, удалите его и установите, как показано справа. Затем включите принтер. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо захисний матеріал знаходиться у вихідному положенні, зніміть його і встановіть так, як показано справа. На завершення увімкніть принтер. Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.



إذا كانت المادة الواقية موجودة في موضعها الأصلي، فقم بإزالتها وتركيبها على النحو الموضح على اليسار، وأخيراً، أعد تشغيل الطابعة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بدعم عملاء Epson

اگر قسمت محافظ در محل اصلی خود قرار گرفته است، آن را خارج کرده و همانطور که در سمت راست نشان داده شده است آن را بیرون بیاورید. در پایان، مجدداً چاپگر را روشن کنید. در صورتیکه خطا هنوز نمایش داده می شود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.



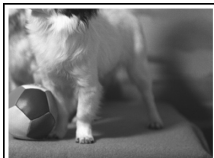
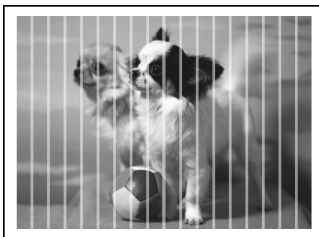
## Print Quality/Layout Problems

Проблеми с  
качеством/макетом  
печати










Проблеми якості/  
макета друку










مشكلات جودة/  
تخطيط الطباعة










مشكلات صفحه  
آرايى/كيفيت چاپ



**EN** Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online **User's Guide**.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Your printout is blurry or smeared.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Your printout is faint or has gaps.	<b>1 2 3 4 7</b>
Your printout is grainy.	<b>5</b>
You see incorrect or missing colors.	<b>4 7</b>
The image size or position is incorrect.	<b>10 11 12 13 14</b>
Solutions	
<b>1</b> Make sure you select the correct paper type.  <b>➔ 18</b>	
<b>2</b> Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing to the correct direction.  <b>➔ 20</b>	
<b>3</b> When you select <b>Standard Quality</b> or <b>Best</b> as the <b>Quality</b> setting, set the <b>Bidirectional</b> setting to <b>Off</b> . Bidirectional printing decreases print quality.  <b>➔ 55</b>	
<b>4</b> Clean the print head.  <b>➔ 72</b>	
<b>5</b> Align the print head.  <b>➔ 74</b> If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
<b>6</b> To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online <b>User's Guide</b> .	
<b>7</b> For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  <b>➔ 87</b>	
<b>8</b> Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
<b>9</b> If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the <b>Reduce/Enlarge</b> setting or shift the position of your original.	
<b>10</b> Make sure you selected the correct <b>Paper Size</b> , <b>Layout</b> , <b>Expansion</b> , and <b>Reduce/Enlarge</b> setting for the loaded paper.  <b>➔ 38, 55</b>	
<b>11</b> Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  <b>➔ 20, 29</b>	
<b>12</b> Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned.  <b>➔ 37</b>	
<b>13</b> If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
<b>14</b> Clean the document table. See your online <b>User's Guide</b> .	

Проблемы		№ решения
На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).		<b>1 2 4 5 7 9</b>
Распечатка размыта или загрязнена.		<b>1 2 4 5 6 8</b>
Распечатка тусклая или содержит разрывы.		<b>1 2 3 4 7</b>
В распечатке видна зернистость.		<b>5</b>
Неверные или отсутствующие цвета.		<b>4 7</b>
Неверные размер или положение изображения.		<b>10 11 12 13 14</b>
Решения		
<b>1</b>	Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги.  ➔ 18	
<b>2</b>	Убедитесь, что печатаемая сторона (более белая или глянцевая) бумаги обращена в правильном направлении.  ➔ 20	
<b>3</b>	При выборе значения <b>Станд. кач-во</b> или <b>Наилучшее</b> для параметра <b>Качество</b> установите для параметра <b>Двунаправленный</b> значение <b>Выкл.</b> Двунаправленная печать снижает качество печати.  ➔ 55	
<b>4</b>	Очистите печатающую головку.  ➔ 72	
<b>5</b>	Откалибруйте печатающую головку.  ➔ 74 Если качество не улучшилось, попробуйте откалибровать головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о калибровке головки см. в интерактивном Руководство пользователя.	
<b>6</b>	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном <b>Руководство пользователя</b> .	
<b>7</b>	Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 87	
<b>8</b>	Старайтесь использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.	
<b>9</b>	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр <b>Масштаб</b> или сдвиньте позицию оригинала.	
<b>10</b>	Убедитесь, что для загруженной бумаги выбраны правильные значения параметров <b>Размер бумаги</b> , <b>Макет</b> , <b>Расширение</b> , и <b>Масштаб</b> .  ➔ 38, 55	
<b>11</b>	Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 20, 29	
<b>12</b>	Настройте позицию печати CD/DVD, если она не выровнена.  ➔ 37	
<b>13</b>	Если края копии или фотографии обрезаны, немного сместите оригинал от угла.	
<b>14</b>	Очистите стекло сканера. См. интерактивное <b>Руководство пользователя</b> .	

Проблеми	№ вирішення
На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії).	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Роздруківка розмита або забруднена.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Роздруківка тьмяна або має розриви.	<b>1 2 3 4 7</b>
Роздруківка має зернистість.	<b>5</b>
Неправильні або відсутні кольори.	<b>4 7</b>
Неправильні розмір або положення зображення.	<b>10 11 12 13 14</b>
Вирішення	
<b>1</b>	Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу.  ➔ 19
<b>2</b>	Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку.  ➔ 20
<b>3</b>	Якщо вибрано значення <b>Станд. якість</b> або <b>Найвища</b> для параметра <b>Якість</b> , установіть для параметра <b>Двонаправл.</b> значення <b>Вимк.</b> Двонаправлений друк знижує якість друку.  ➔ 55
<b>4</b>	Очистіть друкувальну голівку.  ➔ 72
<b>5</b>	Відкалібруйте друкувальну голівку.  ➔ 74 Якщо якість друку не покращилася, виконайте калібрування за допомогою програми драйвера принтера. Інформацію про калібрування друкувальної голівки наведено в онлайнвому <b>Посібник користувача</b> .
<b>6</b>	Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .
<b>7</b>	Для отримання найвищого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців.  ➔ 87
<b>8</b>	Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.
<b>9</b>	Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку <b>Масштаб</b> або зсуньте положення оригіналу.
<b>10</b>	Переконайтеся, що вибрано правильні настройки <b>Формат паперу</b> , <b>Макет</b> , <b>Розширити</b> , і <b>Масштаб</b> для завантаженого паперу.  ➔ 38, 55
<b>11</b>	Переконайтеся, що папір завантажено та оригінал правильно розміщено.  ➔ 20, 29
<b>12</b>	Відрегулюйте положення друку CD/DVD, якщо його зміщено.  ➔ 37
<b>13</b>	Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кута планшета.
<b>14</b>	Очистіть планшет. Див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .

جرب الحلول التالية بالترتيب من أعلى. لمزيد من المعلومات، ارجع إلى **دليل المستخدم** الفوري عبر الإنترنت.

المشكلات	رقم الحل.
ترى أشرطة (خطوط فاخة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.	9 7 5 4 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة.	8 6 5 4 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات.	7 4 3 2 1
النسخة المطبوعة محببة.	5
ترى ألوان غير صحيحة أو مفقودة.	7 4
حجم الصورة أو مكانها غير صحيح.	14 13 12 11 10
الحلول	
1	تأكد من تحديد نوع الورق الصحيح. ◀ 19
2	تأكد أن الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضاً أو لمعاناً) من الورقة في الاتجاه الصحيح. ◀ 20
3	عند تحديد <b>Standard Quality</b> أو <b>Best</b> كإعداد <b>Quality</b> ، قم بتعيين إعداد <b>Bidirectional</b> على <b>Off</b> . تقلل الطباعة ثنائية الاتجاه من جودة الطباعة. ◀ 55
4	قم بتنظيف رأس الطباعة. ◀ 72
5	محاذاة رأس الطباعة. ◀ 74 إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فحجّب القيام بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتنشغيل الطباعة. انظر دليل المستخدم عبر الإنترنت لمحاذاة رأس الطباعة.
6	لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع المستند على سطح المستندات. للحصول على مزيد من المعلومات، ارجع إلى <b>دليل المستخدم</b> الفوري عبر الإنترنت.
7	للحصول على أفضل النتائج، استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة. ◀ 87
8	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
9	في حالة ظهور نماذج تموجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعدادات <b>Reduce/Enlarge</b> أو غير موضع المستند الأصلي.
10	تأكد من تحديد إعدادات <b>Paper Size</b> و <b>Layout</b> و <b>Expansion</b> و <b>Reduce/Enlarge</b> الصحيحة للورقة التي تم تحميلها. ◀ 38. 55
11	تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح. ◀ 29. 20
12	اضبط موضع طباعة القرص المضغوط/قرص DVD إذا لم يكن قد تمت محاذاته بشكل صحيح. ◀ 37
13	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً عن الركن قليلاً.
14	قم بتنظيف سطح المستندات، ارجع إلى <b>دليل المستخدم</b> الفوري عبر الإنترنت.

راه حل های زیر را به ترتیب از بالا انجام دهید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

مشکلات	راه حل شماره
نوارها (خطوط روشن) در صفحات چاپ یا کپی شده می بینید.	1 2 4 5 7 9
صفحات چاپ شده تاریا لکه لکه است.	1 2 4 5 6 8
صفحات چاپ شده کم رنگ است یا قسمت های چاپ نشده دارد.	1 2 3 4 7
صفحات چاپ شده دانه دانه است.	5
رنگ های نادرست یا چاپ نشده مشاهده می کنید.	4 7
اندازه تصویر یا موقعیت آن نادرست است.	10 11 12 13 14
راه حلها	
1	دقت کنید که نوع کاغذ را درست انتخاب کرده اید. 19 ←
2	دقت کنید که طرف قابل چاپ کاغذ (طرف روشن تر یا براق تر) در طرف قرار گرفته است. 20 ←
3	با انتخاب <b>Best یا Standard Quality</b> به عنوان تنظیمات <b>Bidirectional Quality</b> را روی <b>Off</b> تنظیم کنید. چاپ دو طرفه از کیفیت چاپ می کاهد. 55 ←
4	هد چاپ را تمیز کنید. 72 ←
5	هد چاپ را تراز کنید. 74 ← اگر کیفیت بهتر نشد، با استفاده از ابزار درایور چاپگر تراز را انجام دهید. برای تراز کردن هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین خود مراجعه کنید.
6	برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون فرار دادن سند در میز سند، یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین <b>راهنمای کاربر</b> مراجعه کنید.
7	برای نتیجه بهتر، از کارتریج های جوهری که مدت شش ماه از باز کردن بسته آنها می گذرد استفاده کنید. 87 ←
8	از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ توصیه شده توسط Epson استفاده کنید.
9	اگر الگوی ماره (خطوط موازی) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات <b>Reduce/Enlarge</b> را تغییر دهید یا موقعیت اسناد اصلی را عوض کنید.
10	بررسی کنید که تنظیمات صحیح <b>Reduce/Enlarge</b> و <b>Expansion Layout Paper Size</b> را برای کاغذی که درون دستگاه قرار داده اید انتخاب کرده باشید. 55, 38 ←
11	اطمینان حاصل کنید که کاغذ در دستگاه گذاشته و اسناد اصلی را درست قرار داده اید. 29, 20 ←
12	اگر محل قرارگیری چاپ CD/DVD تراز نیست، آن را تنظیم کنید. 37 ←
13	در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید.
14	میز اسناد را تمیز کنید. به <b>راهنمای کاربر</b> آنلاین مراجعه کنید.

## Other Problems

## Другие проблемы

## Інші проблеми

مشكلات أخرى

سایر مشکلات

In some cases, such as when the scanner unit is left open for a certain period of time, the printer may stop printing halfway and the paper or CD/DVD may be ejected. If the scanner unit is open, close it. The printer may resume printing, but if it does not, try printing again.

В некоторых случаях (например, когда модуль сканера оставлен открытым на определенное время) принтер может остановить печать на середине и извлечь бумагу или компакт-диск. Если модуль сканера открыт, закройте его. Принтер может возобновить печать, в противном случае попытайтесь повторить печать.

У деяких випадках, наприклад, коли блок сканера залишили відкритим на певний проміжок часу, принтер може зупинити друк на половині виконаного завдання та вивести папір або CD/DVD. Якщо блок сканера відкрито, закрийте його. Принтер може поновити друк. Якщо цього не станеться, спробуйте повторити завдання друку.

في بعض الحالات، مثل عند ترك وحدة المساحة الضوئية مفتوحة لفترة زمنية معينة، قد توقف الطابعة عملية الطباعة قبل انتهائها وقد يتم إخراج الورق أو القرص المضغوط/قرص DVD. إذا كانت وحدة المساحة الضوئية مفتوحة، فقم بإغلاقها. يمكن للطابعة أن تستأنف عملية الطباعة، ولكن إذا لم يتم ذلك، فحاول إجراء الطباعة مرة أخرى.

در برخی شرایط مانند زمانی که اسکنر برای مدت زمان خاصی باز می ماند، چاپگر کار خود را متوقف می کند و ممکن است کاغذ یا CD/DVD از دستگاه خارج شود. اگر اسکنر باز است، آن را ببندید. چاپگر به کار چاپ خود ادامه می دهد. اما اگر این کار انجام نشود، مجدداً چاپ را انجام دهید.

## Contacting Epson Support

## Служба поддержки Epson

## Звернення у відділ підтримки компанії Epson

الاتصال بخدمة دعم  
Epson

تماس با پشتیبانی  
Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удается устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки Epson. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого было приобретено устройство.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки Epson. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-овому документі Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بخدمات دعم Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم عملاء Epson بمنطقتك من خلال دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. وإذا لم تكن تلك المعلومات مدرجة بهما، فاتصل بالوزع الذي اشتريته منه المنتج.

در صورتیکه نتوانستید با استفاده از اطلاعات عیب یابی مشکل خود را حل کنید. برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. اطلاعات تماس مربوط به پشتیبانی Epson منطقه خود را می توانید از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر اطلاعات مورد نظر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که دستگاه را از آن خریداری کرده اید تماس بگیرید.

# EN Index

<b>A</b>	2-Sided Printing.....	31.36	<b>J</b>	Jams, paper.....	88	thumbnail index, printings.....	53	
	Aligning the Print Head.....	72	<b>L</b>	Language, change.....	76	thumbnail view.....	76	
	auto duplexer.....	14	<b>M</b>	Main tray.....	18	trimming (crop).....	43.47	
<b>B</b>			<b>N</b>	Memory Card.....	25	Troubleshooting.....	79	
	B&W print.....	36.53	<b>P</b>	Nozzle check.....	76	<b>U</b>	USB external device.....	52
	Back up memory card.....	64.65				USB flash drive.....	52	
	Bidirectional (print speed).....	53	<b>P</b>	P.I.M.....	36.53	<b>V</b>	viewer.....	12
	Binding direction.....	36		Panel.....	9.12.14	View PhotoEnhance.....	12	
	Book/2-Sided.....	28.36		Paper, jams.....	88	<b>Z</b>	zoom (crop).....	43.47
	Book/2-up.....	28.36		PhotoEnhance.....	12.36.53	zoom (Reduce/Enlarge).....	36	
	Borderless/With Border.....	36.53		PhotoEnhance Preview.....	9			
	Brightness.....	53		Photo Sticker.....	21			
	Buttons, Control Panel.....	9.12		Photo tray.....	18			
<b>C</b>				Print All Photos.....	53			
	Camera Text.....	53		Print Ruled Papers.....	65			
	CD/DVD jacket, printing.....	48		Proof sheet (Thumbnail).....	53			
	CD/DVD print position, adjusting.....	35	<b>Q</b>	Quality.....	94			
	CD Density.....	53	<b>R</b>	rear cover.....	14			
	cleaning, inside of the printer.....	94		red eye, correction.....	53			
	Coloring Book.....	60		Restore Default Settings.....	76			
	Color restoration.....	32	<b>S</b>					
	Contrast.....	53		Safety Instructions.....	6			
	Control Panel.....	9.12		Saturation.....	53			
	copying, restore faded photo.....	32		Save photos (backup).....	64.65			
	copying document.....	30		Scan (document copy).....	30			
	copying photos.....	32		Scan (photo copy).....	32			
	crop photo.....	43		Scan Area.....	65			
<b>D</b>				Scan to Memory Card.....	62.65			
	Date print.....	53		Scan to PC.....	63.65			
	Digital Camera, printing from.....	74		Scan to PC (Email).....	63.65			
	Display.....	12		Scan to PC (PDF).....	63.65			
	Display Format.....	76		Scene Detection.....	53			
	double-sided copy.....	31		Screen Saver.....	76			
	Dry time.....	36		Select by Date (photo).....	53			
<b>E</b>				Select Folder.....	13			
	Enhance.....	36.53		Select Group.....	13			
	Error messages.....	80		Select Location.....	13.53			
	Expansion (Borderless photos).....	36.53		sepia print.....	36.53			
	external device.....	52		Sharpness.....	53			
	External Device Setup.....	74.76		Slide Show.....	53			
<b>F</b>				support paper.....	16			
	Filter (Sepia, B&W).....	36.53	<b>T</b>	Thick Paper.....	76			
	Fit Frame.....	53						
<b>G</b>								
	Greeting Card.....	49						
<b>I</b>								
	ink cartridge, replacing.....	84						
	ink cartridge status.....	68						
	Ink levels.....	76						

Автокоррекция.....	39.56	печать "сепия".....	39.56
Без полей/К полями.....	39.56	Печать всех фотографий.....	56
Бумага, змятие.....	91	Печать линованной бумаги.....	67
В размер рамки.....	56	Печать по дате.....	56
Вид Улучш. фото.....	10	Плотная бумага.....	79
внешнее USB-устройство.....	54	Плотность CD.....	56
внешнее устройство.....	54	Поддерживаемая бумага.....	18
Восстановление настроек.....	79	Позиция печати на компакт-диске/ DVD-диске, настройка.....	37
Восстановление цвета.....	34	Показ слайдов.....	56
Время сушки.....	39	Правила техники безопасности.....	7
Выбор группы.....	14	Пробная страница (эскизы).....	56
Выбор места.....	14.56	Проверка дюз.....	79
Выбор папки.....	14	Просмотр.....	13
Выбор по дате (фото).....	56	Просмотр миниатюр.....	79
Выравнивание печатающей головки.....	74	Просмотр улучш. фото.....	13
Двунаправленная (скорость печати).....	56	Расширение (печать без полей).....	39.56
двухсторонняя копия.....	33	Резерв. копир. карты памяти.....	66.67
Двухсторонняя печать.....	33.39	Резкость.....	56
Дисплей.....	13	Скан.на карту памяти.....	64.67
задняя крышка.....	15	Сканирование (копия документа).....	32
Замытие, бумага.....	91	Сканирование (копия фото).....	34
Заставка экрана.....	79	Сканирование на ПК.....	65.67
Индекс эскизов, печать.....	56	Сканировать в Email.....	65.67
Карта памяти.....	27	Сканировать в PDF.....	65.67
Качество.....	97	Сообщения об ошибках.....	82
Книга-раскраска.....	62	Состояние чернильных картриджей.....	70
Книга/двусторонняя.....	30.39	Сохранение фото (резервное копирование).....	66.67
Книга/разворот.....	30.39	Способ отображения.....	79
Кнопки, панель управления.....	10.13	Текст камеры.....	56
Контрастность.....	56	Улучш. фото.....	13.39.56
Копирование, восстановление выцветшей фотографии.....	34	Уровень чернил.....	79
Копирование документа.....	32	Устранение неполадок.....	81
Копирование фотографий.....	34	устройство авт. двусторонней печати.....	15
Красные глаза, коррекция.....	56	Фильтр (сепия, ч/б).....	39.56
Лоток для фотографий.....	20	Флэш-диск USB.....	54
Масштаб (обрезка).....	45.49	Фотооткрытка.....	51
Масштаб (уменьшение/увеличение).....	39	Фотостикеры.....	23
Направление переплета.....	39	Цифровая камера, печать с.....	76
Настройка внешнего устройства.....	76.79	Чернильный картридж, замена.....	87
Насыщенность.....	56	Черно-белая печать.....	39.56
Обл. скан я.....	67	Язык, изменение.....	79
Обложка CD/DVD, печать.....	50	Яркость.....	56
Обрезка.....	45.49	PI.M.....	39.56
Обрезка фотографий.....	45		
Определ. сцены.....	56		
Основной лоток.....	20		
очистка, внутри принтера.....	98		
Панель.....	10.13.15		
Панель управления.....	10.13		

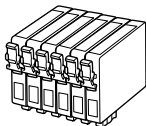
















## UK Показчик

2-бічний друк .....	33.40	Перевірка сопел .....	79
Адаптувати до рамки .....	57	перегляд .....	13
Без полів/з полем .....	40.57	перегляд мініатюр .....	79
Вибір за датою (фото) .....	57	підрівнювання (обрізання) .....	45.49
Вибрати групу .....	14	підтримка паперу .....	18
Вибрати папку .....	14	Повідомлення про помилки .....	82
Вибрати розташ .....	14.57	Показати покращене фото .....	13
Визначення сцени .....	57	Показувати покращене фото .....	10
Вирівнювання друкувальної голівки .....	74	Покращ .....	40.57
Віднов. станд. настройки .....	79	Покращене фото .....	13.40.57
Вказівки з безпеки .....	7	положення друку на CD/DVD, налаштування .....	37
Двонаправлена (швидкість друку) .....	57	Пошук і усунення несправностей .....	81
двостороння копія .....	33	пристрій автоматичного двостороннього друку .....	15
Дисплей .....	13	Пробна сторінка (мініатюри) .....	57
Друк всіх фото .....	57	Резерв.копій. на картку .....	66.68
Друк з датою .....	57	Рівні чорнил .....	79
друк у сепії .....	40.57	Різкість .....	57
задня панель .....	15	Розширення (фото без полів) .....	40.57
Застрягання, папір .....	91	Скан. на картку пам'яті .....	64.68
Зберегти фото (резервне копіювання) .....	66.68	Скан. на ПК .....	65.68
зовнішній пристрій .....	54	Скан. на ПК (PDF) .....	65.68
зовнішній пристрій USB .....	54	Скан. на ПК (ел. пошта) .....	65.68
індекс-сторінка мініатюр, відбитки .....	57	Сканування (копія документа) .....	32
Картка пам'яті .....	27	Сканування (копія фото) .....	34
картридж, заміна .....	87	Слайд-шоу .....	57
Книга/2-бічна .....	30.40	стан картриджа .....	70
Книга/2 на сторінку .....	30.40	Схема кольорів .....	62
Кнопки, панель керування .....	10.13	Текст камери .....	57
Контраст .....	57	Фільтр (Сепія, Ч/Б) .....	40.57
копіювання, відновлення бляклої фотографії .....	34	флеш-накопичувач USB .....	54
копіювання документа .....	32	Формат відображення .....	79
копіювання фотографій .....	34	Фотолоток .....	20
Листівка .....	51	Фотонаклейки .....	23
масштаб (обрізання) .....	45.49	Цифровий фотоапарат, друк з .....	76
масштабування (Масштаб) .....	40	Ч/Б друк .....	40.57
Мова, змінити .....	79	Час сушіння .....	40
Навчальні папери д/друку .....	68	червоні очі, корекція .....	57
Налашт. зовн. пристрою .....	76.79	Щільність CD .....	57
Напрям переглядання .....	40	Щільний папір .....	79
Насиченість .....	57	Якість .....	97
Настройка заставки .....	79	Яскравість .....	57
обкладинка CD/DVD, друк .....	50	P.L.M. .....	40.57
Обл. скан .....	68		
обрізання фотографії .....	45		
Оновлення кольору .....	34		
Основний лоток .....	20		
очищення, всередині принтера .....	99		
Панель .....	10.13.15		
Панель керування .....	10.13		
Папір, застрягання .....	91		

41	إجاه الربط	41	إجاه الربط
58	أحواء الإطار	58	أحواء الإطار
7	إرشادات السلامة	7	إرشادات السلامة
10 13	الأزوار، لوحة التحكم	10 13	الأزوار، لوحة التحكم
80	استعادة الإعدادات الافتراضية	80	استعادة الإعدادات الافتراضية
34	استعادة الألوان	34	استعادة الألوان
81	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	81	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
45	اقتصاص الصورة الفوتوغرافية	45	اقتصاص الصورة الفوتوغرافية
58	اكتشاف التشفيد	58	اكتشاف التشفيد
91	انحشار الورق	91	انحشار الورق
51	بطاقة التهنئة	51	بطاقة التهنئة
27	بطاقة ذاكرة	27	بطاقة ذاكرة
41 58	بلا حدود/بحدود	41 58	بلا حدود/بحدود
58	النبابن	58	النبابن
14 58	خُديد الموقع	14 58	خُديد الموقع
58	خُديد حسب التاريخ (صورة)	58	خُديد حسب التاريخ (صورة)
14	خُديد مجلد	14	خُديد مجلد
14	خُديد مجموعة	14	خُديد مجموعة
13 41 58	خُسين الصورة الفوتوغرافية	13 41 58	خُسين الصورة الفوتوغرافية
41 58	خُسين	41 58	خُسين
58	التشيع	58	التشيع
45 49	التكبير/التصغير (اقتصاص)	45 49	التكبير/التصغير (اقتصاص)
41	التكبير/التصغير (التكبير)	41	التكبير/التصغير (التكبير)
80	تنسيق العرض	80	تنسيق العرض
100	تنظيف الجزء الداخلي من الطباعة	100	تنظيف الجزء الداخلي من الطباعة
76 80	تنظيم وسنجاه خارجي	76 80	تنظيم وسنجاه خارجي
45 49	التهديب (اقتصاص)	45 49	التهديب (اقتصاص)
41 58	توسيع (صور بلا حدود)	41 58	توسيع (صور بلا حدود)
58	ثنائي الأجاه (سرعة الطباعة)	58	ثنائي الأجاه (سرعة الطباعة)
54	جهاز USB خارجي	54	جهاز USB خارجي
54	جهاز خارجي	54	جهاز خارجي
97	الجودة	97	الجودة
80	حافظ الشاشة	80	حافظ الشاشة
70	حالة خرطوشة الحبر	70	حالة خرطوشة الحبر
58	الحدة	58	الحدة
66 68	حفظ الصور (نسخة احتياطية)	66 68	حفظ الصور (نسخة احتياطية)
87	خراطيش الحبر استبدال	87	خراطيش الحبر استبدال
20	الدرج الرئيسي	20	الدرج الرئيسي
20	درج الصور	20	درج الصور
82	رسائل الخطأ	82	رسائل الخطأ
58	السطوع	58	السطوع
13	الشاشة	13	الشاشة
58	طباعة التاريخ	58	طباعة التاريخ
41 58	طباعة بالأبيض والأسود	41 58	طباعة بالأبيض والأسود
41 58	طباعة بالنبي الداكن	41 58	طباعة بالنبي الداكن
33 41	طباعة على الوجهين	33 41	طباعة على الوجهين
58	طباعة كل الصور	58	طباعة كل الصور
68	طباعة ورق مسطر	68	طباعة ورق مسطر
13	العارض	13	العارض
58	عرض الشرائح	58	عرض الشرائح
80	عرض الصور المصغرة	80	عرض الصور المصغرة
13	عرض خُسين الصورة الفوتوغرافية	13	عرض خُسين الصورة الفوتوغرافية
58	عين حمراء، تصحيح	58	عين حمراء، تصحيح
15	الغطاء الخلفي	15	الغطاء الخلفي
50	غلاف قرص مضغوط/قرص DVD، طباعة	50	غلاف قرص مضغوط/قرص DVD، طباعة
80	فحص الفوهمة	80	فحص الفوهمة
41 58	فلتر (نبي داكن، أبيض وأسود)	41 58	فلتر (نبي داكن، أبيض وأسود)
58	فهرس الصور المصغرة، مطبوعات	58	فهرس الصور المصغرة، مطبوعات
76	الكاميرا الرقمية، الطباعة من	76	الكاميرا الرقمية، الطباعة من
62	كتاب ملون	62	كتاب ملون
30 41	كتاب/صفحتان متقابلتان	30 41	كتاب/صفحتان متقابلتان
30 41	كتاب/على الوجهين	30 41	كتاب/على الوجهين
58	كثافة القرص المضغوط	58	كثافة القرص المضغوط
80	اللغة، تعبير	80	اللغة، تعبير
10 13	لوحة التحكم	10 13	لوحة التحكم
10 13 15	لوحة	10 13 15	لوحة
74	محاذاة رأس الطباعة	74	محاذاة رأس الطباعة
54	محرك ذاكرة USB	54	محرك ذاكرة USB
80	مستويات الحبر	80	مستويات الحبر
65 68	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (Email)	65 68	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (Email)
65 68	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (PDF)	65 68	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (PDF)
65 68	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر	65 68	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر
64 68	المسح الضوئي إلى بطاقة الذاكرة	64 68	المسح الضوئي إلى بطاقة الذاكرة
34	مسح ضوئي (نسخ صورة)	34	مسح ضوئي (نسخ صورة)
32	مسح ضوئي (نسخ مستند)	32	مسح ضوئي (نسخ مستند)
41 58	مطابقة صورة الطباعة	41 58	مطابقة صورة الطباعة
10	معاينة خُسين الصورة الفوتوغرافية	10	معاينة خُسين الصورة الفوتوغرافية
23	ملصق طباعة الصور	23	ملصق طباعة الصور
68	منطقة المسح الضوئي	68	منطقة المسح الضوئي
37	موضع طباعة قرص مضغوط/قرص DVD ضبط	37	موضع طباعة قرص مضغوط/قرص DVD ضبط
66 68	النسخ الاحتياطي لبطاقة الذاكرة	66 68	النسخ الاحتياطي لبطاقة الذاكرة
34	نسخ الصور الفوتوغرافية	34	نسخ الصور الفوتوغرافية
33	نسخ على الوجهين	33	نسخ على الوجهين
32	نسخ مستند	32	نسخ مستند
34	نسخ، استعادة الصور الباهتة	34	نسخ، استعادة الصور الباهتة
58	نصوص الكاميرا	58	نصوص الكاميرا
15	وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين	15	وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين
18	الورق المدعوم	18	الورق المدعوم
80	ورق سميك	80	ورق سميك
91	الورق، انحشار	91	الورق، انحشار
58	ورقة اختيار (صورة مصغرة)	58	ورقة اختيار (صورة مصغرة)
41	وقت جفاف الحبر	41	وقت جفاف الحبر

66.68	ذخیره عکس (پشتیبان).	42.58	P.I.M.
62	رنگ کردن کتاب	13.42.58	PhotoEnhance
58	روش‌نمایی	32	اسکن (کیی سند)
50	روکش CD/DVD چاپ	34	اسکن (کیی عکس)
80	زمان تغییر	65.68	اسکن در رایانه (PDF)
45.49	زوم (برش)	65.68	اسکن در رایانه (ایمیل)
42	زوم (کوچک کردن/بزرگ کردن)	65.68	اسکن در رایانه
80	سطوح جوهر	64.68	اسکن و انتقال به کارت حافظه
20	سببی اصلی	58	اشباع
20	سببی عکس	58	انتخاب بر اساس تاریخ (عکس)
58	شناسایی صحنه	14	انتخاب پوشه
81	عیب یابی	14	انتخاب گروه
58	فهرست موضوعی یا تصویر کوچک چاپ	14.58	انتخاب مکان
42.58	فیلتر (قرمزقوهه ای، سیاه و سفید)	80	بازایی تنظیمات پیش فرض
80	قالب نمایش	34	بازایی رنگ
58	فرمزی چشم تصحیح	42.58	بدون حاشیه/همراه با حاشیه
51	کارت تریک	23	برچسب عکس
27	کارت حافظه	80	بررسی نازل
87	کارتریج جوهر، تعویض	45	برش عکس
18	کاغذ پشتیبان	82	پیام های خطا
80	کاغذ ضخیم	10	پیش نمایش PhotoEnhance
91	کاغذ گیر کردن	10.13.15	نابلو
33	کیی دور	10.13	نابلوی کنترل
32	کیی سند	74	تراز کردن هد چاپ
34	کیی عکس ها	58	تراکم CD
34	کیی کردن، نرمیم عکس های کم رنگ	45.49	ترمیم (برش)
30.42	کتاب/تا دو	42.58	تقویت
30.42	کتاب/دو طرفه	101	تیمز کردن، داخل چاپگر
58	کنتراست	76.80	تنظیم دستگاه خارجی
97	کیفیت	58	تنظیم قاب
42.58	گسترش (عکس های بدون حاشیه)	66.68	تهیه نسخه پشتیبان از کارت حافظه
91	گیر کردن، کاغذ	42	جهت شیرازه
58	متن دوربین	58	چاپ تاریخ
80	محافظت صفحه	33.42	چاپ دو رو
68	محل اسکن	42.58	چاپ سیاه و سفید
42	مدت زمان خشک شدن	42.58	چاپ قرمز قوهه ای
13	مشاهده PhotoEnhance	68	چاپ کاغذهای رولی
13	مشاهده گر	58	چاپ نمونه (تصویر کوچک)
37	موقعیت چاپ CD/DVD تنظیم	58	چاپ همه عکس ها
80	نمای تصویر کوچک	54	درایو فلش USB
58	نمایش اسلاید	15	دریوش پشتی
13	نمایشگر	54	دستگاه USB خارجی
70	وضعیت کارتریج جوهر	54	دستگاه خارجی
58	وضوح	7	دستورالعمل های ایمنی
		10.13	دکمه ها، نابلوی کنترل
		58	دو طرفه (سرعت چاپ)
		15	دوپلکس خودکار
		76	دوربین دیجیتال، چاپ از



Epson Stylus Photo PX720WD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Hummingbird Колибри Колібрі الطائر الطنان مرغ مگس‌خوار		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
Owl Сова Сова بومة حغد		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 	T0796 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow	Light Cyan	Light Magenta
RU		Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый	Светло-голубой	Светло-пурпурный
UK		Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий	Світло-блакитний	Світло-малиновий
AR		أسود	سماوي	أرجواني	أصفر	سماوي فاتح	أرجواني فاتح
FA		سیاه	فیروزه ای	زرشکی	زرد	فیروزه ای روشن	زرشکی روشن

\*1 Not all cartridges are available in all regions.

\*1 Некоторые картриджи доступны не во всех регионах.

\*1 У деяких регіонах доступні не всі картриджі.

\*1 لا تتوفر جميع الخراطيش في جميع المناطق.

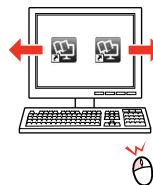
\*1 تمام کارتریج‌ها در تمام مناطق موجود نیستند.

Getting more information.

Дополнительная информация.

Додаткова інформація.

الحصول على مزيد من المعلومات.  
دریافت اطلاعات بیشتر.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411899100\*